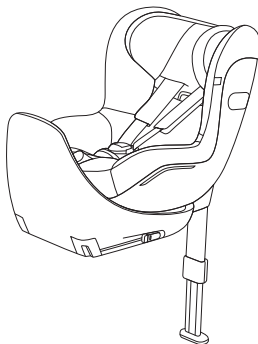




VAYA i-SIZE

FUTURE PERFECT



AR / EN / RU / UA / EE / LV / LT / TR

تحذير! تهدف التعليمات القصيرة التالية لتوفير نظرة عامة فقط. لتحقيق أقصى مستوى من الحماية والراحة لطفلك، فإنه لمن الضروري قراءة كتيب التعليمات كاملاً وبخذر.

EN - WARNING! The following short instruction is intended to provide an overview only. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

ВНИМАНИЕ! Эта краткая инструкция предназначена для обзорного ознакомления с продуктом. Для достижения максимальной безопасности и комфорта для вашего ребенка необходимо, чтобы вы внимательно прочитали всю инструкцию по эксплуатации.

УВАГА! Наступна коротка інструкція призначена для загального огляду. Для досягнення максимальної безпеки і комфорту для вашої дитини необхідно ознайомитись з повною інструкцією.

TÄHELEPANU! Järgnev juhend on ülevaatlik. Et tagada teie lapsele maksimaalset mugavust ja turvalisust on väga oluline, et te loete tähelepanelikult kogu kasutusjuhendit.

UZMANĪBU! Šī īsā instrukcija kalpo tikai kā pārskats. Lai nodrošinātu Jūsu bērnam maksimālu drošību un komfortu, ir būtiski nepieciešams iepazīties pilnībā ar lietošanas norādījumiem.

ISPĖJIMAS! Ši instrukcija yra skirta tik produkto apžvalgai. Perskaitykite atidžiai visą instrukciją, tik taip garantuosite maksimalų savo vaiko saugumą.

UYARI! Aşağıdaki kısa talimat sadece genel bir bakış sağlamak amacıyla verilmiştir. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve konforu elde etmek için, tüm kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz.

AR: موجه للخلف (45 سم - 105 سم، 18 كيلوغرام كحد أقصى)

EN: rearward-facing (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

RU: сиденье, расположенное против направления движения (45 см - 105 см, max. 18 кг)

UA: положення дитини обличчям назад (45 см - 105 см, max. 18 кг)

EE: seljaga sõidusuunas (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

LV: uz aizmuguri vērstam (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

LT: nukreipta atgal (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)

TR: arkaya doğru bakar şekilde (45 cm - 105 cm, max. 18 kg)



AR: **موجه للخلف** (76 سم - 105 سم، 18 كيلو غرام كحد أقصى)

EN: **forward-facing** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)

RU: **сиденье, расположенное по направлению движения** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)

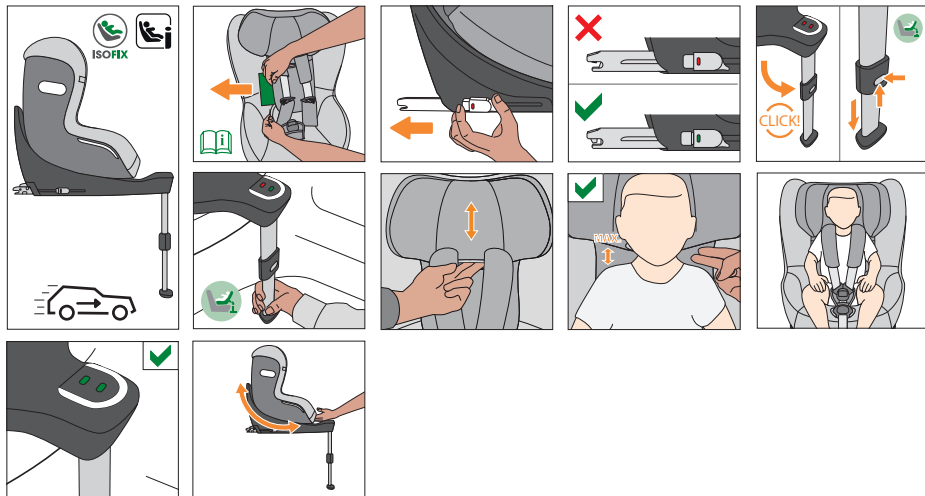
UA: **положення дитини обличчям вперед** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)

EE: **nõoga sõidusuunas** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)

LV: **uz priekšu vērstam** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)

LT: **nukreipta į priekį** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)

TR: **öne doğru bakar şekilde** (76 cm - 105 cm, max. 18 kg)





التجاسس
مقعد الرضع للمركبات
ECE R 129
الحجم: 45-105 سم
الوزن: حتى 18 كيلوغرام

HOMOLOGATION
Vaya i-Size – car seat
ECE R 129
Size: 45 - 105 cm
Weight: up to 18 kg

СЕРТИФИКАЦИЯ
Vaya i-Size – автокресло
ECE R 129
Размер: 45 - 105 см
Вес: до 18 кг

عزيزي المستهلك!

شكراً جزيلاً لشرائك منتج Vaya i-Size. نحن نؤكد لك أننا ركزنا على السلامة، والراحة، وسهولة الاستخدام أثناء عملية تطوير مقعد المركبة. تم صنع المقعد تحت إشراف مختصين وقد ثبت مطابقته لأدق مواصفات السلامة ومعاييرها.

! **تحذير!** لحماية مثلي لطفلك، من الضروري استخدام وتركيب المقعد وفقاً للتعليمات المعطاة في هذا الكتيب.

ملاحظة! يمكن أن تختلف خصائص المنتج حسب القوانين المحلية المعمول بها في كل دولة **ملاحظة!** يرجى إبقاء كتيب التعليمات في متناول اليد والإحتفاظ به في الفتحة المخصصة له تحت مقعد المركبة.

! **تحذير!** لا توجه المقعد للأمام حتى يصل طفلك سن الـ 15 شهراً وطوله 76 سم على الأقل.

DEAR CUSTOMER!

Thank you very much for purchasing the Vaya i-Size. We assure you that in the development process of the car seat we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

! WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the car seat according to the instructions given in this manual.

NOTE! According to local codes the product characteristic can be different.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot at the car seat.

! WARNING! Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm.

NOTE! The newborn inlay protects your child. It should be used up to the size of 60 cm.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим вас за приобретение автокресла Vaya i-Size. Мы заверяем вас, что в процессе разработки автокресла мы сосредоточились на безопасности, комфорте и удобстве в использовании. Продукт проходит строгий контроль качества и соответствует самым строгим требованиям безопасности.

! ВНИМАНИЕ! Для обеспечения надлежащей защиты вашего ребенка, необходимо использовать и установить автокресло в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.

ВНИМАНИЕ! В связи с требованиями конкретных стран, характеристики продуктов могут различаться.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, храните инструкцию поблизости, в предназначенном месте в автокресле

! ВНИМАНИЕ! Не устанавливайте кресло по ходу движения до достижения ребенком возраста 15 месяцев и роста 76 см.

ВНИМАНИЕ! Вкладыш для новорожденного защищает вашего малыша. Используйте его до достижения ребенком роста 60 см.

6	التجاسس.....
10	الوضعية الصحيحة داخل المركبة.....
14	الحماية داخل المركبة.....
14	حماية المركبة.....
16	إستخدام المقعد موحهاً للخلف (الجزء الأول).....
16	إستخدام المقعد موحهاً للأمام (الجزء الأول).....
16	استخدام المقعد داخل المركبة.....
20	التركيب داخل المركبة.....
22	ضبط ساق الدعم.....
22	الإزالة من المركبة.....
24	ضبط وضعية الإستلقاء.....
26	ضبط الحماية الجانبية.....
28	إستخدام المقعد موحهاً للخلف (الجزء الثاني).....
32	دوران ° 360 درجة.....
36	التأمين باستخدام نظام الشد.....
38	إستخدام المقعد موحهاً للأمام (الجزء الثاني).....
40	تأمين الطفل بالشكل الصحيح.....
42	إزالة بطانة الموالب الجند.....
44	إزالة الغطاء.....
46	التنظيف.....
48	كيفية التصرف عند وقوع حادث.....
48	العناية بالمنتج.....
50	معلومات عن المنتج.....
50	مئانة المنتج.....
52	التخلص من المنتج.....
54	الكفالة.....

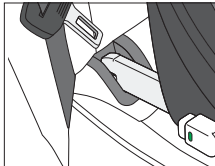
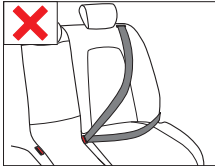
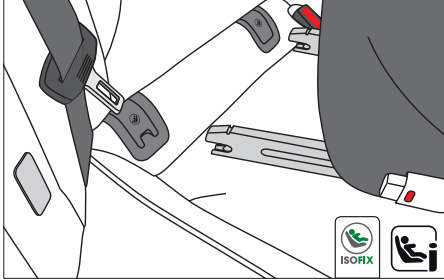
HOMOLOGATION.....	6
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE.....	11
SAFETY IN THE VEHICLE.....	15
PROTECTING THE VEHICLE.....	15
USING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE.....	17
REARWARD-FACING USE (PART 1).....	17
FORWARD-FACING USE (PART 1).....	17
INSTALLING IN VEHICLE.....	21
ADJUSTING THE SUPPORT LEG.....	23
REMOVING FROM THE VEHICLE.....	23
ADJUSTING THE RECLINING POSITION.....	25
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	27
REARWARD-FACING USE (PART 2).....	29
360° ROTATION.....	33
SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM.....	37
FORWARD-FACING USE (PART 2).....	39
SECURING THE CHILD CORRECTLY.....	41
REMOVING THE NEWBORN INLAY.....	43
REMOVING THE COVER.....	45
CLEANING.....	47
PRODUCT CARE.....	49
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	49
PRODUCT INFORMATION.....	51
PRODUCT DURABILITY.....	51
DISPOSAL.....	53
WARRANTY.....	55

СЕРТИФИКАЦИЯ.....	6
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ.....	11
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ.....	15
ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ.....	15
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ.....	17
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА (ЧАСТЬ 1).....	17
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ (ЧАСТЬ 1).....	17
УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ.....	21
РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОГИ.....	23
ДЕМОНТАЖ АВТОКРЕСЛА.....	23
УСТАНОВКА РАЗЛОЖЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ.....	25
УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ.....	27
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ (Ч. 2).....	29
ВРАЩЕНИЕ НА 360°.....	33
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ.....	37
ПОЛОЖЕНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ (ЧАСТЬ 2).....	39
ПРАВИЛЬНОЕ КРЕПЛЕНИЕ РЕБЕНКА.....	41
УДАЛЕНИЕ ВКЛАДЫШЕЙ ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ.....	43
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ.....	45
ЧИСТКА.....	47
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ.....	49
ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ АВАРИИ?.....	49
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ.....	51
ИЗНОСОСТОЙКОСТЬ ПРОДУКТА.....	51
УТИЛИЗАЦИЯ.....	53
ГАРАНТИЯ.....	55

الوضعية الصحيحة داخل المركبة

هذا نظام "i-Size" لضبط الطفل داخل المقعد. نظام ECE R 129 مصادق عليه للإستخدام داخل المركبات المتوافقة مع أنظمة "i-Size" لوضعيات الجلوس كما هو منصوص عليه من قبل صناع المركبات في كتيب الإستخدام الخاص بالمركبة. إذا لم تتواجد وضعية جلوس متوافقة مع نظام i-Size في مركبتك، يرجى تفقد المركبات التي يجوز تركيب المقعد عليها من خلال قائمة المركبات المرفقة أو من خلال صفحاتنا. إذا لما يتواجد نظام ISOFIX في مركبتك، يرجى مراجعة صانع المركبة. في حالات إستثنائية، يمكن إستخدام المقعد على المقعد الأمامي للمركبة. في هذه الحالة، يرجى مراعات النقاط التالية:

- تفقد فيما إذا كان مقعد الراكب بجانب السائق ملائم لنظام ISOFIX. وإذا لم يكن ملائماً لا يجوز إستخدام المقعد.
- قم بتعطيل نظام الوسائد الهوائية لمقعد الراكب بجانب السائق. إذا لم يكن بالإمكان فعل ذلك في مركبتك، يمنع إستخدام مقعد الأطفال على المقعد الأمامي للمركبة.
- أنت ملزم باتباع توصيات صانع مركبتك.



تحذير! يجب تأمين الأمثلة والأجسام الأخرى في المركبة والتي يمكن أن تتسبب في إصابات في حال وقوع حادث جيداً. حيث يمكن لهذه الأجسام أن تصبح قاتلة في حال وقوع حادث.

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an „i-Size“ Child Restraint System. It is approved to ECE R 129, for use in „i-Size“ compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or for example on our homepage whether the installation is allowed. If your vehicle is not equipped with ISOFIX, please contact the vehicle manufacturer.

In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the car seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your vehicle, use of the car seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

! WARNING! Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Это детская удерживающая система „i-Size“. Она соответствует стандарту ECE R 129, для использования в транспортных средствах, подходящих к данному положению, согласно руководству по эксплуатации автомобилей. Если ваш автомобиль не оснащен положением i-Size, пожалуйста, проверьте возможность установки кресла в транспортное средство по списку или на нашем сайте. Если ваш автомобиль не оборудован креплениями ISOFIX, пожалуйста, обратитесь к производителю автомобиля.

В исключительных случаях, однако, автокресло может использоваться на переднем пассажирском сиденье. В этом случае, обратите внимание на следующее:

- Проверьте, оснащено ли пассажирское сиденье креплениями ISOFIX. Если крепления ISOFIX не установлены, автокресло не может быть использовано.
- Отключите подушки безопасности для переднего пассажирского места. Если это не представляется возможным в автомобиле, использование автокресла со стороны пассажира запрещено.
- Мы настаиваем на строгом соблюдении требований производителя.

! ВНИМАНИЕ! Предметы багажа и другие свободнорасположенные предметы в транспортном средстве, которые могут привести к получению травмы в результате несчастного случая, всегда должны быть надежно закреплены. Свободнорасположенные предметы представляют смертельную опасность при ударе.

! تحذير! لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة أبداً. الأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل ترتفع حرارتها مع أشعة الشمس ويمكن أن تصيب طفلك بالحروق. إحمي طفلك ومقعد السيارة من التعرض المباشر للشمس (عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقعد على سبيل المثال).

! تحذير! المقعد غير مناسب للإستخدام مع حزام مقعد المركبة العادي. في حال تم تأمين المقعد بإستخدام حزام مقعد المركبة العادي، يمكن أن يتضرر الطفل والركاب الآخرين في حال وقوع الحوادث.

! تحذير! لا يجوز إستخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة بشكل جانبي لإتجاه حركة السير. لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة عكس إتجاه حركة السير، كالعربات والحافلات الصغيرة. يجب تأمين المقعد دائماً حتى في حال عدم الإستعمال. في حال التوقف الطارئ أو حدوث اصطدام بسيط، يمكن لكروسي الرضيع غير الأمن أن يلحق الضرر بك وبالركاب الآخرين داخل المركبة.

! WARNING! Never leave your child unattended in the vehicle. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

! WARNING! The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If the seat is secured with normal car seatbelt, in case of an accident the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

! WARNING! The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus. The car seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.

! ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в транспортном средстве. Пластиковые элементы автокресла могут нагреться под солнечными лучами и ребенок может получить ожоги. Защитите ребенка и автокресло от прямых солнечных лучей (например накрыв легким светлым покрывалом или пледом).

! ВНИМАНИЕ! Автокресло нельзя использовать с обычными ремнями безопасности. Если кресло зафиксировано обычным ремнем автомобиля, в случае аварии ребенок и другие пассажиры могут серьезно пострадать, вплоть до летального исхода.

! ВНИМАНИЕ! Автокресло не разрешается использовать на сиденьях транспортных средств, которые устанавливаются под прямым углом к направлению движения. Автокресло не должно использоваться на обращенных назад сиденьях, например, в фургоне или микроавтобусе. Автокресло всегда должно быть закреплено на месте системой ISOFIX, даже когда оно не используется. В случае экстренного торможения или аварии, непристегнутое кресло может нанести травму вам или вашим пассажирам.

الحماية داخل المركبة

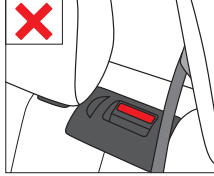
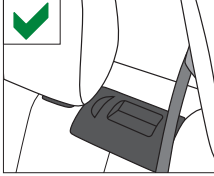
تحذير! لا تستخدم مقعد الطفل على مقعد مركبة بينما وسائد الأمان الأمامية في وضعية التفعيل أبداً. هذا لا ينطبق على الوسائد الهوائية الجانبية

لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يرجى التأكد من...

- مساند الظهر المطوية مؤمنة داخل المركبة في وضعها الصحيح.
- مقعد المركبة مضبوط بأقصى وضعية للخلف، في حال تركيب مقعد الطفل على المقعد الامامي للمركبة.
- تأمين كل الأغراض التي قد تتسبب بإصابة في حال حصول أي حادث.
- أن يضع جميع الركاب حزام الأمان.

حماية المركبة

أثار الاستخدام أو بهتان اللون يمكن أن تظهر على بعض مقاعد المركبات المصنوعة من مواد ناعمة (كالقنطرة أو الجلد، على سبيل المثال) بسبب استخدام مقعد الطفل. يمكن تفادي هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. في هذه الحالة يرجى إتباع تعليمات النظافة في هذا الكتيب أيضاً. من الضروري إتباع هذه التعليمات قبل الاستخدام الأول لمقعد الطفل.



SAFETY IN THE VEHICLE

! WARNING! Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- all objects likely to cause injury in the case of an accident are properly secured.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

! ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте автокресло на сиденье с активированной фронтальной подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

Для того, чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров убедитесь, что ...

- спинки задних сидений автомобиля находятся в вертикальном положении и зафиксированы.
- при установке на переднее сидение, кресло автомобиля должно быть отодвинуто как можно дальше.
- все объекты, которые могут привести к травмам в случае аварии, надежно закреплены.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.

ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ

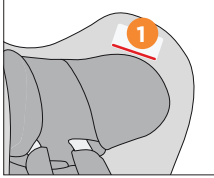
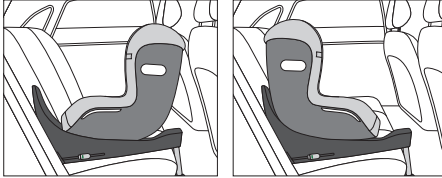
Вполне возможно, что некоторые сидения автомобилей, которые сделаны из мягкого материала (например, велюра, кожи и т.д.), могут обесцвечиваться и быстро изнашиваться при использовании автокресла. Этого можно избежать, положив на сиденье автомобиля, например, плед или полотенце. В этом контексте также обратитесь к разделу ухода за автокреслом в данной инструкции. крайне важно соблюдать данные рекомендации перед первым использованием автокресла в автомобиле.

استخدام المقعد داخل المركبة

حسب عمر الطفل وحجمه يسمح باستخدام المقعد موجهاً للخلف أو موجهاً للأمام.
ملاحظة! إحصائيات الحوادث تؤكد أن المقعد الموجه للخلف أكثر أماناً لطفلك، لذلك نحن ننصح باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.

إستخدام المقعد موجهاً للخلف (الجزء الأول) (سم 105 - سم 45)

نحن ننصح باستخدام المقعد موجهاً للخلف حتى حجم 105 سم ويعمر أقصاه 18 كيلوغرام.

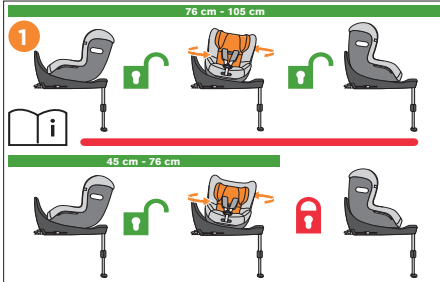


! تحذير! إستخدام المقعد موجهاً للخلف إلزامي حتى عمر 15 شهر وحجم 75 سم. حتى يعمر حجم أكبر من ذلك يعتبر المقعد الموجه للخلف أكثر أماناً. لمزيد من المعلومات يرجى قراءة بند: "إستخدام المقعد موجهاً للخلف (الجزء الثاني)".

إستخدام المقعد موجهاً للأمام (الجزء الأول) (سم 105 - سم 76)

إستخدام المقعد موجهاً للأمام مسموح عندما يصل الطفل عمر الـ 15 شهراً فما فوق وبطول 76 سم كحد أدنى.

ملاحظة! يشير المؤشر على مسند الرأس (1) إلى طول الطفل حيث يمكن تغيير اتجاه المقعد للأمام في أسرع وقت ممكن. لمزيد من المعلومات يرجى قراءة بند: "استخدام المقعد موجهاً للأمام (الجزء الثاني)".



USING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Depending on age and size the car seat may be used forward-facing and rearward-facing.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore we recommend to use the car seat as long as possible in rearward-facing position.

REARWARD-FACING USE (PART 1) (45 cm - 105 cm)

We recommend to use the car seat in rearward-facing position up to size of 105 cm and max. 18 kg.

! WARNING! It is mandatory to use rearward-facing up to an age of 15 months and a size of 75 cm. Even beyond this limit a rearward-facing transport is the safest. For more details please read chapter: „REARWARD-FACING USE (PART 2)“.

FORWARD-FACING USE (PART 1) (76 cm - 105 cm)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child is older than 15 months and min. 76 cm tall.

NOTE! The indicator on the headrest **1** shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. For more details please read chapter „FOWARD-FACING USE (PART 2)“.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

В зависимости от возраста и роста автокресло может использоваться как по ходу движения, так и против.

ВНИМАНИЕ! Статистика аварий подтверждает, что самый безопасный способ перевозки - против хода движения. Поэтому мы рекомендуем использовать автокресло как можно дольше в положении против хода движения.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА (ЧАСТЬ 1) (45 см - 105 см)

Мы рекомендуем использование автокресла против хода движения до достижения роста 105 см и веса 18 кг.

! ВНИМАНИЕ! Обязательно перевозите детей в положении против хода движения до 15 месяцев и по достижении ими роста 75 см. Даже вне этих лимитов такая перевозка детей является самой безопасной. Для получения более подробной информации, пожалуйста, прочитайте раздел: „Использование против хода движения (часть 2)“.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ (ЧАСТЬ 1) (76 см - 105 см)

Установка по ходу движения разрешена только если ребенок старше 15 месяцев и минимум 76 см.

ВНИМАНИЕ! Индикатор на подголовнике **1** показывает рост ребенка, начиная с которого допустимо использование автокресла в положении по ходу движения. Для получения более подробной информации, пожалуйста, прочитайте раздел: „Использование по ходу движения (часть 2)“.

ملاحظة! المواليد الجدد والرضع (حتى سن السنة) والذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم بعد، يجب أن يتم نقلهم بأكثر وضعية مسطحة مائلة موجهة للخلف لأسباب تتعلق بالعظام وسلامتها.

ملاحظة! يجب تجريد الطفل من أي أجسام حرة بينما يتم ضبط المقعد. أبق الأطفال بعيداً عن المقعد بينما يتم تركيبه أو إزالته، فهناك خطورة تكمن في أن تتحصر أصابع طفلك بين الأجزاء وأن يصاب جراء أعمال القصر التي لا يمكن تجنبها.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! The child should be clear of any loose parts while making adjustments with the car seat. Keep children away from the car seat during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

ВНИМАНИЕ! Новорожденные и груднички, которые еще не сидят самостоятельно (до 1 года) должны всегда перевозиться в самом горизонтальном положении против хода движения автомобиля.

ВНИМАНИЕ! При регулировании автокресла следите за положением незафиксированных элементов кресла. Держите детей вдалеке при установке и деинсталляции кресла. Существует риск, что ребенок может прищемить пальцы при регулировке автокресла родителями.

AR

EN

RU

التركيب داخل المركبة

ملاحظة! إذا خلت مركبتك من وضعية مقعد متوافق مع نظام i-Size، يرجى مراجعة قائمة أنواع المركبات للتأكد فيما إذا كان التركيب مسموحاً به.

• يرجى ابتقاء مقعد ملائم داخل المركبة.

• افتح ساق الدعم 2 حتى تثبت في مكانها.

• فك قفل الموصلات ISOFIX، حيث يمكن ضبط كلا القفلين بشكل منفرد. ثم اضغط كلا الزرين 3 و 4 معاً واسحب الموصلات من ISOFIX خارج القاعدة من خلال السدادة.

• يجب أن تثبت الموصلات 5 من ISOFIX داخل نقاط الإرساء 6 عن طريق سماع صوت "نقر".

• تأكد من أن يبقى المقعد في مكانه عن طريق محاولة سحبه من أدوات الإتصال ISOFIX. يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر 7 واضحاً على كلا جانبي أزرار التحرير من ISOFIX.

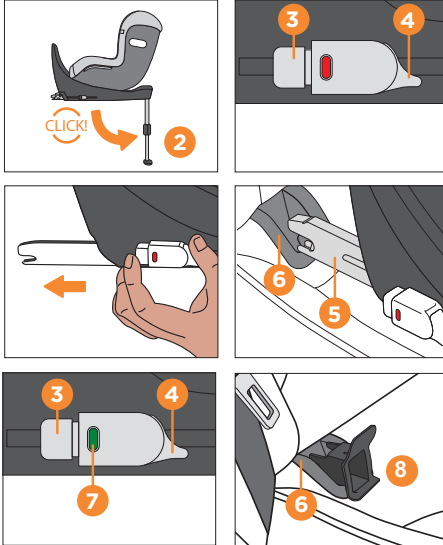
• ومن ثم ادفع المقعد باتجاه مسند الظهر حتى تصبح على مستوى واحد مع مسند الظهر.

ملاحظة! نقاط الإرساء 6 من ISOFIX هما عبارة عن مقبضين معدنيين لكل مقعد موجودان بين مسند الرأس ومقعد المركبة. إذا راونتك الشكوك، يرجى مراجعة كتيب التعليمات الخاص بمركبتك للمساعدة.

• إذا كان من الصعب الوصول لنقاط الإرساء 6 من ISOFIX داخل مركبتك، يجب عليك استخدام موجهات الربط 8 المتوفرة لتجنب أي أضرار للغطاء.

• عند اللزوم قم بربط موجهات الإتصال المرفقة 8 المتوفرة مع المقبض الطويل الموجه للأعلى داخل كلا نقطتي الإرساء 6. يكون تركيب موجهات الإتصال 8 باتجاه معاكس أكثر فاعلية في الكثير من الأحيان.

ملاحظة! لا تضع أي أجسام في منطقة الرجلين أمام مقعد الطفل.



INSTALLING IN VEHICLE

NOTE! If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included.

- Please select an appropriate seat in the vehicle.
- Unfold the support leg **2** until it locks.
- Release the lock of the ISOFIX connectors. Both locks can be adjusted independently. Push both buttons **3** and **4** simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors **5** have to lock into the ISOFIX anchorage points **6** with an audible "CLICK".
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator **7** must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the seat in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

NOTE! The ISOFIX anchorage points **6** are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points **6** in your car are difficult to access, you should use the connect guides **8** provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides **8** provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points **6**. In many cars it is more effective to install the connect guides **8** in an opposing direction.

NOTE! Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ

ВНИМАНИЕ! Если ваш автомобиль не оснащен положением i-Size, пожалуйста, проверьте список, прилагаемый к продукту.

- Пожалуйста, выберите подходящее место в автомобиле.
- Разложите опорную ногу **2** пока она не зафиксируется.
- Разблокируйте крепления ISOFIX. Оба замка могут быть отрегулированы отдельно. Нажмите обе кнопки **3** и **4** одновременно и вытащите разъемы ISOFIX из базы.
- Разъемы ISOFIX **5** должны зафиксироваться в точках крепления ISOFIX **6** со слышимым щелчком.
- Убедитесь, что кресло крепко зафиксировано, попытавшись вытащить его из креплений ISOFIX.
- Зеленый индикатор безопасности **7** должен быть четко виден на обеих кнопках.
- Затем, плотно прижмите автокресло по направлению к спинке.

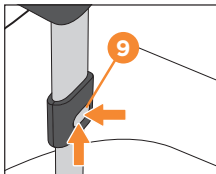
ВНИМАНИЕ! Крепления ISOFIX **6** – это два металлических наконечника у каждого сидения, расположенные в углублении между спинкой и сидением. Если у вас возникли сомнения, обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

- Если точки крепления ISOFIX **6** в вашем автомобиле труднодоступны, следует использовать направляющие **8**, чтобы не повредить чехлы.
- При необходимости присоедините направляющие **8** большим выступом вверх к креплениям ISOFIX **6**. Во многих автомобилях более эффективно устанавливать направляющие **8** в противоположном направлении.

ВНИМАНИЕ! Не кладите посторонние предметы в область ног впереди автокресла.

ضبط ساق الدعم

تأكد من أن ساق الدعم 2 مثبتة في وضعية موجهة للأمام، ثم اسحب الزر 9 للأعلى على ساق الدعم واضغطه لأسحب ساق الدعم، واسحب ساق الدعم 2 حتى تقف بسلامة على أرضية المركبة، ومن ثم اسحب ساق الدعم 2 لوضعية الإقلال التالية لضمان أفضل إمتصاص للصدمات. الرجاء التأكد من أن مؤشر ساق الدعم 10 يشير للون الأخضر.



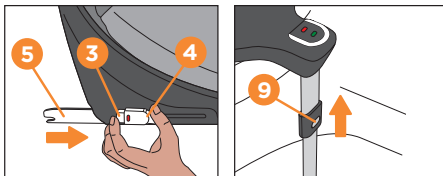
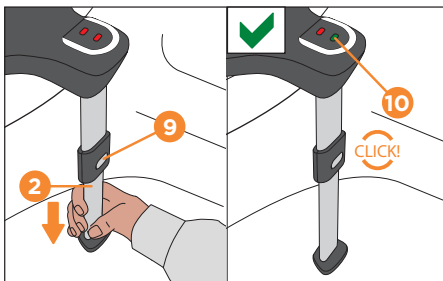
! **تحذير!** يجب أن تكون ساق الدعم على إتصال مباشر مع أرضية المركبة دائماً، ولا يسمح بوضع أية أجسام تحت ساق الدعم. لمزيد من المعلومات حول عناصر التخزين في منطقة القدمين، يرجى مراجعة صانع المركبة.

ملاحظة! تأكد من أن مقعد Vaya i-Size يستند بشكل مسطح على مقعد المركبة.

الإزالة من المركبة

نفذ عملية التركيب بخطوات عكسية.

قم بفك الموصلات 5 من ISOFIX على كلا الجانبين عن طريق ضغط زري التحرير 3 و 4 معاً والسحب في الوقت ذاته. والان اسحب المقعد خارج نقاط الإرساء من ISOFIX. ومن ثم أعد الموصلات 5 من ISOFIX لوضعية البداية. اضغط الزر 9 للأعلى على ساق الدعم واضغطه لدفع ساق الدعم إلى مكانها الأصلي مجدداً، ومن ثم قم بطي ساق الدعم أسفل القاعدة مرة أخرى.



ADJUSTING THE SUPPORT LEG

Make sure that the support leg **2** is fixed in the forward position. Push the button **9** upwards on the support leg and press it to pull the support leg. Pull out the support leg **2** until it safely stands on the vehicle floor. Pull the support leg **2** to the next locking position to ensure optimal force absorption. Please ensure that the support leg indicator **10** shows GREEN.

! WARNING! The support leg must always have direct contact with the ground. It is not allowed to place objects under the support leg. For information on the storage compartments in the foot area please contact your vehicle manufacturer.

NOTE! Make sure that Vaya i-Size still rests flat on the car seat.

REMOVING FROM THE VEHICLE

Perform the installation procedure in reverse order.

Unlock the ISOFIX connectors **5** on both sides by pressing the release buttons **3** and **4** simultaneously and withdrawing simultaneously. Pull out the car seat from the ISOFIX anchorage points. Bring back the ISOFIX connectors **5** in its starting position.

Push the button **9** upwards on the support leg and press it to push the support leg back into its original position. Fold the support leg back under the base.

РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОГИ

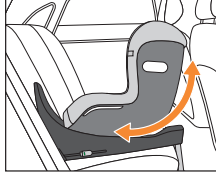
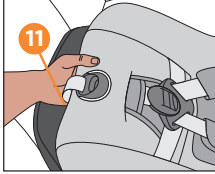
Убедитесь, что опорная нога **2** фиксируется в переднем положении. Нажмите кнопку **9** вверх на опорной ноге и нажмите на нее, чтобы вытащить опорную ногу. Выдвиньте опорную ногу **2**, пока она благополучно не коснется пола автомобиля. Выдвиньте опорную ногу **2** а следующую позицию, чтобы обеспечить оптимальное поглощение силы удара. Пожалуйста, убедитесь, что индикатор опорной ноги **10** ЗЕЛЁНОГО цвета.

! ВНИМАНИЕ! Опорная нога всегда должна напрямую касаться пола. Запрещено размещение любых объектов под опорной ногой. Обратитесь к своему автопроизводителю за информацией о отделениях для хранения в нижней части салона.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что автокресло Vaya i-Size ровно расположено на сидении автомобиля.

ДЕМОНТАЖ АВТОКРЕСЛА

Выполните процедуру установки в обратном порядке. Разблокируйте разъемы **5** ISOFIX на обеих сторонах, одновременно нажав кнопки **3** и **4** и снимите автокресло. Вытащите автокресло из точек крепления ISOFIX. Верните разъемы ISOFIX **5** в исходное положение. Нажмите кнопку **9** на опорной ноге и подтолкните опорную ногу назад в исходное положение. Сложите опорную ногу назад под основание.



ضبط وضعية الإستلقاء

يوفر مقعد Vaya i-Size حتى خمسة وضعيات مختلفة للجلوس والإستلقاء لضمان الراحة والسلامة لطفلك أثناء التنقل. عند رغبتك، قم بتفعيل مقبض ضبط الوضعية 11 أمام مقعد الطفل وذلك لضبط مقعد Vaya i-Size في الوضعية المرجوة. تأكد دائماً من أن هيكل المقعد يقفل في مكانه عن طريق سماع صوت "نقر".

! تحذير! يمنع ضبط وضعية الجلوس أثناء القيادة بنائاً.

! تحذير! تأكد دائماً من أن مقبض ضبط الوضعية 11 يثبت في مكانه سواء في وضعية الجلوس أو الإستلقاء عن طريق سماع صوت "نقر".

ADJUSTING THE RECLINING POSITION

Vaya i-Size offers up to 5 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle **11** on the front of the child seat, to put the Vaya i-Size in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell locks into place with an audible "CLICK".

! WARNING! An adjustment of the seat position is prohibited while travelling!

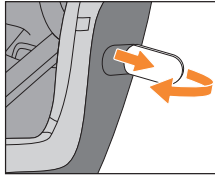
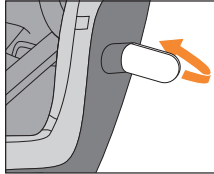
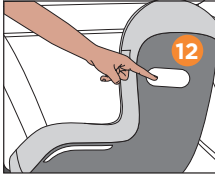
! WARNING! Always ensure that the position adjustment handle **11** gives an audible "CLICK" when locking into the lying or seated position.

УСТАНОВКА РАЗЛОЖЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

Vaya i-Size предлагает до 5 различных положений сидя и в наклоне для безопасной и комфортной перевозки вашего ребенка в автомобиле. При желании отрегулируйте положение рукоятки **11** на передней части детского сиденья, чтобы поставить Vaya i-Size в требуемое положение наклона. Убедитесь, что корпус зафиксировался с четким щелчком.

! ВНИМАНИЕ! Регулировка положения кресла запрещена во время движения!

! ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что регулировка положения ручки **11** дает слышимый "щелчок" при фиксации в лежачем или сидячем положении..



ضبط الحماليات الجانبية

مقعد المركبة مزود بنظام "حمالية طولية من الصدمات الجانبية" (L.S.P.)، حيث يزيد النظام من سلامة طفلك في حال الإصطدام من الجوانب.

إسحب أداة L.S.P. لأقرب نقطة لباب المركبة الجانبية للحصول على أفضل حماية ممكنة، ولتحرير نظام L.S.P. اضغط المنطقة المعلقة 12 على نظام L.S.P.

ملاحظة! تأكد من إقفال نظام L.S.P. عن طريق سماع صوت "نقر"، وفي حال لاس نظام L.S.P. باب المركبة يجب إزاحتها لمسافة كافية بالشكل الصحيح.

يجوز إستخدام النظام في هذه الوضعية، ولإعادة نظام L.S.P. إلى المقعد، اسحبه خارجاً وقم بطيه حتى ينفصل عن طريق سماع صوت "نقر".

ملاحظة! عند إستخدام مقعد المركبة في وضعية وسطى داخل المركبة يمنع طي نظام L.S.P.

! تحذير! يمنع إستخدام نظام L.S.P. لحمل المقعد أو للإرتكاز عليه عند الدخول للمركبة بتاتاً.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact. Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area **12** on the L.S.P.

NOTE! Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible "CLICK". In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly.

It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device.

! WARNING! Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the car seat is prohibited.

УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Автокресло оснащено Линейной Системой Защиты от боковых ударов (L.S.P.). Эта система повышает безопасность автокресла при боковом столкновении. Активируйте систему у ближайшей двери для максимальной безопасности. Чтобы активировать систему L.S.P., нажмите на указанную область **12**.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что система L.S.P. зафиксирована с четким щелчком. В случае если протектор касается двери, его следует убрать на место.

Такое положение разрешено. Для того, чтобы убрать протектор L.S.P. обратно, вытяните его чуть-чуть и сложите, пока он не зафиксируется со слышимым щелчком.

ВНИМАНИЕ! При использовании автокресла на средней позиции в транспортном средстве, запрещено активировать систему L.S.P.

! ВНИМАНИЕ! Использование системы L.S.P. для переноски автокресла запрещено.

إستخدام المقعد موجهاً للخلف (الجزء الثاني)

(45 سم - 105 سم)

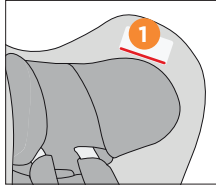
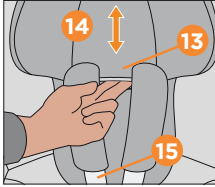
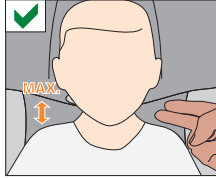
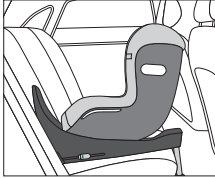
ضبط مسند الرأس

ملاحظة! تساعد بطانية المواليد الجدد على حماية طفلك، حيث يجب استخدامها حتى حجم 60 سم.

ملاحظة! يؤمن مسند الرأس أفضل حماية ممكنة لطفلك فقط إن تمّ تعديله للإرتفاع الأمثل، حيث هنالك 12 وضعية ضبط مختلفة.

- تأكد من ضبط مسند الرأس بحيث لا تزيد المسافة بين كف الطفل والمسند مقدار عرض إصبعين.
- قم بتعديل مقبض الضبط 13 في الجزء الأسفل لمسند الرأس 14 وحركه للوضعية المرغوبة.

ملاحظة! أحزمة الكتف 15 متصلة مع مسند الرأس بثبات ولا تحتاج للضبط بشكل فردي. يشير المؤشر 1 على مسند الرأس لطول الطفل الي ينصح عنده باستخدام المقعد موجهاً للأمام.



REARWARD-FACING USE (PART 2)

(45 cm - 105 cm)

Adjusting the Headrest

NOTE! The newborn inlay protects your child. It should be used up to size of 60 cm.

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. two finger's width or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustable handle **13** on the bottom side of the headrest **14** and move it into the required position.

NOTE! The shoulder belts **15** are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

The indicator on the headrest **1** shows the height of the child from which the seat is recommended for forward facing use at the earliest.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ (Ч. 2)

(45 см - 105 см)

Регулировка подголовника

ВНИМАНИЕ! Вкладыш для новорожденных защищает вашего малыша. Используйте его до достижения роста 60 см.

ВНИМАНИЕ! Подголовник гарантирует максимальную безопасность вашего малыша, только если он отрегулирован согласно росту ребенка. Подголовник регулируется в 12 положениях.

- Подголовник должен быть отрегулирован так, что ширина между плечом ребенка и подголовником составляет 2 пальца или меньше.
- Нажмите на рычаг регулировки **13** в нижней части подголовника **14** и передвиньте подголовник в нужное положение.

ВНИМАНИЕ! Плечевые ремни **15** соединены с подголовником и не регулируются отдельно.

Индикатор на подголовнике **1** показывает рост ребенка, с которого рекомендуется использование лицом вперед.

ملاحظة! يمكن استخدام المقعد موجهاً للخلف حتى طول 105 سم، حيث تمنع تكنولوجيا التحكم باتجاه السير داخل المركبة استخدام المقعد موجهاً للأمام حتى يتم ضبط مسند الرأس على الوضعية السادسة.

يمكن استخدام المقعد موجهاً للأمام فقط في حال أن:

- الطفل أطول من 76 سم
- الطفل عمره على الأقل 15 شهراً، حيث ننصح باستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة
- أن يغطي مسند الرأس 14 المضبوط بطريقة صحيحة المؤشر 1.
- أن يكون مسند الرأس مضبوطاً على الوضعية السابعة أو أكثر.

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of seat in forward-facing position till 6th headrest position.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 15 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest **14** covers the indicator **1**.
- the headrest is at 7th or higher position.

ВНИМАНИЕ! Автокресло может быть использовано против хода движения при росте ребенка до 105 см. Встроенная Технология контроля движения в автокресле предотвращает использование кресла по ходу движения до 6го положения подголовника.

Автокресло можно установить по ходу движения, если:

- ребенок выше 76 см
- ребенок достиг возраста 15 месяцев. Мы рекомендуем использовать автокресло как можно дольше в положении против хода движения.
- Отрегулированный подголовник **14** достигает индикатор **1**.
- подголовник находится в 7ой позиции или выше.

AR

EN

RU

دوران 360° درجة

يمكن إدارة مقعد المركبة بدرجة 360 للمساعدة في عملية وضع طفلك داخل المركبة وإخراجه منها. كما يساعد هذا على تغيير وضعية المقعد من موجهاً للخلف إلى موجهاً للأمام.

- لتتمكن من إدارة هيكل المقعد 16، عليك أولاً أن تضغط مقبض ضبط الوضعية 11 وبينما تقوم بالضغط عليه حرك الهيكل حتى يصبح في وضعية عمودية بشكل كامل.

ملاحظة! يمكن إدارة المقعد في حال كونه في وضعية عمودية وفي حال كون المؤشر 17 يظهر اللون الأحمر فقط.

- والآن يمكنك إدارة هيكل المقعد 16 باتجاه باب المركبة ومن ثم تثبيت طفلك بواسطة الأحزمة دون صعوبة. انظر بند "التأمين باستخدام نظام الشد".

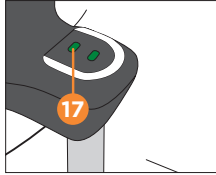
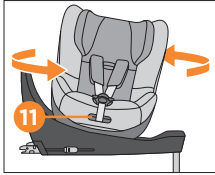
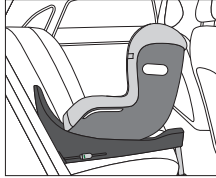
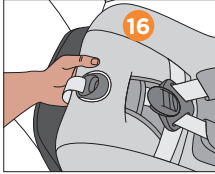
ملاحظة! قبل الشروع بالسفر يجب إعادة هيكل المقعد 16 لوضعية سفر معروفة وتثبيته في مكانه.

- أدر هيكل المقعد 16 إلى وضعيته الأصلية مجدداً. وحال الوصول للوضعية الطبيعية يجب ضبط المقعد في وضعية الجلوس الأولى على أقل تقدير، ويمكن ملاحظة هذا عن طريق سماع صوت "نقر".

- ومن ثم تفقد فيما إذا كان المؤشر 17 على القاعدة يُظهر اللون الأخضر، وفي حال كون المؤشر يُظهر اللون الأحمر فهذا يعني أن المقعد غير محكم التثبيت. كرر العملية عند الضرورة.

ملاحظة! تأكد من أن هيكل المقعد 16 مثبت في مكانه عن طريق محاولة إدارته دون ضغط مقبض ضبط الوضعية 11.

ملاحظة! نحن ننصح بإيقاف نظام L.S.P. قبل الشروع بإدارة المقعد. لمزيد من المعلومات يرجى مراجعة بند "ضبط الحماية الجانبية".



360° ROTATION

The car seat can be rotated 360°, in order to help to put your child into and take your child out of the vehicle. This also allows you to change the position of the seat from rearward-facing to forward-facing.

- In order to be able to rotate the seat shell **16**, you must first press the position adjustment handle **11** and while keeping the handle pressed, bring the seat shell into a completely upright position.

NOTE! Only when the car seat is in most upright position and the indicator **17** shows RED, the car seat can be rotated.

- Now you can rotate the seat shell **16** towards the door and strap the child in without difficulty. See chapter, "SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM".

NOTE! Before starting your journey you must return the seat shell **16** to a defined travel position locked in place.

- Rotate the seat shell **16** back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible "CLICK".
- Next control if the indicator **17** on the Base is GREEN. If the indicator shows RED, the seat is not locked well. Repeat the process if necessary.

NOTE! Make sure that the seat shell **16** is correctly locked into place by trying to rotate it, without pressing the position adjustment handle **11**.

NOTE! We suggest to kindly deactivate the L.S.P. before rotating the seat. For details see chapter "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS".

ВРАЩЕНИЕ НА 360°

Автокресло может поворачивать на 360°, чтобы усадить своего ребенка и забрать его из автомобиля. Это также позволяет изменять положение сиденья из обращенного назад в положение по ходу движения.

- Чтобы повернуть корпус кресла **16**, вы сначала должны нажать на ручку регулировки положения **11** и, удерживая ее, привести кресло в полностью вертикальное положение.

ВНИМАНИЕ! Только при полностью вертикальном положении и красном цвете индикатора **17** вы можете вращать кресло.

- Теперь вы можете развернуть корпус **16** к двери и пристегнуть ребенка без неудобств. Смотрите раздел "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ".

ВНИМАНИЕ! Перед началом движения вы должны вернуть корпус **16** в правильное положение.

- Разверните корпус **16** в исходное положение. Как только вы повернули корпус в нейтральное положение, оно должно быть зафиксировано хотя бы в первую позицию. Вы должны услышать четкий щелчок.
- Затем убедитесь, что индикатор **17** ЗЕЛЕНОГО цвета. Если индикатор КРАСНЫЙ, автокресло не зафиксировано. Повторите при необходимости..

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что корпус **16** надежно зафиксирован, попробовав повернуть его, не нажимая рычаг регулировки **11**.

ВНИМАНИЕ! Мы настоятельно рекомендуем деактивировать систему L.S.P. перед вращением автокресла. Смотрите раздел "РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ".

ملاحظة! تجنب دخول الأسواخ أو الأتربة بين هيكل المقعد العلوي والقاعدة، حيث يمكن أن يؤثر ذلك سلباً على أداء إدارة المقعد أو تمده وإستلقاءه. إذا ما حدث ذلك يجب إزالة الأسواخ قبل محاولة إدارة المقعد أو مده لتجنب أي أضرار دائمة في المقعد.

! **تحذير!** يجب تثبيت المقعد في وضعية موجهة للخلف أو موجهة للأمام أثناء السفر دائماً، ولا تستخدم المقعد في وضعية التحميل أو أي وضعية وسطى دون تثبيت أثناء السفر.

NOTE! Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

! WARNING! While travelling the car seat must always be locked in the rearward-facing or forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in any unlocked intermediate position while travelling.

ВНИМАНИЕ! Следует избегать попадания грязи и песка между верхним корпусом и базой. Это может оказать негативное влияние на функции вращения и наклона. Если это произошло, удалите грязь перед использованием кресла, чтобы избежать повреждения сидения.

! ВНИМАНИЕ! Во время движения автокресло всегда должно быть зафиксировано либо по ходу, либо против хода движения. Никогда не используйте сиденье в любом разблокированным промежуточном положении во время движения.

AR

EN

RU

التأمين باستخدام نظام الشد

أحزمة الكتف موصولة بشكل مثالي ويجب عدم ضبطها بشكل منفرد.

ملاحظة! تأكد من ثبات مسند الرأس في مكانه بشكل صحيح قبل الشروع باستخدام مقعد المركبة.

ملاحظة! تأكد من خلو مقعد المركبة من أي ألعاب أو أجسام صلبة.

• إرخ أحزمة الكتف **15** عن طريق ضغط زر الضبط على الضابط المركزي **18** وفي الوقت ذاته سحب كلا حزامي الكتف معاً.

ملاحظة! يرجى سحب أحزمة الكتف **15** وليس وسادات الأحزمة **19** دائماً.

• فك مشبك الحزام **20** عن طريق ضغط الزر الأحمر بحزم.

• يمكن تثبيت ألسنة الحزام **21** بشكل جانبي على الغطاء **22**.

ملاحظة! تأكد من أن أحزمة الكتف **15** غير ملتوية.

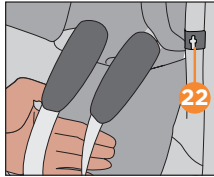
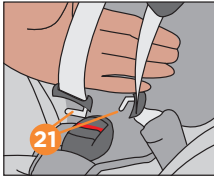
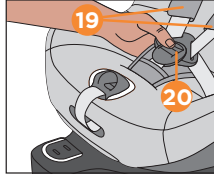
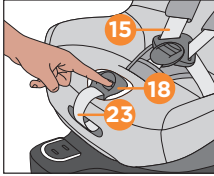
• ضع طفلك داخل مقعد المركبة.

• ضع أحزمة الكتف **15** فوق كتفي طفلك مباشرة.

• ضع كلا لساني الأحزمة **21** معاً وثبتهما في مكانهما داخل الحزام **20** عن طريق سماع صوت "نقر".

• اسحب حزام الضبط المركزي **23** بحذر لشد أحزمة الكتف **15** حتى تلائم جسم طفلك.

ملاحظة! حتى يوفر المقعد أقصى حماية ممكنة، يجب أن تلائم أحزمة الكتف **15** جسم طفلك قدر الإمكان، ولذلك يرجى التأكد من أن أحزمة الوسط ممدودة قريباً منورك طفلك ومشدودة بشكل جيد.



SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts **15** by pressing the adjustment button on central adjuster **18** and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belts **15** and not on belt pads **19**.

- Undo the belt buckle **20** by pressing the red button firmly.
- The belt tongues **21** can be fixed sideward on the cover **22**.

NOTE! Ensure that shoulder belts **15** are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts **15** directly over your child's shoulders.
- Place both belt tongues **21** together and lock them in place in belt buckle **20** with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt **23** in order to tighten shoulder belts **15** until they fit your child's body.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts **15** should fit the body as closely as possible. Please assure that the lap belts lie close to the hip and are appropriately tight.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Плечевые ремни крепко прикреплены к подголовнику и не должны регулироваться отдельно.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что подголовник правильно зафиксирован перед использованием автокресла.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что сидение автомобиля свободно от игрушек и твердых предметов.

- Ослабьте плечевые ремни **15**, нажав на рычаг по центру **18** и одновременно потянув вверх за ремни.

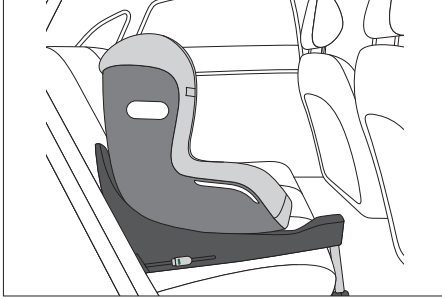
ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, всегда тяните за ремни **15**, а не за плечевые накладки **19**.

- Раскройте пряжку **20**, твердо нажав на красную кнопку.
- Язычки **21** можно зафиксировать сбоку чехла **22**.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что плечевые ремни **15** не перекручены.

- Усадите ребенка в автокресло.
- Поместите плечевые ремни **15** строго поверх плеч ребенка.
- Поместите оба язычка **21** вместе и застегните их в пряжке **20** с четким щелчком.
- Осторожно потяните за центральный ремень регулировки **23**, чтобы натянуть плечевые ремни **15** пока они не зафиксируют тело ребенка.

ВНИМАНИЕ! Для оптимально защиты плечевые ремни **15** должны как можно ближе прилегать к телу ребенка. Пожалуйста, убедитесь, что коленные ремни натянуты и близко расположены к бедрам ребенка.



إستخدام المقعد موجهاً للأمام (الجزء الثاني)

(76 سم - 105 سم وأكبر من 15 شهراً)

يسمح بإستخدام المقعد موجهاً للأمام في حال كان طول الطفل 76 سم ويعمر 15 شهراً على الأقل، ولكي توفر لطفلك أكثر درجات الحماية، فإننا ننصح بإستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة. إذا لم تكن هناك مساحة كافية لرجلي طفلك، يمكنك إستخدام مقعد موجهاً للأمام. ويمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول كيفية تأمين طفلك في بند "التأمين بإستخدام نظام الشد".

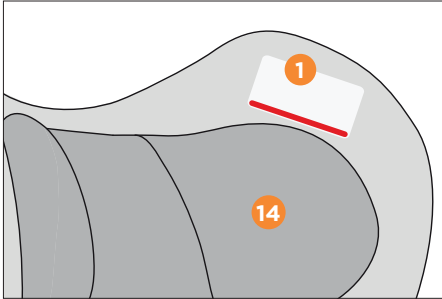
ملاحظة! أثبتت إحصائيات الحوادث أن المقعد الموجه للخلف هو أمن طريقة للنقل بالنسبة لطفلك، ولذلك فإننا ننصح بإستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.

ملاحظة! يشير المؤشر على مسند الرأس 1 إلى الإرتفاعات التي يمكن ضبط جسم طفلك عليها والتي يمكن من خلالها تغيير وضعية المقعد ليصبح موجهاً للأمام بأسرع وقت ممكن.

ملاحظة! يمكن غسخدام المقعد موجهاً للخلف حتى طول 105 سم، حيث تمنع تكنولوجيا السيطرة على إتجاه السفر داخل المركبة استخدام المقعد في وضعية موجهاً للأمام حتى وضعية مسند الرأس السادسة.

يمكن إستخدام المقعد موجهاً للأمام فقط في حال أن:

- الطفل أطول من 76 سم.
- الطفل عمره على الأقل 15 شهراً. حيث ننصح بإستخدام المقعد موجهاً للخلف لأطول فترة ممكنة.
- يغطي مسند الرأس 14 المضبوط أغلبية المؤشر 1
- مسند الرأس مضبوط على الوضعية السابعة أو أكثر.



FORWARD-FACING USE (PART 2)

(76 cm - 105 cm and older than 15 months)

Using the seat in forward-facing position is permitted if the child is older than 15 months and min. 76 cm tall. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for your child's legs you can use the car seat in the forward-facing position. Learn more about how to secure your child in chapter "SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM".

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest **1** shows the possible body height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest.

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of seat in forward-facing position till 6th headrest position.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 15 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest **14** covers the indicator **1**.
- the headrest is at 7th or higher position.

ПОЛОЖЕНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ (ЧАСТЬ 2)

(76 см - 105 см и старше 15 месяцев)

Использование автокресла в положении по ходу движения допускается, если ребенок старше 15 месяцев и ростом 76 см. Для того чтобы гарантировать вашему ребенку самый высокий уровень защиты, мы рекомендуем использовать автокресло в положении против хода как можно дольше. Если не хватает места для ног, вы можете использовать автокресло в положении по ходу движения. Узнайте больше как присегивать вашего ребенка в разделе "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ".

ВНИМАНИЕ! Статистика ДТП подтверждает, что самое надежное положение вашего ребенка - против хода движения. Поэтому мы рекомендуем использовать автокресло в положении против хода как можно дольше.

ВНИМАНИЕ! Индикатор на подголовнике **1** показывает рост ребенка, начиная с которого вы можете развернуть автокресло лицом вперед.

ВНИМАНИЕ! Автокресло может быть использовано в положении против хода до достижения ребенком роста 105 см. Встроенная Технология контроля движения в автокресле предотвращает использование кресла по ходу движения до 6го положения подголовника.

Автокресло можно установить по ходу движения, если:

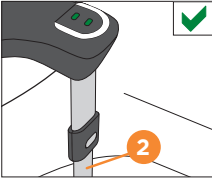
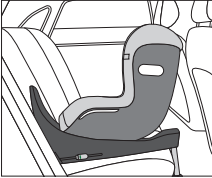
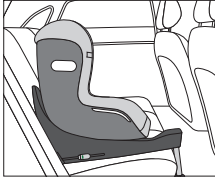
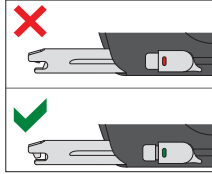
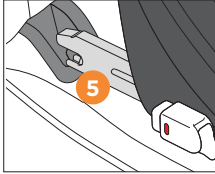
- ребенок выше 76 см.
- возраст ребенка мин. 15 месяцев мы рекомендуем как можно дольше использовать кресло в положении против хода движения.
- Правильно отрегулированный подголовник **14** закрывает индикатор **1**.
- Подголовник в 7ом положении или выше.

تأمين الطفل بالشكل الصحيح

لضمان أعلى مستوى من الحماية لطفلك، يرجى دائماً قبل الشروع بالسفر التأكد من أن...

- الموصلات 5 من ISOFIX مثبتة داخل المركبة وساق الدعم 2 مركبة بشكل صحيح.
- المقعد مثبت في وضعية موجاً للخلف أو موجاً للأمام.
- مسند الرأس مضبوط على الارتفاع الصحيح.
- نظام الحزام بخمس اتجاهات مضبوط بالشكل الصحيح وفقاً لحجم الطفل، وأن أحزمة الكتف غير ملتوية، ونظام الأحزمة مقل.

المواليد الجدد والرضع (حتى سن السنة) والذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم بعد، يجب أن يتم نقلهم بأكثر وضعية مسطحة مائلة موجهة للخلف لأسباب تتعلق بالعظام وسلامتها.



SECURING THE CHILD CORRECTLY

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the ISOFIX connectors **5** are correctly fastened to the vehicle and the support leg **2** has been correctly installed.
- the seat is locked in either rear or forward facing position.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.

Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

ПРАВИЛЬНОЕ КРЕПЛЕНИЕ РЕБЕНКА.

Для обеспечения оптимальной безопасности вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом поездки, что ...

- Крепления ISOFIX **5** правильно закреплены и опорная нога **2** правильно установлена.
- кресло зафиксировано либо против хода, либо по ходу движения.
- подголовник отрегулирован корректно.
- 5-точечные ремни безопасности были отрегулированы согласно параметрам ребенка, плечевые ремни не были перекручены, а замки были надежно зафиксированы.

Новорожденные и младенцы, которые еще не в состоянии сидеть самостоятельно (примерно до 1 года) должны, из соображений безопасности, всегда транспортироваться в самом горизонтальном положении против направления движения.



إزالة بطانة المواليد الجدد

تساعد بطانة المواليد الجدد المثبتة مسبقاً على الإستلقاء المريح والسليم جسدياً لأصغر الأطفال.

يمكن إزالة بطانة المواليد الجدد 24 بعد وصول الطفل لطول 61 سم (ما يقارب الـ 3 أشهر) لتوفير مساحة أكبر له.

لإزالة بطانة المواليد الجدد 24 افتح زر الإيقاف الخاص بغطاء مسند الرأس. والآن غسحج غطاء مسند الرأس وأزل البطانة المواليد الجدد. وبعد ذلك، ضع غطاء مسند الرأس في مكانه مجدداً وأعد ضبط أحزمة الكتف وأخيراً قم بإغلاق زر الإيقاف مرة أخرى.

قبل غسل بطانة المواليد الجدد، قم بإزالة الرغوة العازلة في بطانة المواليد الجدد من خلال الفتحات المخصصة. يمكنك وضع الرغوة العازلة مرة أخرى من خلال الفتحات بعد غسل بطانة المواليد الجدد وتجفيفها.

REMOVING THE NEWBORN INLAY

The preinstalled newborn inlay helps to support lying comfort and fit for the smallest babies.

The newborn inlay **24** may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child.

To remove the newborn inlay **24** open the snap buttons of the headrest cover. Now first pull off the headrest cover and then remove the newborn insert. After that put the headrest cover back in place, reposition the shoulder belts and finally close the snap buttons again.

Before washing the newborn inlay, please remove the foam in newborn inlay via dedicated slots. You can put the foams back through the slot after the newborn inlay is washed and dried.

УДАЛЕНИЕ ВКЛАДЫШЕЙ ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ

Предустановленный вкладыш для новорожденных помогает поддерживать комфорт и подходит для самых маленьких детей.

Вкладыш для новорожденных **24** можно удалить как только ребенок достигнет роста 61 см (примерно 3 месяца), чтобы предоставить больше свободы для малыша.

Чтобы удалить вкладыш **24**, раскройте кнопки чехла подголовника. Затем снимите чехол подголовника и удалите вкладыш. После этого наденьте чехол подголовника на место, переставьте плечевые ремни и, наконец, закройте кнопки на чехле.

Перед стиркой вкладыша, пожалуйста, уберите губку через специальные отверстия. После стирки и сушки вкладыша, вы можете поместить пену обратно.

AR

EN

RU

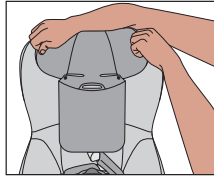
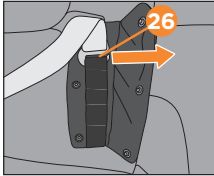
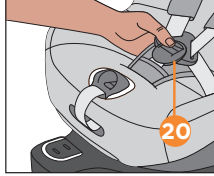
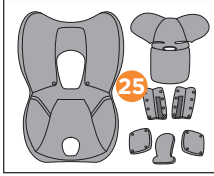
إزالة الغطاء

الإزالة

يتكون الغطاء من سبع 7 أجزاء مثبتة في هيكل المقعد بواسطة خطاف وحلقة، أنابيب مرنة، وأزرار إيقاف، وأقواس. عند فك كل أحزمة وأدوات التثبيت، يمكنك إزالة الأجزاء الفردية لغسلها.

ملاحظة! قبل فك الغطاء يرجى سحب الأنابيب المرنة تحت أجزاء الزينة الفضية لتفادي تضررها.

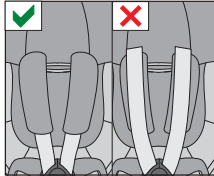
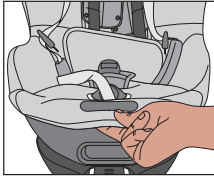
أكمل كالتالي:



- افتح مشبك الحزام 20 الخاص بنظام الأحزمة خماسية الاتجاهات.
 - افتح جميع أزرار الإيقاف الخاصة بالوسادات وأجزاء الغطاء 25.
 - فك وسادات الكتف عن الأقواس 26.
 - أزل كل وسادات الأحزمة.
 - مرر أحزمة الكتف خارج الغطاء.
 - أزل الغطاء عن طريق سحبه للأمام.
 - لإعادة تركيب الغطاء كرر العملية السابقة بطريقة عكسية.
- ملاحظة!** عن إعادة تركيب وسادات الكتف، من الضروري التأكد من أن...

- الجهة المغلقة موجهة باتجاه رقبة الطفل.
- وسادات الكتف مثبتة بشكل جيد على الأقواس 26.
- أحزمة الكتف موجهة داخل وسادات الكتف.

تحذير! الغطاء هو عنصر أساسي من تصميم الحماية لمقعد المركبة. ولذلك يجب عدم استخدام المقعد دون غطاء بمتأ.



REMOVING THE COVER

Removal

The cover consists of 7 components fixed to the seat shell by hook and loop fastener, elastic piping, snap buttons and brackets. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

NOTE! Before detaching the cover please pull out the elastics under silver decorative parts to avoid damage.

Proceed as follows:

- Open the belt buckle **20** of the 5-point belt system.
- Open all snap buttons of the pads and cover parts **25**.
- Unhook the shoulder pads from the brackets **26**.
- Remove all belt pads.
- Thread the shoulder belts out of the cover.
- Remove the cover by pulling it forwards.
- To fix the cover again on the seat carry out the steps in reverse order.

NOTE! When remounting the shoulder pads, it is essential to ensure that ...

- the closed side faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets **26**.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads

! WARNING! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Снятие чехла

Чехол состоит из семи частей, прикрепленных к корпусу сидения с помощью эластичных трубок, кнопок и скоб. Ослабив все крепления, вы можете снять все части для стирки.

ВНИМАНИЕ! Прежде чем снять чехлы, пожалуйста, уберите все резинки из-под серебряных декоративных частей во избежание повреждений.

Действуйте следующим образом:

- Расстегните замок **20** ремней безопасности.
- Расстегните все кнопки накладок и частей чехла. **25**.
- Открепите плечевые накладки **26**.
- Снимите все накладки на ремнях.
- Высуньте ремни через прорези чехла.
- Снимите чехол, потянув его вперед.
- Чтобы надеть чехол, совершите все действия в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! При повторном креплении плечевых накладок, важно убедиться, что...

- накладки надеты лицевой стороной от ребенка.
- плечевые накладки идеально установлены на кронштейнах **26**.
- плечевые ремни лежат внутри накладок.

! ВНИМАНИЕ! Чехол является неотъемлемой частью концепции безопасности автокресла. Поэтому автокресло никогда не должно эксплуатироваться без чехла.

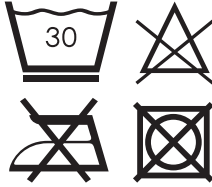
التنظيف

من الضروري استخدام غطاء المقعد الأصلي فقط، حيث أن الغطاء هو جزء أساسي من العملية. كما يمكنك شراء أغطية إضافية من تاجر التجزئة.

ملاحظة! الرجاء غسل الغطاء قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل الأغطية أوتوماتيكياً على دورة خفيفة بدرجة حرارة 30 سيلسيوس. إذا تم غسل الغطاء على درجة حرارة عالية، يمكن أن يتسبب ذلك في بهتان اللون. الرجاء غسل الأغطية على حدة ولا تجففها آلياً أبداً! لا تجفف الغطاء بتعرضه لأشعة الشمس المباشرة. يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمسحوق ناعم وماء دافئ.

! **تحذير!** لا تستخدم مواد كيميائية أو مساحيق تبييض تحت أي ظرف من الظروف!

! **تحذير!** لا يمكن إزالة نظام الشد المدمج من مقعد المركبة! لا تنزع أجزاء نظام الشد! يمكن تنظيف نظام الشد بواسطة مسحوق ناعم وماء دافئ.



CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the car seat! Do not remove parts of the harness system! The harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

ЧИСТКА

Важно использовать только оригинальный чехол для автокресла, поскольку он является неотъемлемой частью функционала. Дополнительные чехлы можно приобрести у вашего продавца.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол прежде чем использовать его в первый раз. Чехлы можно стирать в машине при макс. 30 °C в деликатном режиме. Стирка при температуре выше 30 °C или руками может привести к выцветанию ткани. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно и никогда не сушите его механически! Никогда не сушите под прямыми лучами солнца! Вы можете очистить пластиковые детали мягким моющим средством и теплой водой.

! ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте отбеливающие или химические средства!

! ВНИМАНИЕ! Встроенные ремни безопасности не могут быть убраны из автокресла! Не убирайте части ремней безопасности. Ремни безопасности можно почистить с помощью мягкого моющего средства и теплой воды.

العناية بالمنتج

لضمان أقصى حماية لمقعد المركبة، من الضروري إتباع النقاط التالية:

يجب أن يتم تفقد جميع الأجزاء الرئيسية من الضرر بشكل دوري. الأجزاء الميكانيكية يجب أن تعمل دون أي مشاكل.

تأكد من أن مقعد المركبة غير مضغوط بين الأجزاء الصلبة كباب المركبة، أو قضبان المقعد، إلخ، والتي من الممكن أن تتسبب في ضرر للمقعد.

تفادى دخول غبار أو رمل بين هيكل المقعد العلوي والقاعدة. حيث يمكن أن يتسبب ذلك في آثار سلبية على أداء المقعد من حيث دورانه أو إستلقائه. إذا ما حدث ذلك يجب إزالة الأوساخ قبل محاولة دوران المقعد أو مده لتجنب أي أضرار دائمة في المقعد.

كيفية التصرف عند وقوع حادث

قد يتسبب الحادث بأضرار لا تُرى بالعين المجردة، لذلك يرجى استبدال مقعد بعد وقوع حادث. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة تاجر التجزئة أو الصانع.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Чтобы гарантировать, что ваше автокресло обеспечивает максимальную защиту, необходимо соблюдать следующие пункты:

- Все основные компоненты автокресла необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. Механические части должны работать без проблем.
- Убедитесь, что автокресло не застряло между жестких деталей, таких как двери автомобиля, направляющие сидений и т.д., которые могут привести к его повреждению.
- Следует избегать попадания грязи и песка между корпусом сиденья и основанием. Это может оказать негативное влияние на функции вращения и наклона. Если это произошло, удалите грязь перед использованием кресла, чтобы избежать повреждения сиденья.

ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ АВАРИИ?

Авария может привести к повреждению автокресла, которое не видно невооруженным глазом. Пожалуйста, смените кресло в обязательном порядке после аварии. При сомнениях обратитесь к продавцу или производителю.

معلومات عن المنتج

إذا كان لديك أي أسئلة يرجى مراجعة تاجر التجزئة، كما يجب أن تتوفر المعلومات التالية لديك:

- الرقم التسلسلي للمنتج (تفحص المصق).
- تاريخ صناعة المركبة ونوعها، إضافة لوضعية مقعد المركبة ومكان تركيبه على أي مقعد داخل المركبة.
- وزن، وعمر، وطول طفلك.

للمزيد من المعلومات حول منتجنا، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني:

www.gb-online.com

مقالة المنتج

مقعد المركبة مصمم ليستكمل مواصفاته لفترة الخدمة كاملة والتي تقارب الـ 4 سنوات. ولكن، بما أن التقلبات الكبيرة جداً في درجات الحرارة والضغطات غير المتوقعة للمركبات واردة الحدوث، يجب التنبيه للنقاط التالية:

- إذا تعرضت المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة مقعد المركبة من المركبة أو تغطيته بقطعة ملابس أو قماش خفيفة.
- تفقد جميع الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد من الأضرار، التشويه، أو تغيرات اللون. وإذا ما اكتشفت أي تغيرات، يجب إتلاف المقعد أو تفقده من قبل الصانع وعلى الأغلب إستبداله.
- التغيرات في القماش، خاصة تحول اللون للأبيض، هي عوامل طبيعية بسبب الاستخدام داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at **www.gb-online.com**

PRODUCT DURABILITY

The car seat is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 4 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас есть какие-либо вопросы, обратитесь к продавцу в первую очередь. Вы должны знать следующие детали:

- серийный номер (смотрите стикер)
- Марка и модель автомобиля и положение сиденья транспортного средства, на котором используется автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка

За дополнительной информацией посетите www.gb-online.com

ИЗНОСОСТОЙКОСТЬ ПРОДУКТА

Максимальный срок службы автокресла рассчитан на четыре года нормального функционирования. Тем не менее, поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемое давление в транспортном средстве, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское автокресло должно быть удалено из транспортного средства или прикрыто легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сиденья на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, автокресло необходимо проверить или утилизировать и, возможно, заменить у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сиденья.

التخلص من المنتج

لحماية البيئة نطلب من المستخدم إتلاف مخلفات التعبئة والتغليف التي تظهر عند شراء المنتج وفتحه، وتلك الصلبة التي تبقى عند إنتهاء عمر المنتج كأجزاء المقعد. وتختلف آليات التخلص من النفايات وفقاً للسلطات المحلية. للتأكد من إتلاف المقعد بما يتوافق مع القوانين المحلية، يرجى مراجعة الجهات المختصة بذلك أو السلطات المحلية في منطقتك. تقيّد دائماً بقوانين دولتك للتخلص من المخلفات.

! تحذير! أبقي مخلفات التعبئة والتغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول طفلك: خطر الاختناق!

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

УТИЛИЗАЦИЯ

По этическим причинам мы просим наших клиентов правильно утилизировать отходы в начале (упаковка) и в конце (части) эксплуатации автокресла. Утилизация установлена местными властями. Для того, чтобы гарантировать, что автокресло утилизировано в соответствии с правилами, свяжитесь со службой по утилизации отходов вашего района или с органами местного самоуправления. Всегда следуйте правилам утилизации в вашем регионе.

! ВНИМАНИЕ! Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей: опасность удушья!

الكفالة

هذه الكفالة صالحة في الدولة التي تم بيع المنتج فيها من تاجر التجزئة للزبون فقط.

1. تغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاثة (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). يرجى التأكد من المنتج من حيث الإنجاز والتصنيع أو وجود أي خلل فوراً عند الشراء أو الإستلام. يرجى الاحتفاظ بالأوراق التي تثبت الشراء.
2. في حالة وجود خلل، توقف عن استخدام المنتج فوراً. للحصول على الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه لتاجر التجزئة الذي تم الشراء منه بشكل نظيف وكامل مع إبراز قسيمة الشراء الأصلية كدليل على الشراء (وصل الإستلام أو الفاتورة). لا تأخذ المنتج أو تشحنه للصانع مباشرة.
3. لا تغطي هذه الكفالة أي أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين، أو عدم الإلتزام بتعليمات الإستخدام المرفقة. تعتبر هذه الكفالة غير صالحة في حال تم إجراء تعديلات على المقعد من قبل شخص غير مخول بذلك أو في حال تم إجراء التعديلات بإستخدام أجزاء أو إضافات غير الأصلية.
4. لا تؤثر هذه الكفالة على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التصديرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد يكون للمشتري على البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.

1. Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от трех (3) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте продукт относительно полноты комплектации или дефектов материала непосредственно в момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. В случае обнаружения дефекта, прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте продукт к производителю напрямую.
3. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
4. Данная гарантия не нарушает законных прав потребителей, включая требования в деликте и претензий в отношении нарушения условий договора, который покупатель может иметь против продавца или производителя продукта.



СЕРТИФІКАЦІЯ

Vaya i-Size – автокрісло
ECE R 129
Розмір: 45 - 105 см
Вага: до 18 кг

HOMOLOGEERIMINE

Vaya i-Size – turvatool
ECE R 129
Suurus: 45 - 105 cm
Kaal: kuni 18 kg

SPESIFIKĀCIJA

Vaya i-Size – autokrēsls
ECE R 129
Izmērs: 45 - 105 cm
Svars: līdz 18 kg

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ

Дякуємо, що обрали Vaya i-Size. При розробці автокрісла, нашими основними пріоритетами були безпека, комфорт і зручність у використанні. Продукт був виготовлений під особливим контролем якості та відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

! УВАГА! Для забезпечення надійного захисту Вашої дитини, необхідно використовувати і встановлювати автокрісло відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Відповідно до вимог конкретних країн, характеристики продукту можуть відрізнятися.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Завжди тримайте інструкцію під рукою і зберігайте її в спеціальному відділенні автокрісла.

! УВАГА! Не встановлюйте крісло за напрямком руху доки дитині не виповниться 15 місяців, а її зріст не буде 76 см.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Вкладиш для новонароджених захищає вашу дитину. Використовуйте його до зросту 60 см.

KALLIS KLIENT!

Täname, et ostsite Vaya i-Size. Me kinnitame teile, et Vaya i-Size turvahälli disainimisel on keskendutud turvalisusele, mugavusele ja lihtsale kasutusele. Toode on valmistatud järelvalve all ning vastab turvalisuse reeglitele.

! HOIATUS! Teie lapse turvalisuse huvides, on äärmiselt oluline, et te paigutaks ja kasutaks gb turvahälli vastavalt kasutusjuhendis etteantud juhistele.

MÄRKUS! Vastavalt piirkonnale võivad toote omadused erineda.

MÄRKUS! Palun hoidke alati kasutusjuhendit käepärast ja hoidke spetsiaalses pesas Turvatooli tagaküljel.

! HOIATUS! Mitte kasutada nāoga sõidusuunas asendit enne kui laps on 15 kuud vana ja 76 cm pikk.

MÄRKUS! Vastsündinu sisu kaitseb beebit. Seda tuleb kasutada kuni laps on 60 cm pikk.

DĀRGAIS KLIENTS!

Pateicamies, ka iegādājies Vaya i-Size. Mēs garantējam, ka ražošanas procesā mēs koncentrējas uz drošību, komfortu un lietotājdraudzīgumu. Produkts tiek ražots īpašā kvalitātes uzraudzībā un atbilst stingrākajām drošības prasībām.

! UZMANĪBU! Lai pareizai aizsargātu savu bērnu, ir svarīgi izmantot un uzstādīt auto sēdekli atbilstoši instrukcijām, kas dotas šajā rokasgrāmatā.

PIEZĪME! Atkarībā no vietējiem noteikumiem, produkta specifikācijas var būt atšķirīgas.

PIEZĪME! Lūdzu, vienmēr turiet instrukciju pie rokas, un uzglabājiet to tam paredzēta vietā pie automašīnas sēdekļa.

! UZMANĪBU! Nelietojiet autokrēslu ar skatu braukšanas virzienā kamēr bērns nav 15 mēnešus vecs un nas sasniedzis 76 cm.

PIEZĪME! Jaundzimušo ieliktnis pasargās Jūsu bērnu. To vajadzētu lietot līdz 60 cm.

UA

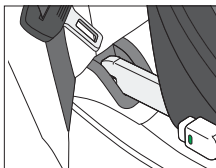
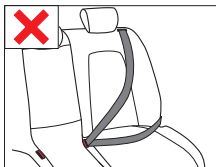
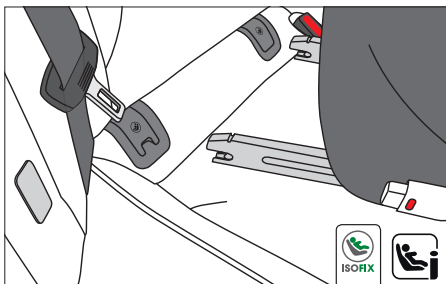
EE

LV

СЕРТИФІКАЦІЯ.....	56
ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ.....	60
БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ	64
ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ	64
ВИКОРИСТАННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ	66
ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ (ЧАСТИНА 1)	66
ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ (ЧАСТИНА 1)	66
УСТАНОВКА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ.....	70
РЕГУЛЮВАННЯ ОПОРНОЇ НІЖКИ.....	72
ДЕМОНТАЖ З АВТОМОБІЛЯ	72
РЕГУЛЮВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ	74
РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ.....	76
ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ (ЧАСТИНА 2)	78
ОБЕРТАНН НА 360°	82
ЗАКРІПЛЕННЯ СИСТЕМОЮ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ	86
ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ (ЧАСТИНА 2)	88
ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ	90
ЗНЯТТЯ ВКЛАДИША ДЛЯ НОВОНАРОДЖЕНИХ.....	92
ЗНЯТТЯ ЧОХЛА	94
ЧИСТКА.....	96
ДОГЛЯД ЗА ТОВАРОМ	98
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ	98
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ	100
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ	100
УТИЛІЗАЦІЯ	102
ГАРАНТІЯ.....	104

HOMOLOGEERIMINE.....	56
PARIM POSITSIOON AUTOS.....	61
TURVALISUS AUTOS.....	65
SÕIDUKI KAITSEKS.....	65
TURVATOOLI KASUTUS AUTOS.....	67
SELJAGA SÕIDUSUUNAS KASUTAMISEKS (1. OSA).....	67
NÄOGA SÕIDUSUUNAS KASUTAMISEKS (1. OSA).....	67
AUTOSSE PAIGALDAMINE.....	71
TUGIJALA REGULEERIMINE.....	73
TURVATOOLI AUTOST EEMALDAMINE.....	73
TURVATOOLI ASENDI MUUTMINE.....	75
KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE.....	77
SELJAGA SÕIDUSUUNAS KASUTUS.....	79
360° PÖÖRLEV FUNKTSIOON.....	83
TURVARIHMADEGA KINNITAMINE.....	87
NÄGU SÕIDUSUUNAS KASUTAMINE.....	89
LAPSE KINNITAMINE.....	91
BEEBISISU EEMALDAMINE.....	93
KATTE EEMALDAMINE.....	95
PUHASTAMINE.....	97
HOOLDUS.....	99
MIDA TEHA PEALE AVARIID.....	99
TOOTE INFORMATSIOON.....	101
TOOTE VASTUPIDAVUS.....	101
UTILISEERIMINE.....	103
GARANTII.....	105

SPECIFIKĀCIJA.....	56
PAREIZAIS STĀVOKLIS AUTOMAŠINĀ.....	61
DROŠĪBA AUTOMAŠINĀ.....	65
TRANSPORTLĪDZEKĻA AIZSARDŽĪBA.....	65
AUTOKRĒSLA LIETOŠANA AUTOMAŠINĀ.....	67
AR SKATU PRETĒJI BRAUKŠANAS VIRZIENAM (DAĻA 1).....	67
AR SKATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ (DAĻA 1).....	67
UZSTĀDĪŠANA TRANSPORTLĪDZEKLĪ.....	71
ATBALSTA KĀJAS REGULĒŠANA.....	73
IZŅEMŠANA NO AUTOMAŠINĀS.....	73
GULŅUS POZĪCIJAS REGULĒŠANA.....	75
SĀŅU DROŠĪBAS UZLIKU PIELĀGOŠANA.....	77
AR SKATU PRETĒJI BRAUKŠANAS VIRZIENAM (DAĻA 2).....	79
360° ROTĀCIJA.....	83
JOSTU PIESPRĀDZĒŠANA.....	87
AR SKATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ (DAĻA 2).....	89
PAREIZĀ PIESPRĀDZĒŠANA.....	91
JAUNDZIMUŠĀ IELIKTNIS.....	93
PĀRVALKA NOŅEMŠANA.....	95
TĪRĪŠANA.....	97
PRODUKTA APKOPE.....	99
KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA.....	99
PRODUKTA INFORMĀCIJA.....	101
PRODUKTA IZTURĪBA.....	101
LIKVIDĒŠANA.....	103
GARANTIJA.....	105



ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

Це дитяча утримуюча система „i-Size“. Вона схвалена ECE R 129, для використання в сумісних з „i-Size“ сидіннях автомобіля як зазначено виробниками транспортних засобів, і наведено в керівництві користувачів транспортних засобів. Якщо у Вашому автомобілі відсутнє положення i-Size, будь ласка, перевірте можливість установки крісла у доданому списку моделей або на нашому офіційному сайті. Якщо у вашому автомобілі немає ISOFIX, будь ласка, зверніться до виробника автомобіля.

У виняткових випадках, однак, автокрісло може використовуватися на передньому пасажирському сидінні. У такому випадку, зверніть увагу на наступне:

- Перевірте, чи оснащено пасажирське сидіння кріпленнями ISOFIX. Якщо ні, автокрісло не можна там використовувати.
- Деактивуйте подушку безпеки переднього пасажирського сидіння. Якщо не можливо в автомобілі, використовувати автокрісло з боку пасажирів забороняється.
- Ми наполягаємо на суворому дотриманні правил виробника.

! УВАГА! Предмети багажу та інші предмети в транспортному засобі, які можуть призвести до травмування в результаті нещасного випадку, завжди повинні бути надійно закріплені. У випадку аварії, незакріплені предмети несуть смертельну небезпеку.

PARIM POSITSIOON AUTOS

Turvatool „i-Size“ lapsekinnitus süsteem. See on heaks kiidetud ECE R 129, mida kasutatakse „i-Size“ spetsifikatsioonik. Ssobib sõiduki istekohtadele mida näitab autotootja manuaal. Kui teie autos ei ole „I- Size“ istme positsiooni, palun kontrollige autode listi mis on lisatud näitena või näiteks meie kodulehel. Kui te auto ei ole varustatud ISOFIXiga, palun kontakteeruge auto tootjaga.

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada esiistmel. Sellisel juhul järgige järgmisi punkte:

- veenduge, et esiistmel on ISOFIX. Kui ISOFIX puudub ei saa turvatooli kasutada.
- Lülitage välja kõrvalistuja turvapadi. Kui see ei ole võimalik, ei tohi turvatooli kasutada.
- On hädavajalik, et te järgiksite autotootja soovitusi.

! HOIATUS! Esemed, pagasi ja muu lahtised esemed autos, mis võivad põhjustada vigastusi avarii ajal, tuleb alati ohutult kinnitada. Lahtised esemed võivad õnnetuse korral muutuda surmavaks.

PAREIZAIS STĀVOKLIS AUTOMAŠINĀ

Autokrēsls „i-Size“ bērnu drošības sistēma. Tā ir apstiprināta ar ECE R 129, izmantošanai „i-Size“ saderīgās transportlīdzekļu sēdvietās kā norāda transportlīdzekļu ražotāju lietotāju rokasgrāmata. Ja jūsu transportlīdzeklī nav i-Size sēdvietas, lūdzu, pārbaudiet transportlīdzekļa sarakstu, piemēram, mūsu mājas lapā, vai iekārta ir atļauta. Ja jūsu transportlīdzeklis nav aprīkots ar ISOFIX, lūdzu, sazinieties ar transportlīdzekļa ražotāju.

Izņēmuma gadījumos auto sēdekli var izmantot uz priekšējā pasažiera sēdekļa. Šajā gadījumā, ievērojiet šādus punktus:

- Pārbaudi vai pasažiera sēdekli ir aprīkots ar ISOFIX sistēmu. Ja automašīnā nav ISOFIX, autokrēsls nav lietojams.
- Deaktivizējiet sēdeklim gaisa spilveni (AIR BAG). Ja tas nav iespējams, automašīnas, sēdekli pasažiera pusē izmantot ir aizliegts.
- Tas ir svarīgi, ka jūs ievērojat auto ražotāja ieteikumus.

! UZMANĪGU! Precēs, bagāža un citi vaļēji objekti transportlīdzeklī, kas varētu radīt kaitējumu nelaimes gadījumā, vienmēr jābūt droši nostiprinātiem. Viņi var izraisīt lielus draudus, nonākot satiksmes negadījumā.

! УВАГА! Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі. Пластикові деталі крісла нагріваються на сонці і дитина може отримати опіки. Захистіть Вашу дитину і автокрісло від прямого сонячного проміння (наприклад, накривши його світлою тканиною).

! УВАГА! Автокрісло не можна використовувати зі звичайними ременями безпеки. Якщо крісло закріплене звичайним ременем, у разі нещасного випадку дитина та інші пасажери можуть зазнати смертельних травм.

! УВАГА! Автокрісло не дозволяється використовувати на сидіннях транспортних засобів, які встановлюються під прямим кутом до напрямку руху. Автокрісло не повинні використовуватися на звернених назад сидіннях, наприклад, в фургоні або мікроавтобусах. Автокрісло завжди повинне бути закріплене з системою ISOFIX, навіть коли не використовується. У разі аварійної зупинки або навіть незначної аварії, незакріплене автокрісло може травмувати Вас або інших пасажирів.

! HOIATUS! Kunagi ära jāta last autosse jārelvalveta. Plastikosade kuumenemisel võivad need põhjustada põletusi. Kaitse turvatooli otsese päikesekiirguse eest (Näiteks kata päikeselisel päeval heleda õhukese riidega).

! HOIATUS! Turvatool ei ole ette nähtud kasutamiseks tavalise turvavööga. Kui te satute õnnetusse ja turvatool on kinnitatud tavalise turvavööga võib autos olev laps ja teised reisijad saada raskeid vigastusi või isegi surma.

! HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada sõiduki istmel, mis on paigaldatud täisnurgaga sõidusuunas. Turvatooli ei tohi kasutada seljaga sõidusuunas istmetel, näiteks väikebussis. Turvatooli peab alati olema paigale kinnitatud ISOFIX süsteemiga, isegi kui seda hetkel ei kasutata. Kui te peate järsult pidurdama või satute õnnetusse võib kinnitatamata turvatool vigastada teid ja kaasreisijaid.

! UZMANĪBU! Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības automašīnā. Autokrēsla plastmasas detaļas var uzskarst saulē un bērns var abdezināties. Aizsargājiet bērnu un autokrēslu no tiešiem saules stariem (piemēram pārklājot to ar gaišu audumu).

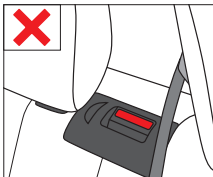
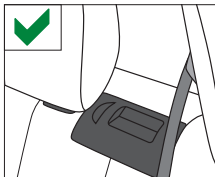
! UZMANĪBU! Sēdekļītis nav piemērots lietošanai ar normālu auto drošības jostu. Ja sēdekļis ir nodrošināts ar normālu auto drošības jostas, nelaimes gadījumā bērns un pārējās personas automašīnā var tikt smagi ievainoti vai nogalināti.

! UZMANĪBU! Autosēdekļis nedrīkst izmantot uz transportlīdzekļa sēdekļiem, kuri ir uzstādīti taisnā leņķī preti braukšanas virzienam. Auto sēdekli nedrīkst lietot uz aizmuguri vēršiem sēdekļiem, piemēram, mikroautobusu. Auto sēdeklim vienmēr jābūt nostiprinātam, ar ISOFIX sistēmu, pat tad, ja to nelieto. Nenostiprināts sēdekļis apdraud visus pasažierus kar atrodās automašīnā.

UA

EE

LV



БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

! **УВАГА!** Ніколи не встановлюйте автокрісло на сидінні автомобіля з активованою подушкою безпеки. Це не відноситься до так званих бічних подушок безпеки.

Для того, щоб гарантувати максимальну безпеку для всіх пасажирів переконайтесь, що ...

- складні спинки в автомобілі зафіксовані в вертикальному положенні.
- При установці автокрісла на передньому пасажирському сидінні, регулювання сидіння автомобіля в крайнє заднє положення.
- всі предмети в автомобілі надійно закріплені.
- усі пасажери в автомобілі пристебнуті.

ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ

Сліди використання і / або знебарвлення можуть з'явитися на деяких автомобільних сидіннях, виготовлених з делікатних матеріалів (наприклад, велюр, шкіра і т.д.), якщо на них використовуються автокрісла. Щоб запобігти цьому, підкладіть під автокрісло ковдру або рушник. Також, ознайомтесь із нашими рекомендаціями з чистки. Уважно дотримуйтесь наведених інструкцій перед першим використанням автокрісла.

TURVALISUS AUTOS

! HOIATUS! Ära kasuta turvahälli sõiduki istmel aktiveeritud esiturvapatjadega. See ei kehti nn külgturvapadjate kohta.

Selleks, et tagada parim võimalik turvalisus kõikidele reisijatele veenduge, et ...

- Reguleeritavad peatoed oleks ülemises positsioonis.
- asetades turvahälli ette kõrvalistuja toolile, lükake see kõige kaugemasse positsiooni.
- kõik objektid võivad vigastusi põhjustada õnnetuse korral korralikult kinnitamata olles.
- Et kõik reisijad on autos nõuetekohaselt kinnitatud.

SÕIDUKI KAITSEKS

Kasutus ja / või värvuse muutus jäljed võivad esineda kui autoistmed on valmistatud nt veluur, nahk jne) Seda saab vältida, pannes nt tekk või rätik turvatooli alla. Selles kontekstis pöörake tähelepanu ka puhastusjuhendile. See on oluline järgida juba enne esmakordset turvatooli kasutamist.

DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ

! UZMANĪBU! Nekad nelietojiet bērna autokrēslu ar aktivizētu AIR BAG sistēmu. Tas neattiecas uz tā sauktiem sānu gaisa spilveniem.

Lai garantētu optimālu drošību visiem pasažieriem pārliecinieties, ka ...

- salokāmā atzveltne automašīnā tiek bloķēta to vertikālā stāvoklī.
- novietojot autokrēslu uz priekšējā sēdekļa, noregulējiet to tālākajā pozīcijā.
- visi objekti, kas var radīt ievainojumus, ja noticis negadījums, tiek pienācīgi nostiprināti.
- visi pasažieri ir piesprādzēti ar drošības jostām.

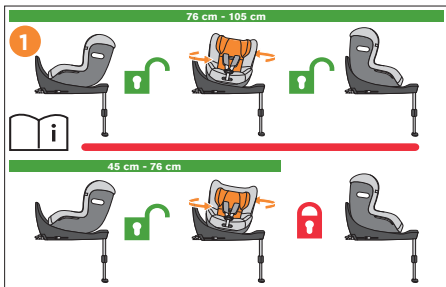
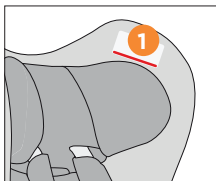
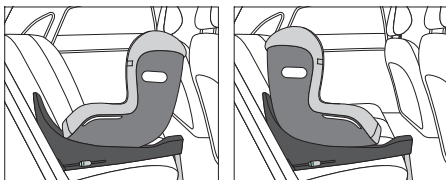
TRANSPORTLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA

Lietošanas sekas un / vai krāsas izmaiņas var parādīties uz dažām transportlīdzekļu sēdekļju virsmām, kas izgatavoti no smalkiem materiāliem (piemēram, velūrs, ādas, uc). Jūs varat pasargāt to, izmantojot kādu segu vai parklāju zem autokrēsla. Skatīt tāpat tīrīšanas nosacījumu. Ir būtiski lai tie tiktu ievēroti pie pirmās autosēdekļa lietošanas.

UA

EE

LV



ВИКОРИСТАННЯ АВТОКІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Залежно від віку і розміру дитини, автокрісло можна використовувати за або проти напрямку руху.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Згідно статистичних даних, найбезпечніший спосіб перевезення дитини - в автокріслі, встановленому проти напрямку руху. Тому ми рекомендуємо використовувати автокрісло якомога довше проти напрямку руху.

ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ (ЧАСТИНА 1)

(45 см - 105 см)

Ми рекомендуємо використовувати автокрісло проти напрямку руху до зросту 105 см і макс. 18 кг.

! УВАГА! Обов'язково встановлюйте автокрісло проти напрямку руху з дитиною до 15 місяців і 75 см. Зверніть увагу, що перевезення дитини в автокріслі, встановленому проти напрямку руху-найбезпечніший спосіб. Більш детальна інформація: „Проти напрямку руху (частина 2)”.

ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ (ЧАСТИНА 1)

(76 см – 105 см)

Встановлювати автокрісло за напрямком руху дозволяється лише з дитиною старше 15 місяців і мін. 76 см.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Індикатор на підголовнику 1 показує зріст дитини, по досягненню якого автокрісло можна встановлювати за напрямком руху. Більш детальна інформація: „За напрямком руху (частина 2)”.

TURVATOOLI KASUTUS AUTOS

Sõltuvalt vanusest ja suuruselt turvahälli võib kasutada näoga sõidusuunas ja seljaga sõidusuunas.

MÄRKUS! Liiklusõnnetuste statistika viitab, et seljaga sõidusuunas asetledes on teie lapsel turvalisim. Seetõttu soovitame kasutada turvatooli võimalikult kaua seljaga sõidusuunas.

SELJAGA SÕIDUSUUNAS KASUTAMISEKS (1. OSA) (45 cm - 105 cm)

Soovitame kasutada turvatooli seljaga sõidusuunas kuni 105 cm ja max. 18 kg.

! HOIATUS! On kohustuslik kasutada seljaga sõidusuunas positsiooni kuni lapse 15 kuuseks saamiseni või 75 cm pikkuseni jõudmiseni. Isegi kui teie laps on raskem on turvalisim positsioon seljaga sõidusuunas. Lisainformatsiooniks palun loe: „Seljaga sõidusuunas kasutamiseks (osa 2)“.

NÄOGA SÕIDUSUUNAS KASUTAMISEKS (1. OSA) (76 cm - 105 cm)

Turvatooli näoga sõidusuunas kasutamine on lubatud kui laps on vanem kui 15 kuud ja on minimaalselt 76 cm pikk.

MÄRKUS! Indikaator peatugi **1** näitab lapse pikkust, millest alates saab istme muuta näoga sõidusuunas kasutamiseks. Täpsemat infot lugege peatükis „Näoga sõidusuunas kasutamine (osa 2)“.

AUTOKRĒSLA LIETOŠANA AUTOMAŠINĀ

Atkarībā no vecuma un izmēra autokrēslu var lietot ar seju braukšanas virzienā, vai pretēji braukšanas virzienam.

PIEZĪME! Nelaimes gadījumu statistika pārlicina, ka uz aizmuguri vērstu autokrēsls ir drošākais. Tāpēc mēs iesakām izmantot auto sēdekli tik ilgi vien iespējams ar skatu uz aizmuguri vērstu pozīciju.

AR SKATU PRETĒJI BRAUKŠANAS VIRZIENAM (DAĻA 1) (45 cm - 105 cm)

Mēs iesakām izmantot autosēdekli ar skatu pretēji braukšanas virzienam, līdz 105 cm izmēram un max. 18 kg.

! UZMANĪBU! Krēsls ir obligāti jāizmanto uz aizmuguri vērstu līdz 15 mēnešiem un izmēru 75 cm. Pat aiz šīs robežas uz aizmuguri vērst krēsls ir drošākais. Vairāk lasi sadaļā: „Ar skatu pretēji braukšanas virzienam“

AR SKATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ (DAĻA 1) (76 cm - 105 cm)

Izmantošana ar skatu braukšanas virzienā vērstu krēslu ir atļauta, ja bērns ir vecāks par 15 mēnešiem un min. 76 cm garš.

PIEZĪME! Indikators pie galvas balsta **1** norāda bērna augumu, no kuras sēdekli var mainīt uz pretējo pozīciju. Vairāk lasi sadaļā „AR SATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ (DAĻA 2)“.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Новонароджені і немовлята, які ще не в змозі сидіти самостійно (приблизно до 1 року) слід транспортуватися в горизонтальному положенні проти напрямку руху.

УВАГА! Дитина повинна бути вільна від незакріплених деталей при налаштуванні автокрісла. Тримайте дітей подалі від автокрісла під час його установки і демонтажу в транспортному засобі. Існує ризик того, що пальці дитини можуть бути затиснені.

MÄRKUS! Vastsündinud ja imikud, kes ei oska veel istuda ise (kuni umbes 1 aasta), tuleb alati transportida seljaga sõidusuunas võimalikult lamavas asendis. ”.

MÄRKUS! Kohandades turvahälli lapsega vältida mänguasju vm lisasid turvahällis Turvatooli instaleerimisel ja de-instaleerimisel hoida laps toolist eemal. On oht, et lapse sõrmed saavad vigastusi tooli vahele jäädes.

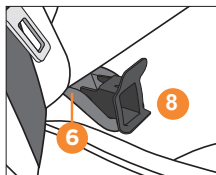
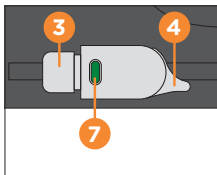
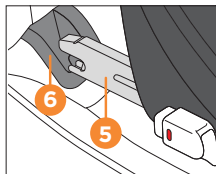
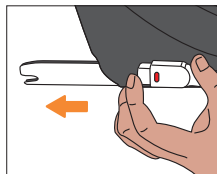
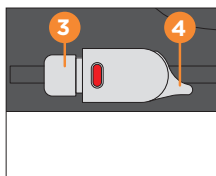
PIEZĪME! Jaundzimušajiem un zīdaiņiem, kuri nav spējīgi sēdēt patstāvīgi (līdz aptuveni 1 gadam) būtu ortopēdisko un drošības apsvērumu dēļ, vienmēr jātransportē guļus pozīcijā ar skatu pretēji braukšanas virzienam.

PIEZĪME! Regulējot autokrēslu izvairaties no rotallietu un citu detaļu kuras var iesprūst krēslā, izmantošanas. Uzstādot autokrēslu mašīnā izņemiet bērnu no tā. Pastāv risks, ka bērna pirksti var iesprūst un tiek ievainoti.

UA

EE

LV



УСТАНОВКА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Якщо у Вашому автомобілі відсутнє положення i-Size, будь ласка, перевірте список, доданий до товару.

- Будь ласка, оберіть відповідне сидіння в автомобілі.
- Розкладіть підніжку **2** доки вона не зафіксується.
- Разблокуйте кріплення ISOFIX. Обидва замки можна регулювати окремо. Натисніть обидві кнопки **3** і **4** одночасно і витягніть роз'єми ISOFIX з бази до кінцевого упору.
- Роз'єми ISOFIX **5** повинні зафіксуватись в точках кріплення ISOFIX **6** з чутливим звуком заклачування.
- Переконайтесь, що крісло надійно зафіксоване, намагаючись витягнути його із кріплень ISOFIX.
- Зелений індикатор безпеки **7** повинен бути чітко видимий на обох кнопках ISOFIX.
- Потім, натиснути на сидіння в напрямку до спинки, поки воно не буде повністю прилягати до спинки.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Точки кріплення ISOFIX **6** - два металеві вушка на сидінні і розташовані між спинкою і сидінням автомобіля. Якщо у Вас є будь-які сумніви- зверніться до інструкцій Вашого автомобіля.

- Якщо точки кріплення ISOFIX **6** у вашому автомобілі важкодоступні, використовуйте направляючі **8**, щоб не пошкодити чохол.
- При необхідності, приєднайте направляючі **8** довшим виступом вгору в обох точках кріплення ISOFIX **6**. У багатьох автомобілях краще встановлювати направляючі **8** зворотньому напрямку.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Не кладіть жодних сторонніх предметів в області ніг дитини напроти автокрісла.

AUTOSSE PAIGALDAMINE

MÄRKUS! Kui teie sõidukis pole i-Size istumiskohta, siis palun kontrollige tooliga kaasaantud sobivusnimekirja.

- Valige sobiv koht sõidukis
- Tehke lahti tugijalg **2** kuni see lukustub
- Vabastage ISOFIX lukutuse ühendused. Mõlemad lukke saab reguleerida eraldi. Vajuta mõlemat nuppu **3 ja 4** korraga ja tõmba ISOFIX pistikud välja stopperist.
- ISOFIX pistikud **5** peavad lukustuma ISOFIX kinnituskohaga **6** kuuldava "klõpsuga".
- Veenduge, et turvatool on kindlalt paigas, proovides tõmmata seda isofix suunajatest välja.
- Roheline ohutuse indikaator **7** peab olema selgelt nähtav ISOFIX vabastusnuppudel.
- Seejärel lükake istet seljatoe suunas, kuni see on täielikult vastu seljatuge.

MÄRKUS! ISOFIX kinnituskohad **6** on kaks metallist nukki istme ja seljatoe vahel. Kui te kahtlete, kas teie autol need on, kontrollige auto kasutusjuhendist

- Kui ISOFIX kinnitustele **6** autos on raske ligi pääseda, siis tuleks kasutada suunajaid.
- Vajadusel lisage suunajad mõlemale kinnitusele. Paljudel autod on tõhusam paigaldada suunajad **8** vastupidises suunas.

MÄRKUS! Ärge asetage midagi turvatooli ees olevasse jalgaeruumi.

UZSTĀDĪŠANA TRANSPORTLĪDZEKLĪ

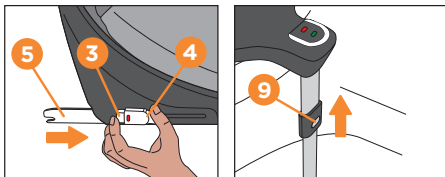
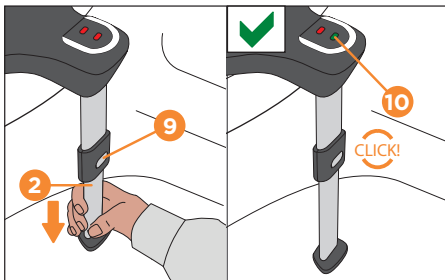
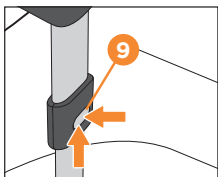
PIEZĪME! Ja Jūsu automašīnā nav i-Size sēžamvieta, lūdzu pārbaudiet pievienoto automašīnu sarakstu.

- Lūdzu, izvēlieties atbilstošu sēdekli transportlīdzeklī.
- Atveriet kāju balstu **2** tiklīdz tas nofiksējas.
- Atbrīvojiet ISOFIX savienotājuma fiksatorus Abas slēdzenes var regulēt atsevišķi. Nospiediet pogas **3 un 4** vienlaicīgi un velciet ISOFIX savienotājus no pamatnes līdz galam.
- ISOFIX sistēmai **5** jānofiksējas ISOFIX punktos **6** ar skaņu "CLICK".
- Pārlicinieties, ka sēdekļi paliek stingri savā vietā, mēģinot izraut to no ISOFIX bāzes.
- Zaļais drošības indikators **7** ir skaidri redzams uz ISOFIX pogām.
- Tālāk, spiediet sēdekli virzienā uz muguras balstu, līdz tas ir pilnībā saskāpots ar krēslu.

PIEZĪME! ISOFIX stiprinājuma punktiem **6** ir divas metāla cilpas vienu vietu un atrodas starp automašīnas atzveltni un sēdekli. Ja Jums ir kādas šaubas, konsultējieties ar savu auto ražotāju.

- Ja ISOFIX stiprinājuma punktiem **6**, ir grūti piekļūt, jums vajadzētu izmantot savienotāju vadotnes **8** kuras ir paredzētas, lai nesabojātu segumu.
- Ja ir nepieciešams izmantot abas vadotnes **8** savinojot tos ar ISOFIX stiprinājuma punktiem **6**. Vairākās automašīnās vadotnes **8** ir vieglāk uzstādīt pretējā virzienā.

PIEZĪME! Nelieciet nekādus priekšmetus bērnu sēkļa kāju zonā.



РЕГУЛЮВАННЯ ОПОРНОЇ НІЖКИ

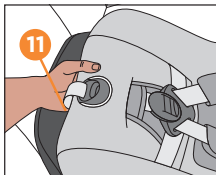
Переконайтесь, що підніжка 2 зафіксована в передньому положенні. Натисніть кнопку 9 вгору на підніжці і натисніть на неї, щоб потягнути підніжку. Витягніть підніжку 2 доки вона надійно не зафіксується на підлозі. Витягніть підніжку 2 до наступної позиції. Переконайтесь, що індикатор на підніжці 10 ЗЕЛЕНИЙ.

! УВАГА! Підніжка повинна надійно опиратись на підлогу автомобіля. Не розміщуйте жодних предметів під підніжкою. Якщо в підлозі автомобіля є отвори для зберігання речей, для детальної інформації щодо правильної установки, зв'яжіться з виробником транспортного засобу.

УВАГА! Переконайтесь, що Vaya i-Size розташовано горизонтально на сидінні автомобіля.

ДЕМОНТАЖ З АВТОМОБІЛЯ

Виконайте кроки по установці у зворотньому порядку. Розблокуйте конектори ISOFIX 5 на обох второнах, натиснувши на кнопки 3 і 4 одночасно і вийміть одночасно. Витягніть автокрісло з точок кріплення ISOFIX. Поверніть конектори ISOFIX 5 у вихідне положення. Натисніть кнопку 9 вгору на підніжці і натисніть на неї, щоб підштовхнути підніжку назад у вихідне положення. Складіть підніжку назад у базу.



РЕГУЛЮВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ

Vaya i-Size регулюється на 5 різних положень для комфортного і безпечного перевезення вашого малюка. Щоб відрегулювати положення, активуйте ручку регулювання 11 спереду автокрісла, і налаштуйте його у бажане положення. Завжди перевіряйте, щоб корпус крісла був надійно зафіксований.

! УВАГА! Регулювання положення автокрісла заборонено під час подорожі!

! УВАГА! Переконайтесь, що ручка регулювання 11 фіксується зі звуком заклацування при регулюванні у горизонтальне або вертикальне положення.

TURVATOOLI ASENDI MUUTMINE

Vaya i-Size pakub viit erinevat istumis ja kalde positsiooni, teie lapse turvaliseks ja mugavaks transpordiks autos. Kui atrvis, aktiveerige positsiooni muutmise käepide **11**, mis asetseb turvatooli ees, et liigutada turvatool soovitud kaldega asendissens. veenduge alati, et turvatool lukustuks paika kõlava "Klik" heliga.

! HOIATUS! Turvalisuse kaalutlustel on istumis- ja kalde positsiooni reguleerimine sõitmise ajal rangelt keelatud!

! HOIATUS! Veenduge alati, et turvatool lukustuks paika kõlava "Klik" heliga.

GUĻUS POZĪCIJAS REGULĒŠANA

Vaya i-Size piedāvā līdz pat 5 dažādām sēdēšanas un guļus pozīcijām drošai un ērtai bērna transportēšanai automašīnā. Ja vajag, var aktivizēt pozīcijas maiņas pogu **11** autokrēsla priekšpusē, lai novietotu Vaya i-Size vēlamā poizīcijā. Vienmēr pārliecinies, ka autokrēsls ir nofiksējies vēlamā pozīcijā ar skaņu "CLICK".

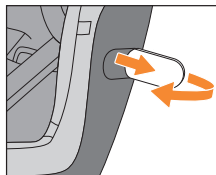
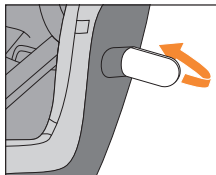
! UZMANĪBU! Braucot ir aizliegta sēdvietas un autokrēsla korigēšana!

! UZMANĪBU! Vienmēr pārliecinieties, ka stāvkoka regulēšanas rokturis **11** dod skaņas "klikšķis", kad bloķējat uz guļus vai sēdus stāvokli.

UA

EE

LV



РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ

Автокрісло обладнане "Лінійною системою захисту" (L.S.P.). Ця система підвищує рівень безпеки Вашої динити у разі бокового зіткнення.

Активуйте L.S.P. до найближчих бічних дверей для забезпечення максимальної безпеки. Щоб послабити L.S.P. натисніть на зазначену область 12 на L.S.P.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що L.S.P. зафіксувалась з чутним звуком заклацування. Якщо протектор L.S.P. торкається дверей, приберіть його. Таке положення допустиме. Щоб скласти L.S.P. назад в крісло, трохи витягніть L.S.P. і складіть, поки він не зафіксується з чутним звуком заклацування.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! При використанні автокрісла на середній позиції в транспортному засобі, заборонено розкладати систему (L.S.P.).

! УВАГА! Забороняється використовувати L.S.P. для перенесення або піднімання автокрісла.

KÜLJEKAITSETE REGULEERIMINE

Turvatool on varustatud „linear side-impact Protection“ süsteemiga (L.S.P.). See süsteem suurendab lapse turvalisust külgekokkupõrke korral.

Tõmmake L.S.P. välja lühima ukse poolt, nii kaugele, kui võimalik. Avamiseks vabastage lukustus klamber.

MÄRKUS! Veenduge, et L.S.P. kinnitub kõlava "Klik" heliga. Juhul kui L.S.P. puudutab ust, tuleks see reguleerida parajaks. Vajadusel võib seda kasutada Kinnitamiseks vajutage lukustus klambrit ja lühake samaaegselt L.S.P. süsteemi istme külge.

MÄRKUS! Turvatooli auto ekskmisel istmed kasutades on L.S.P. kasutamine keelatud.

! HOIATUS! Turvatooli L.S.P. st tõsta on keelatud.

SÄNU DROŠĪBAS UZLIKU PIELĀGOŠANA

Autokrēsls ir parīkots ar Teleskopiskā lineārā sānu sadursmes aizsardzība (L.S.P. Sistēma). Tā absorbē sānu trieciena spēku ļoti agrīnā stadijā.

Aktivizējiet L.S.P. durvju pusē lai garantētu maksimālu drošību sānu sadursmes gadījumā. Lai atīvizētu L.S.P. spiediet **12** uz L.S.P līdz tā iznāk.

PIEZĪME! Pārliedcinies ka L.S.P. ir aktivizēta ar skaņu "CLICK". Gadījumā, ja L.S.P. pieskaras durvīm, tas būtu jāneregulē. Ir atļauts izmantot šajā pozīcijā. Lai deaktivizētu L.S.P. spiediet to un vienlaicīgi iegrūžiet atpakaļ kāmēr dzirdat skaņu "CLICK".

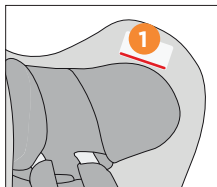
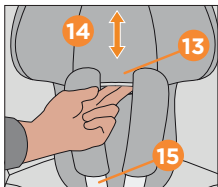
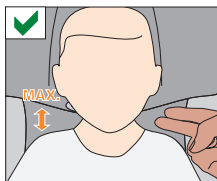
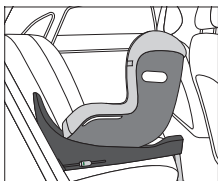
PIEZĪME! Ja autokrēsls tiek izmantots mašīnas vidējā sēdekļī, L.S.P izmantot ir aizliegts.

! UZMANĪBU! Izmantot L.S.P. pārnēsāšanai ir aizliegts.

UA

EE

LV



ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ (ЧАСТИНА 2)

(45 см - 105 см)

Регулювання підголівника

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Вкладиш для новонароджених захищає вашу дитину. Його слід використовувати до зросту 60 см.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Підголівник забезпечує найкращий захист вашої дитини, тільки якщо він налаштований на оптимальну висоту. Висота підголівника регулюється у 12 положеннях.

- Підголівник повинен бути відрегульований так, щоб між плечем дитини і підголівником залишилась макс. ширина два пальця або менше.
- Активуйте ручку регулювання 13 на нижній частині підголівника 14 і налаштуйте його у бажане положення.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Плечові ремені 15 міцно з'єднані з підголівником і не повинні регулюватись окремо.

Індикатор на підголівнику 1 показує висоту дитини, з якого рекомендується використовувати автокрісло за напрямком руху.

SELJAGA SÕIDUSUUNAS KASUTUS

(45 cm - 105 cm)

Peatoe reguleerimine

MÄRKUS! Beebisisu kaitseb teie last. Seda tuleks kasutada kuni beebi on 60 cm pikk.

MÄRKUS! Peatugi tagab parima võimaliku kaitse lapsele ainult siis, kui see on reguleeritud optimaalsele kõrgusele. Peatoel on 12 erinevat kõrgust

- Peatugi tuleb reguleerida nii, et lapse õlgade ja peatoe vahele mahub **2** sõrme.
- Aktiveerige reguleerimis käepide **13**, mis asub peatoe **14** taga allosas ning viige peatugi soovitud positsiooni.

MÄRKUS! Õlarihmad **15** on kinnitatud peatoe külge ningd neid ei pea reguleerima eraldi.

Peatoe indikaator **1** näitab lapse pikkust, millest alates tuleks turvatooli kasutada näoga sõidusuunas (kõige varem).

AR SKATU PRETĒJI BRAUKŠANAS VIRZIENAM (DAĻA 2)

(45 cm - 105 cm)

Galvas balsta regulēšana

PIEZĪME! Jaundimušā ieliktnis pasargā bērnu. Tas ir piemērots lietošanai līdz bērna augums sasniedz 60 cm.

PIEZĪME! Galvas balsts nodrošina labāko iespējamo aizsardzību jūsu bērnam tikai tad, ja tas tiek pielāgots optimālam augstumā. Augstumā regulējams galvas balsts 12 pozīcijās.

- Galvas balsts ir jānoregulē tā, lai starp bērna pleciem un galvas balstu ir aptuveni **2** pirkstu lieluma, brīva vieta.
- Aktivizējiet regulējamo rokturi **13** kas atrodās galvas balsta apakšā **14** un kustiniet to uz vajadzīgo stāvokli.

PIEZĪME! Plecu jostas **15** ir stingri savienotas ar galvas balstu, un nav iespējams regulēt atsevišķi.

Indikators kas atrodās pie galvas balsta **1** parāda bērna augstumu no kura sēdekli ir ieteicams pagriezt un izmantot pretējā virzienā, ar skatu braukšanas virzienā.

UA

EE

LV

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Крісло можна використовувати проти напрямку руху до 105 см. Вбудована технологія контролю напрямку в автокріслі запобігає використанню автокрісла в положенні по ходу руху до 60ї позиції на підголівнику.

Автокрісло можна використовувати за напрямком руху, якщо:

- дитина > 76 см заввишки.
- вік дитини мін. 16 місяців. 15 місяців. Ми рекомендуємо використовувати автокрісло якомога довше проти напрямку руху.
- правильно налаштований підголівник **14** скриває індикатор **1**.
- підголівник налаштований на 7му або вищу позицію.

MÄRKUS! Turvatooli võib kasutada seljaga sõidusuunas kuni 105 cm. Integreeritud sõitmissuuna kontroll süsteem turvatoolis takistab turvatooli kasutamist nägu sõidusuunas kuni peatoe 6-da kõrgusastmeni

Turvatooli võib kasutada näoga sõidusuunas kui:

- laps on > 76 cm pikk.
- laps on min. 15 kuud vana. Meie soovitame turvatooli kasutada seljaga sõidusuunas nii kaua kui võimalik.
- Korrektses asendis peatugi **14** katab ära inidikaatori näidu **1**.
- peatugi on seitsmendal või kõrgemal positsioonil.

PIEZĪME! Autokrēsls var tikt lietots ar seju pretēji braukšanas virzienam līdz 105 cm. Integrētā Braukšanas Virziena Kontroles Tehnoloģija novērš autokrēsla nepareizu izmantošanu.

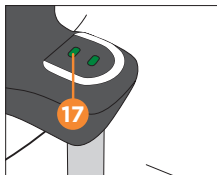
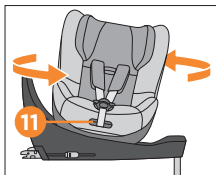
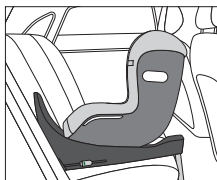
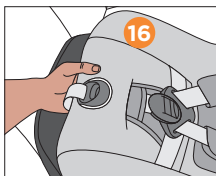
Autokrēslu var izmantot ar skatu braukšanas virzienā, ja:

- bērns ir > 76 cm garš.
- bērns ir min. 15 mēnešus vecs. Mēs iesakam izmantot krēslu pretēji braukšanas virzienam cik ilgi vien iespējams.
- pareizi noregulets galvas balsts **14** pārklāj indikātoru **1**.
- galvas balsts ir 7 vai augstāka pozīcijā.

UA

EE

LV



ОБЕРТАНН НА 360°

Автокрісло обертається на 360° для зручності посадки і виймання дитини з автокрісла. Це також дозволяє легко змінювати положення за або проти напрямку руху.

- Щоб повернути каркас крісла **16**, ви повинні спочатку натиснути ручку настройки положення **11** і, утримуючи ручку натиснутою, привести каркас крісла в повністю вертикальне положення.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Тільки коли крісло знаходиться в найбільш вертикальному положенні і індикатор **17** ЧЕРВОНИЙ, автокрісло можна обертати

- Тепер ви можете обернути каркас крісла **16** до дверей і і закріпити дитину. Див. розділ, "ЗАКРІПЛЕННЯ СИСТЕМОЮ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ".

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Перед тим, як почати подорож, ви повинні обернути каркас крісла **16** у спеціальне положення для подорожування і надійно зафіксувати його.

- Оберніть крісло **16** у вихідне положення. Як тільки нейтральне положення буде досягнуто, крісло має бути заблоковано, принаймні в першому положенні для сидіння з чутним звуком заклаування.
- Наступний крок контролю- індикатор **17** на базі ЗЕЛЕНИЙ. Якщо індикатор ЧЕРВОНИЙ, крісло не зафіксовано надійно. При необхідності, повторіть.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що каркас крісла **16** надійно зафіксований, намагаючись повернути його, без натискання на ручку регулювання **11**.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Ми рекомендуємо деактивувати L.S.P. перед обертанням крісла. Деталі дивіться у розділі "РЕГУЛЮВАННЯ БОКОВИХ ПРОТЕКТОРІВ".

360° PÖÖRLEV FUNKTSIOON

Turvatooli on võimalik pöörata 360°, et muuta lihtsamaks lapse panemist ja võtmist turvatoolist, samuti võimaldamaks positsiooni puuta seljaga sõidusuunast näoga sõidusuunda. Ning võimaldab muuta tooli selgsõidu suunas toolist nägu sõidusuunas tooliks.

- Turvatooli pööramiseks peate vajutama positsiooni reguleermise käepidet **11** ning käepidet hoides samaaegselt tuues tooli täiesti püstisesse asendisse.

MÄRKUS! Alles siis, kui tool on kõige püstisemas positsioonis ning idikaator on PUNANE, saab tooli pöörata.

- Nüüd te saate turvatooli pöörata ukse poole ning asetada laps turvatooli, ilma raskusteta. Vaata peatükki, "rihmade Süsteemiga kinnitamine".

MÄRKUS! Enne sõitma hakkamist tuleb turvatool viia tagasi oma põhi positsiooni, lukustatuna paigale.

- Pöörake turvatool tagasi oma algsesse positsiooni. Niipea, kui neutraalne positsioon on saavutatud, libiseb turvatool automaatselt esimesse istumis positsiooni. Ning lukustub kõlava "Klik" heliga".
- Kontrolli kas indikaator **17** põhjal on ROHELINE Kui indikaator on PUNANE, ei ole tool korralikult kinnitunud. Korra vajadusel sama kinnitamisprotsessi.

MÄRKUS! Veenduge, et turvatool oleks korrektselt lukustunud oma kohale, proovides seda pöörata ilma reguleerimis käepidet vajutamata.

MÄRKUS! Soovitame sulgeda L.S.P. enne kui muudate istme suunda. Vaata peatükki "Lisaküljekaitse reguleerimine".

360° ROTÄCIJA

Autosõdekli var pagriezť par 360°, lai atvieglotu bērna ielikšanu un izņemšanu no transportlīdzekļa. Tas arī ļauj jums mainīt sēdekļa pozīciju.

- Lai varētu rotēt **16**, vajag vispirms nospiegt pozīcijas regulēšanas rokturi **11** un turiet rokturi nospiestu, un celiet krēslu pilnībā vertikālā stāvoklī.

PIEZĪME! Tikai tad, kad auto sēdekļs ir pilnībā vertikālā stāvoklī un rādītāja **17** rāda SARKANS, auto sēdekli var pagriezt.

- Tagad jūs varat pagriezt sēdekli **16** pret durvīm ievietot bērnu sēdklī bez grūtībām. Skaties nodaļu, "Bērna stiprināšana ar drošības jostām".

PIEZĪME! Pirms sākt savu ceļojumu jums jāatgriež sēdekļs 16 noteiktā braukšanas stāvoklī un janofiksē.

- Pagriez krēslu **16** to oriģinālā stāvoklī. Tiklīdz sasniegts neitrāls stāvokļs, sēdekļs ir fiksēts vismaz uz pirmo sēdus stāvoklī. Jūs izdzirdēsiet skaņu "CLICK".
- Pārbaudi vai indikātors **17** kas atrodas uz krēsla bāzes ir zaļš. Ja uz indikātorā redzama sarkanā krāsa, krēsls nav nofiksējis pareizi. Ja nepieciešams, atkārtotiet procesu.

PIEZĪME! Pārliecinieties, ka sēdekļs **16** ir pareizi fiksēts savā vietā, mēģinot pagriezt, nespiežot pozīcijas regulēšanas rokturi **11**.

PIEZĪME! Mēs iesakam deaktivizēt L.S.P. pirms krēsla rotācijas. Vairāk info "Sānu sadursmes aizsargu regulēšana".

UA

EE

LV

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Це може зробити негативний вплив на функції обертання і відкидання. Якщо це трапилось, видаліть бруд перед регулюванням і використанням автокрісла.

! УВАГА! Під час подорожі автокрісло завжди повинне бути зафіксоване в положення за або проти напрямку руху. Ніколи не використовуйте автокрісло в будь-якому іншому проміжному положенні під час подорожі!

MÄRKUS! Välti liiva sattumist tooli vahele. See võib mõjuda halvasti tooli päärlemisfunktsioonile. Kui mustus satub tooli vahele eemaldage see koheselt, et vältida püsivaid kahjustusi.

! HOIATUS! Sõites peab turvatool olema alati lukustatud kas näoga- või seljaga sõidusuunas asendis. Mitte kasutada sõites turvatooli küljega sõidusuunas ega mistahes lukustamata vaheasendis.

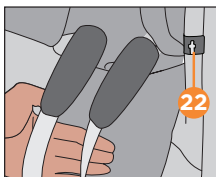
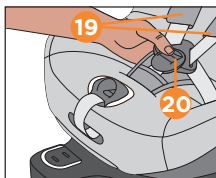
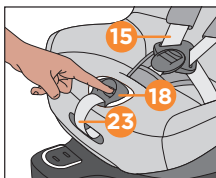
PIEZĪME! Izvairieties no netīrumu vai smilšu iekļūšanu starp augšējo sēdekļa korpusu un pamatni. Tas var negatīvi ietekmēt rotācijas un nolaišanas funkciju. Ja tas notiek, iztīriet netīrumus pirms lietošanas, lai izvairītos no krēsla bojājumiem.

! UZMANĪBU! Braukšans laikā krēsla pozīcijai jābūt obligāti nofiksētai. Nekad neizmantojiet sēdekli bērna ielikšanas stāvēklī vai jebkurā atslēgtā starpstāvēklī ceļojuma laikā.

UA

EE

LV



ЗАКРІПЛЕННЯ СИСТЕМОЮ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ

Плечові ремені міцно прикріплені до підголовника і не повинні регулюватись окремо.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Перш ніж використовувати автокрісло, переконайтесь, що підголовник зафіксований правильно.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що в автокріслі немає іграшок і твердих предметів.

- Послабте плечові ременя **15** натиснувши на кнопку регулювання на центральному регуляторі **18** і одночасно потягнувши обидва плечові ремені вгору.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Будь ласка, завжди тягніть за ремені, **15** а не за подушечки **19**.

- Розстібніть пряжку ременя **20** сильно натиснувши на червону кнопку.
- Язички ременя **21** можна закріпити збоку на чохлах **22**.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Переконайтесь, що плечові ремені **15** не перекручені.

- Помістіть дитину в автокрісло.
- Помістіть плечові ремені **15** безпосередньо на плечі вашої дитини.
- З'єднайте обидві язички ременя **21** разом і зафіксуйте їх у пряжці **20** з чутним звуком заклаування.
- Потягніть обережно за центральний ремінь **23** щоб затягнути плечові ремені **15** відповідно до тіла вашої дитини.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Для максимальної безпеки вашої дитини **15** ремені повинні прилягати якомога ближче до тіла дитини. Будь ласка, переконайтесь, що поясний ремінь щільно прилягає до стегон дитини.

TURVARIHMADEGA KINNITAMINE

Õlarihmad on kindlalt kinnitatud peatoe külge ning neid ei tohi eraldi reguleerida.

MÄRKUS! Veendu, et peatugi on korralikult kinnitatud enne tooli kasutamist.

MÄRKUS! Veendu, et hääl on vaba mänguasjadest ja muudest esemetest.

- Vabasta õlarihmad **15** vajutades kinnitit **18** ning õrnalt tõmmake rihmasid.

MÄRKUS! Tõmmale alati rihmadest **15** mitte pehmendustest **19**.

- Vabastage kinniti **20** vajutades punast nuppu.
- Rihma keeled **21** saab kinnitada külgedele **22**.

MÄRKUS! Veendu, et turvarihmad **15** ei oleks keerdus.

- Aseta laps turvatooli.
- Panr rihmad **15** otse üle lapse õlgade.
- Panr mõlemad rihma keeled **21** kokku ning kinnita kinnitusse **20** kõlava "CLICK".
- Tõmba ettevaatlikult keskmist reguleerimisrihma **23** kuni õlarihmad **15** sobivad täpselt lapse õlgadega.

MÄRKUS! Et tagada maksimaalne turvalisus peavad rihmad **15** olema võimalikult õlgade lähedal. Palun veenduge, et vöörihmad asuvad puusade lähedal ning on võimalikult tihedalt ümber.

JOSTU PIESPRÄDZĒŠANA

Plecu jostas ir stingri nostiprinātas pie pagalyja, un tās nedrīkst regulēt atsevišķi.

PIEZĪME! Pārļiecinies, ka galvas balsts ir stingri nostiprināts konkrēta pozīcijā.

PIEZĪME Pārļiecinieties, vai automašīnas sēdekļi ir brīvi no rotaļlietām un cietiem priekšmetiem.

- Atbrīvojiet plecu jostas **15**, nospiežot regulēšanas pogu uz centrālo regulētāju **18**. un vienlaicīgi velkot abas plecu jostas uz augšu.

PIEZĪME! Lūdzu vienmēr velkiet drošības jostas **15** nevis jostu spilvenus **19**.

- Atveriet jostu sprādzi **20**, nospiežot sarkano pogu.
- Jostas mēli **21** par savienot pa sāniem **22**.

PIEZĪME! Pārļiecinies ka plecu jostas **15** nav savītas.

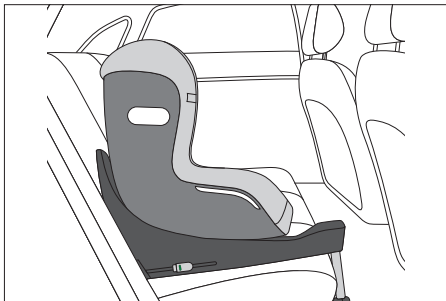
- Ievietojiet bērnu autokrēslā.
- Novietojiet plecu jostas **15** tieši virs bērna pleciem.
- Saveinot abas jostas galus **21** kopā un piesprādzējiet tos **20** nofiksējas ar skaņu "CLICK".
- Spiediet jostu regulēšanas pogu **23** lai pielādotu plecu jostu garumu **15** kamēr tas atbilst Jūsu bērna ķermenim.

PIEZĪME! Lai auto sēdekļi piedāvātu optimālu aizsardzību, plecu jostām **15** jābūt pēc iespējas tuvāk bērna ķermenim. Pārļiecinieties ka jostas ir pareizi savienotas un atrodas bērnam cieši klāt.

UA

EE

LV



ЗА НАПРЯМКОМ РУХУ (ЧАСТИНА 2)

(76 см - 105 см і старше 15 місяців)

Використання крісла в положенні по ходу руху допускається, якщо дитина старше 15 місяців. Для того щоб забезпечити вашій дитині найвищий рівень захисту, ми рекомендуємо використовувати автокрісло в положенні проти напрямку руху якомога довше. Якщо не вистачає місця для ніг, ви можете використовувати автокрісло в положенні по ходу руху. Про те, як правильно закріплювати дитину, читайте у розділі "ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ СИСТЕМОЮ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ".

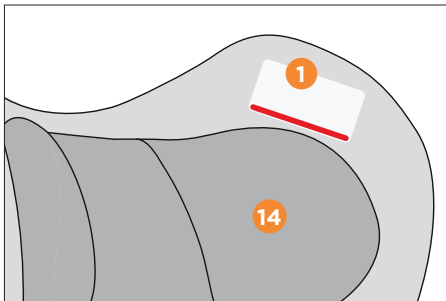
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Статистичні дані ДТП підтверджують, що найбезпечніше перевозити дитину в автокріслі, встановленому проти напрямку руху. Тому ми рекомендуємо використовувати автокрісло проти напрямку руху якомога довше.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Індикатор на підголовнику **1** показує можливу висоту тіла дитини, з якої крісло можна використовувати за напрямком руху.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Автокрісло можна використовувати проти напрямку руху до 105 см. Вбудований контроль напрямку руху в автокріслі запобігає використанню крісла в положенні по ходу руху до 6-ї позиції підголовника.

Автокрісло можна використовувати за напрямком руху, якщо:

- дитина > 76 см заввишки.
- вік дитини мін. 15 місяців. Ми рекомендуємо використовувати автокрісло проти напрямку руху якомога довше.
- правильно налаштований підголовник **14** скриває індикатор **1**.
- підголовник зафіксований у 7-й позиції або вище.



NĀGU SŌIDUSUUNAS KASUTAMINE

(76 cm - 105 cm ja vanem kui 15 kuud)

Turvatooli kasutamine nāga sŏidusuunas on lubatud, kui laps on vāhemalt 15 kuud vana ning on min. 76 cm pikk Selleks, et pakkuda oma lapsele parimat kaitset, soovitate kasutada turvatooli nii kaua kui vŏimalik seljaga sŏidusuunas asendis. Kui lapse jalgade jaoks ei ole enam piisavalt ruumi vŏib tooli kasutada nāgu sŏidusuunas. LVAata peatŭkki "Turvavŏŏga kinnitamine".

MĀRKUS! Ŗnetuste statistika tŏestadab, et kindlaim viis oma last autos transportida on seljaga sŏidusuunas asendis. Soovitate kasutada turvatooli nii kaua kui vŏimalik seljaga sŏidusuunas asendis.

MĀRKUS! Peatoe indikaator **1** nāitab lapse minmaalset pikkust, mis ajast vŏib tooli kasutada nāga sŏidusuunas.

MĀRKUS! Turvatooli saab kasutada selg sŏidusuunas kuni laps on 105 cm pikk. Integreeritud sŏitmisuuna kontroll sŭsteem turvatoolis takistab turvatooli kasutamist nāgu sŏidusuunas kuni peatoe 6-da kŏrgusastmeni.

Turvatooli vŏib kasutada nāgu sŏidusuunas, kui

- laps on > 76 cm pikk.
- laps on min. 15 kuud vana. Soovitate kasutada nii kaua kui vŏimalik seljaga sŏidusuunas asendis.
- Korrktses asendis peatugi **14** katab indikaatori **1**.
- Peatugi on seitsmendas vŏi kŏrgemas positsioonis

AR SKATU BRAUKŠANAS VIRZIENĀ (DAĻA 2)

(76 cm - 105 cm un vecāki par 15 mēn.)

Lietošana ar skatu braukšanas virziena ir atļauta bērniem kuri ir vecāki par 15 mēnešiem un min. 76 cm gari. Lai piedāvātu bērnam visaugstāko aizsardzības līmeni, iesakām izmantot auto sēdekli uz aizmuguri vērsta stāvoklī, cik ilgi vien iespējams. Ja nav vairs vietas bērna kājām, krēslu var griezt otrādi un izmantot ar skatu braukšanas virzienā. Lai uzzinātu vairāk par drošu autokrēsla izmantošanu, iepazīsties ar nodaļu "Bērna piesprādzēšana ar drošības jostām".

PIEZĪME! Nelaimes gadījumu statistika liecina, ka drošākais veids, kā transportēt bērnu automašīnā ir ar skati pretēji braukšanas virzienam. Tāpēc mēs iesakām izmantot auto sēdekli uz aizmuguri vērsta stāvoklī, cik ilgi vien iespējams.

PIEZĪME! Indikators uz galvas balsta **1** parāda iespējamo ķermeņa augstumu bērnam, no kura sēdeklis var tikt mainīts uz braukšanu ar skatu braukšanas virzienā.

PIEZĪME! Autokrēslu var izmantot ar skatu pretēji braukšanas virzienam līdz bērna augums ir sasniedzis 105 cm. Integrētā Braukšanas virziena kontroles tehnoloģija novērš autokrēsla nepareizu izmantošanu. Nejaukot lietot autokrēslu braukšanas virzienā līdz galvas balsta 6 pozīcijai.

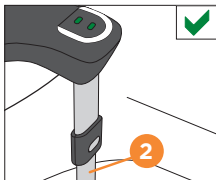
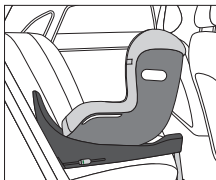
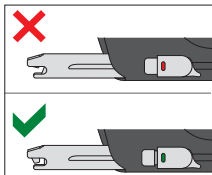
Autokrēslu var lietot ar skatu braukšanas virzienā, ja:

- bērns ir > 76 cm garš.
- bērns ir min. 15 mēnešus vecs. Mēs iesakām izmantot auto sēdekli uz aizmuguri vērsta stāvoklī, cik ilgi vien iespējams.
- korekti pielāgots galvas balsts **14** pārklājs indikātoru **1**.
- galvas balsts ir 7 vai augstākā pozīcijā.

UA

EE

LV



ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ

Щою забезпечити максимальний рівень безпеки дитини, будь-ласка, перед початком поїздки завжди перевіряйте, що...

- конектори ISOFIX connectors **5** правильно скріплені з транспортним засобом і підніжка **2** правильно установлена.
- крісло зафіксоване в положенні за або проти напрямку руху.
- підголівник відрегульований на оптимальну висоту.
- 5ти точковий ремінь безпеки відрегульований під тіло дитини, плечові ремені не перекручені, і ремені надійно зафіксовані.

Новонароджених і немовлят, які ще не в змозі сидіти самостійно (приблизно до 1 року) слід перевозити в горизонтальному положенні проти напрямку руху.

LAPSE KINNITAMINE

Garanteerimaks teie lapse maksimaalset turvalisust, kontrollige enne järgmiseid tegureid ...

- ISOFIX kinnitid **5** on korrektselt kinni **2** ning tugijalg on korrektselt kinnitatud.
- Tool on kinnitatud kas selg või nägu sõidusuunas.
- Peatugi on reguleeritud korrektsesse kõrgusesse.
- 5 punkti-rihmade süsteem oleks korrektselt kohandatud lapse järgi ja õlarihmad ei oleks keerdus ning rihmade süsteem oleks korralikult lukustunud.

Vastsündinuid ning beebisid, kes veel iseseisvalt ei istu (kuni 1 aastased) tuleks alati transportida võimalikult lamavas asendis.

PAREIZĀ PIESPRĀDZĒŠANA

Lai nodrošinātu optimālu drošību Jūsu bērnam, lūdzu, vienmēr pārbaudiet, pirms sākt braukt, ka ...

- ISOFIX savienojumi **5** ir pareizi uzstādīti un **2** un kāju balsts ir korekti uzstādīts.
- Krēsls ir nofiksēts ar skatu braukšanas virzienā vai pretēji braukšanas virzienam.
- Galvas balsts ir pielāgots vajadzīgā augstumā.
- 5-punktu drošības jostu sistēma ir pareizi noregulēta, plecu jostas nav savītas un jostu sistēma ir bloķēta.

Jaundzimušajiem un zīdaiņiem, kuri nav spējīgi sēdēt patstāvīgi (līdz aptuveni 1 gadam) būtu ortopēdisko un drošības apsvērumu dēļ, vienmēr jātransportē ar skatu uz aizmuguri vērstā krēslā.

UA

EE

LV



ЗНЯТТЯ ВКЛАДИША ДЛЯ НОВОНАРОДЖЕНИХ

Попередньо встановлений вкладиш допомагає підтримувати комфорт і підходить для самих маленьких дітей.

Вкладиш **24** можна виймати після досягнення дитиною зросту 61 см (прибл. 3 місяці) щоб забезпечити більше простору для дитини.

Щоб зняти вкладиш **24** відкрийте кнопки на чохлі підголівника. Спершу стягніть чохол підголівника, а потім вийміть вкладиш. Після цього верніть чохол у вихідне положення, переставте плечові ремені і закрийте кнопки.

Перед пранням вкладишу, витягніть наповнювач через спеціальні отвори. Ви можете вернути його на місце, після того як вкладиш випраний і висушений.

BEEBISISU EEMALDAMINE

Beebisisu aitab toetada toetada beebit lamavas asendis.

Beebisisu **24** võib eemaldada kui beebi on 61 cm (u. 3 kuud) et tagada lapsele rohkem ruumi

Et beebisisu eemaldada **24** ava trukid peatoe kattelt. Esimesena tõmba peatoe katet ning seejärel eemalda beebisisu. Enne peatoe katte tagasi panekut, pane rihkad tagasi ning kinnita trukid.

Enne beebisisu pesemist eemalda pehmendus. Pehmendused saate tagasi panna peale pesemist.

JAUNDZIMUŠĀ IELIKTNIS

Jaundzimušā ieliktnis ir piemērots ļoti maziem bērniem, apbalstot galvas pozīciju

Ieliktnis **24** tiek izņemts kad bērns sasniedz 61 cm (ap. 3 mēneši) lai nodrošinātu papildus vietu bērnam.

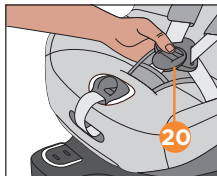
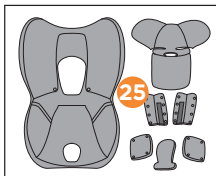
Lai izņemtu ieliktni **24** atveriet kniedes pie galvas balsta. Sākumā pavelciet galvas balsta pārvalku un pēc tam izņemiet jaundzimušo ieliktni. Pēc tam, ielieciet galvas balsta pārvalku atpakaļ vietā, pārvietojiet plecu jostas un beidzot aizvērt pogas vēlreiz.

Pirms jaundzimušā ieliktna mazgāšanas izņemiet iekšējo pildījumu. Pēc mazgāšanas ievietojiet to atpakaļ tam paredzētā vietā.

UA

EE

LV



ЗНЯТТЯ ЧОХЛА

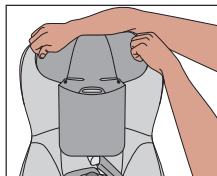
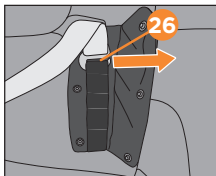
удаление

Чохол складається з 7 компонентів, прикріплених до каркасу сидіння за допомогою липучки, еластичної трубки, кнопки і кріплення. Ви можете зняти всі частини для прання, послабивши кріплення.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Перш ніж зняти чохол, будь ласка, витягніть усі резинки з-під сріблястих декоративних частин.

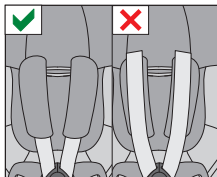
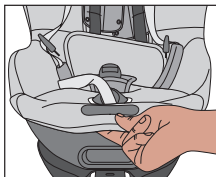
Виконайте наступні дії:

- Відкрийте пряжку ремня **20** 5-ти точкового ремня.
- Відкрийте усі кнопки подушечок і частин чохла **25**.
- Відчепіть подушечки підплічника з дужок **26**.
- Зніміть усі накладки на ремні.
- Вийміть плечові ремні з чохла.
- Зніміть чохол, потягнувши його вперед.
- Щоб знову надягнути чохол, виконайте усі вищезазначені дії в зворотньому порядку.



ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Надягаючи плечові накладки, переконайтесь, що...

- закрита сторона звернена до шиї дитини.
- плечики ідеально встановлені на кріплення **26**.
- плечові ремні знаходяться всередині накладок.



! УВАГА! Чохол - невід'ємна складовою частина дизайну і безпеки крісла. Автокрісло ніколи не повинне використовуватися без чохла.

KATTE EEMALDAMINE

Eemaldamine

Kate koosneb seitsmest komponendist, mis on kinnitatud kesta külge, kas tagjaskinnitustega, trukkidega või nõõpidega. Kui olete kõik kinnitused avanud, saate katte komponendid eemaldada pesemiseks.

MÄRKUS! Enne kõigi individuaalsete katte komponentide eemaldamist veenduge, et kate oleks hõbedast dekoratiivsete osada peal.

Tegutsege järgmiselt:

- Avage rihmade kinniti **20**.
- Avage kõik trukid **25**.
- Vabastage õlapadjad klambritest **26**.
- Eemaldage turvavöö pehmendused.
- Eemaldage õlarihmad kattedest.
- Nüüd saate eemaldada katte tõnnates seda ettepoole.
- Katte paigaldamiseks jälgige samme vastupidises järjekorras.

MÄRKUS! Õlapehmenduste tagasipanemiseks veenudge, et...

- Suletud külge käib lapse kaela poole.
- Õlapadjad on klambrites korralikult kinni **26**.
- Rihmad on korralikult õlapadjade sees.

! **HOIATUS!** Kate on kohustuslik komponent turvatooli disainis. Turvatooli ei tohi kasutada ilma katteta.

PÄRVALKA NOŊEMŠANA

NoŊemšana

Pārvalks sastāv no 7 daļām kas ir savienoti ar sēdekli. Kad esat atbrīvojuši visus stiprinājumus, jūs varat noņemt atsevišķas sastāvdaļas mazgāšanai.

PIEZĪME! Pirms atdalīt pārvalku, lūdzu izraut gumijas ar sudraba dekoratīvām daļām, lai izvairītos no bojājumiem.

Rīkojies šādi:

- Atveriet jostas sprādzi **20** no 5 punktu jostu sistēmas.
- Atveriet visas pogas un detaļas **25**.
- Atāķēt plecu spilventiņus **26**.
- Noņemiet jostas spilveņus.
- Izveriet plecu siksnas no vāka.
- Noņemiet pārvalku, pavelkot to uz priekšu.
- Lai uzliktu pārvalkus atpakaļ, veikt darbības apgrieztā secībā.

PIEZĪME! Kad uzstādīsiet atpakaļ plecu spilveņus, ir būtiski nodrošināt, ka ...

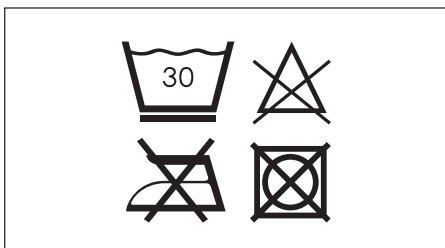
- Slēgtā puse ir vērstā uz bērna kaklu.
- plecu spilventiņi ir lieliski uzstādīti **26**.
- jostas ir kārtīgi ievietotas plecu spilventiņos.

! **UZMANĪBU!** Pārvalks ir automašīnas sēdekļa neatņemama sastāvdaļa kas pilda drošības un dizaina funkciju. Autokrēslu nedrīks izmantot bez pārvalka.

UA

EE

LV



ЧИСТКА

Дуже важливо використовувати тільки оригінальний чохол для автокрісла, оскільки він є невід'ємною частиною його правильного функціонування. Ви можете придбати запасні чохла у свого продавця.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Будь ласка, виперіть чохол перед першим використанням. Чохол можна прати в машинці при макс температурі. 30 °C у делікатному режимі. При пранні при більш високій температурі, чохол мож втратити колір. Періть чохол окремо і ніколи не сушіть його механічно! Не сушіть чохол на сонці! Пластикові деталі можна мити м'яким миючим засобом і теплою водою.

! УВАГА! Будь ласка, не використовуйте хімічні миючі засоби або відбілювачі за жодних обставин.

! УВАГА! Вбудовані ремені безпеки не можна виймати з автокрісла! Не виймайте частини системи ременів! Систему ременів можна чистити м'яким миючим засобом і теплою водою.

PUHASTAMINE

Kui kasutatakse gb turvatooli originaalset katet, tuleb selle eest hoolt kanda, kuna ka kate on turvatooli fundamentaalne koostisosa, mis tagab tooli hea funktsionaalsuse Turvatooli katteid müüb edasimüüja.

MÄRKUS! Palun peske katet enne esimest kasutamist. Katteid võib masinas pesta 30° juures, õrna pesuga. Kui te pesete seda kõrgemal temperatuuril, võib katte värv tuhmuda. Palun peske katteid eraldi ning ärge kuivatage seda mehhaaniliselt! Ärge kuivatage toodet otsese päikesevalguse käes. Plastikust osasid võite puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

! HOIATUS! Palun ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid ega valgendeid!

! HOIATUS! Turvarihmasid ei saa hälli küljest eemaldada. Ära eemalda ühtegi osa turvarihmadelt! Turvarihmade süsteemi võib puhastada niiske lapiga.

TĪRĪŠANA

Ir savrīgi, ka tiek izmantoti tikai oriģinālie pārsegi un pārvalki, jo tie pilda svarīgu funkciju. Rezerves pārsegus var iegādāties pie mazumtirgotāja.

PIEZĪME! Lūdzu izmazgājiet pārvalku pirms lietošanas. Pārvalki ir mazgājami pie max. 30 °C. Ja jūs mazgāsiet karstākā temperatūrā auduma krāsa var mainīties. Lūdzu mazgājiet pāralkus atsevišķi un nekad nežāvējiet tos žāvētājā! Nežāvējiet tos tiešos saules satros.! Plastmasas daļas var tīrīt ar siltu un maigu ziepjūdeni.

! UZMANĪBU Lūdzu, neizmantojiet ķīmiskus mazgāšanas līdzekļus vai balināšanas līdzekļus!

! UZMANĪBU! Integrēto drošības sistēmu un drošības jostas nav iespējams atvienot vai noņemt! Nemeģiniet noņemt drošības jostu daļas! Drošības sistēmu varat tīrīt ar mitru lupatiņu.

UA

EE

LV

ДОГЛЯД ЗА ТОВАРОМ

Для забезпечення максимального рівня захисту автокрісла, необхідно дотримуватись наступних пунктів:

- Всі основні компоненти автокрісла необхідно регулярно перевіряти на наявність пошкоджень. Механічні частини повинні працювати без проблем.
- Переконайтесь, що автокрісло не застрягло між жорсткими деталями, такими як двері автомобіля, сидіння і т.д., які можуть пошкодити його.
- Слід уникати потрапляння бруду та піску між верхнім каркасом крісла і базою. Це може негативно вплинути на продуктивність функції обертання і відкидання. Якщо це трапилось, видаліть бруд перед регулюванням і використанням автокрісла.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ

Аварія може привести до пошкодження автокрісла, яка не видно неозброєним оком. Будь ласка, змініть автокрісло після аварії. У разі виникнення сумнівів зверніться до продавця або виробника.

HOOLDUS

Et garanteerida, et teie turvatool pakub maksimaalset kaitset, on oluline, et järgite järgnevaid punkte:

- Turvatooli kõiki nähtavaid osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste eest, mehaanilised osad peavad töötama ilma tõrgeteta.
- Veenduge, et turvatooli ei jäetaks kuhugile vahele (n autoukse vahele), mis võib tooli vigastada.
- Vältige mustuse või liiva istme ja aluse vahele sattumist. See mõjub halvasti toote liikumisele. Kui mustus satub tooli vahele eemaldage see koheselt, et vältida püsivaid kahjustusi.

MIDA TEHA PEALE AVARIID

Õnnetus võib kahjustada auto istet viisil, mis ei ole nähtav palja silmaga. Palun vahetage turvatool pärast õnnetust. Vajadusel kontakteeruge müüjaga.

PRODUKTA APKOPE

Lai garantētu, ka jūsu auto sēdeklis nodrošina maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot šādus punktus:

- Visas galvenās sastāvdaļas automašīnas sēdeklim ir regulāri jāpārbauda. Mehāniskām daļām ir jādarbojas bez problēmām.
- Pārliedinieties, ka auto sēdeklis nav iesprūdis starp cietām daļām, piemēram, automašīnas durvis, sēdekļu sliekšņus uc, kas var sabojāt to.
- Izvairieties no netīrumu vai smilšu iekļūšanu starp augšējo sēdekļa korpusu un pamatni. Tas var negatīvi ietekmēt rotācijas un izņemšanas funkcijas. Ja tomēr netīrumi nonāk šajā zonā, tie jāizņem/jāiztīra pirms rotācijas un izņemšanas funkciju lietošanas.

KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA

Negadījums var nodarīt bojājumus automašīnas sēdeklim, kuri nav redzami ar neapbruņotu aci. Lūdzu nomainiet sēdekli pēc negadījuma. Šaubu gadījumā sazinieties ar mazumtirgotāju vai ražotāju.

UA

EE

LV

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ

Якщо у вас є які-небудь питання, спочатку зверніться до продавця. Приготуйте наступні деталі:

- Серійний номер (див. наклейку)
- Марка і модель автомобіля та положення сидіння транспортного засобу, на якому використовується автокрісло.
- Вага, вік і зріст дитини.

Більш детальну інформацію про наші товари Ви можете знайти на сайті www.gb-online.com

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ

Автокрісло відповідає своїм технічним характеристикам протягом усього терміну використання - близько 4 років. Однак, через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники, необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо транспортний засіб піддається дії прямих сонячних променів протягом тривалого часу, дитяче автокрісло має бути вийнято з транспортного засобу або покритіє легкою тканиною.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини крісла на наявність пошкоджень, деформації або зміни кольору. Якщо Ви виявили будь-які зміни, автокрісло необхідно утилізувати або перевірити і, можливо, замінити на інше.
- Незначна втрата тканиною кольору, в наслідок тривалого використання, не є дефектом, якщо це не впливає на загальне функціонування крісла.

TOOTE INFORMATSIOON

Kui teil on küsimusi, kontakteeruge edasimüüjaga Koguge kokku järgnev informatsioon.

- Seeria number (vaata kleepsult).
- Sõiduki mark ja mudel ning asukoht autos kus tooli on kasutatud.
- lapse kaal, vanus ja pikkus.

Toote kohta rohkema info saamiseks külastage **www.gb-online.com**

TOOTE VASTUPIDAVUS

Turvatool on disainitud täitmaks oma eesmärki kuni 4 aastat. Siiski, kuna esineda võib väga suuri temperatuuri kõikumisi ja ettenägematuid olusid autos, palun järgige järgmiseid punkte:

- Kui sõiduk on jäetud otsese päikese kätte pikemaks ajaks, tuleb turvatool eemaldada sõidukist või katta kerge tekiga.
- Kontrollige regulaarselt kõiki plastikut ja metallist osi, et need ei oleks kahjustatud, deformeerunud ega värvu vahetanud. Kui te märkate muutusi tuleb tool välja vahetada või lasta tootjal üle vaadata.
- Muutused kangas, just eriti pleekimine, on tooli autos kasutamises täiesti normaalne ja ei mõjuta turvatooli funktsioneerimist.

PRODUKTA INFORMÄCIJA

Ja jums ir kādi jautājumi, sazinieties ar izplatītāju/mazumtirgotāju. Pirms tam sagatavojiet šādu informāciju:

- Sērija numurs (uz uzlīmes redzams)
- Marka un transportlīdzekļa sēdekļa modelis auto sēdekļi.
- Svars, vecums un svars bērnam.

Informāciju par produktiem varat meklēt **www.gb-online.com**

PRODUKTA IZTURĪBA

Auto sēdekļi ir paredzēti, lai apmierinātu savas specifikācijas visā darbmuža aptuveni 4 gadiem. Tomēr, tā kā var būt ļoti lielas temperatūras svārstības citi neprognozējami apstākļi, jāievēro šādi punkti:

- Ja transportlīdzekļi ir tieša saules ilgāku laiku, bērnu autosēdekļi ir jāizņem no transportlīdzekļa vai jāpārklāj ar vieglu lupatiņu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdekļa plastmasas un metāla daļa, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja jūs atklājat jebkādas izmaiņas, auto sēdekļi ir jāiznīcina vai jāpārbauda un, iespējams aizstāt.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgas lietošanas automašīnā un netiek uzskatīts par kļūdu.

UA

EE

LV

УТИЛІЗАЦІЯ

Для захисту навколишнього середовища, ми просимо користувача розділяти і утилізувати відходи, що виникають під час початку (упаковка) і кінця (частини продукту) користування автокріслом. Вивіз сміття влаштований по-різному в залежності від місцевої влади. Для того, щоб гарантувати, що автокрісло утилізовано відповідно до правил, зв'яжіться з агентством видалення відходів вашого району або органу місцевого самоврядування. Завжди дотримуйтесь правил по утилізації відходів у Вашій країні.

! УВАГА! Зберігайте пластиковий пакувальний матеріал в недоступному для вашої дитини: є небезпека удушення!

UTILISEERIMINE

Selleks, et kaitsta keskkonda palume kasutajal eraldi käidelda jäätmeid mis tekivad alguses (pakend) ja lõpuks (toote osad). Toote hävitamise seadused võivad piirkonniti erineda. Garanteerimaks korralikku hävitamist, uurige oma piirkonna seadusi. Selleks kontakteeruge jäätmekäitlus ettevõttega.

! HOIATUS! Hoida plastikpakendeid lapsele kättesaamatus kohas, lämbusmüht!

LIKVIDEŠANA

Lai aizsargātu vidi, mēs lūdzam lietotājam, atdalīt un atbrīvoties no atkritumiem, kas rodas pie lietošanas sākuma (iepakojuma) un beigu (produkta daļas) pēc autokrēsla lietošanas beigām Atkritumu šķirošanas noteikumi var atšķirties pēc vietējiem likumiem. Lai nodrošinātu, ka auto sēdekļi tiek jālikvidē saskaņā ar noteikumiem, sazinieties ar apgabala atkritumu izvešana aģentūru vai vietējo iestādi. Vienmēr ievērojiet savas valsts atkritumulikvidēšanas noteikumus.

! UZMANĪBU! Turiet plastmasas iepakojuma materiālus bērnam nesasniedzamā vietā: nosmakšanas risks!

UA

EE

LV

ГАРАНТІЯ

Наступна гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був спочатку проданий роздрібним продавцем клієнту.

1. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, які існують на момент придбання товару або виникають протягом трьох (3) років з дня покупки у продавця, який спочатку продав продукт споживачеві (гарантія виробника). Будь ласка, перевірте продукт щодо комплектації та дефектів виготовлення безпосередньо в момент покупки або відразу після отримання. Будь ласка, завжди тримайте датований документ, що підтверджує покупку.
2. У разі виявлення будь-якого дефекту, одразу ж припиніть користатись продуктом. Для отримання гарантії, будь ласка принесіть або відправте продукт до роздрібного продавця, який спочатку продав його вам, в чистому і повному стані і надайте оригінальний доказ покупки (чек або рахунок-фактуру). Будь ласка, не відправляйте товар безпосередньо до виробника.
3. Дана гарантія не поширюється на будь-які пошкодження, які виникли в результаті неправильного використання, впливу навколишнього середовища (води, вогню, аварії і т.д.), нормального зносу або недотримання даних інструкцій. Гарантія не дійсна, якщо зміни і послуги були виконані неуповноваженими особами або якщо були використані неоригінальні компоненти й приналежності.
4. Дана гарантія не порушує законні права споживачів, включаючи вимоги в деликті і претензій щодо порушення умов договору, який покупець може мати проти продавця або виробника продукту.

GARANTII

Järgmised garantii kehtib ainult riigis, kus toodet algselt müüakse jaemüüja poolt kliendile.

1. Garantii/pretsioonide esitamise aeg kehtib ostuhetkest (vajalik originaal osutisekk) alates 3 aastat tootmisvigade ning materjalidefektidele. Palun kontrollida toode täielikult ning tootmis- või materjalidefektid koheselt pärast ostu sooritamist või distantsilt tellides kauba kätte saamisel. Säilita alati ostutsekk.
2. Defekti ilmnemisel lõpetada toote kasutamine ning toimetada jaemüüja kätte, kellelt toode osteti. Garantii korras toote tagastamisel, peab toode olema puhas ning täiskomplektina. Enne jaemüüjaga kontakteerumist, palun lugeda tähelepanelikult kasutusjuhendit. Ärge saatke toodet otse tootjale.
3. Garantii ei kehti väärarvitusest tulenevaid kahjustusi, keskkonna mõjutustele (vesi, tuli, liikisõnnetus jne) või normaalsele kulumisele. See kehtib ainult juhul kui toodet on kasutatud vastavalt kasutusjuhendile. Garantii ei kehti kui toodet pole parandatud/hooldatud selleks ettenähtud kohas või kui on kasutatud mitte originaalosasid.
4. See garantii ei mõjuta kohalikke tarbijakaitseseaduseid või muid kaebustest tulenevaid nõudeid.

GARANTIJA

Šī garantija ir spēkā valstī, kurā sākotnēji prece ir pārdota klientam no mazumtirgotāja.

1. Garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiālu defektim, esošiem un parādās pēc iegādes datuma vai parādās laikā termiņā 3 (trīs) gadi, no iegādes datuma no mazumtirgotāja, kas sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotāja garantija). Lūdzu, pārbaudiet produktu kavlati, atbilstību vai materiālu defektus uzreiz pēc iegādes datuma vai tūlīt pēc saņemšanas. Vienmēr saglabājiēt iegādes apstiprinošu dokumentu.
2. Ja parādās kāds defekts, pārtrauciet produkta lietošanu. Lai iegūtu garantiju lūdzu, nogādājiēt produktu sākotnējam mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu jums tīru un pilnīgā stāvoklī un iesniedziet pirkuma dokumentu oriģinālus (pārdošanas kvīts vai rēķins). Lūdzu nepastarpināti nenogādājiēt preci tieši ražotājam.
3. Šī garantija nesedz nekādus zaudējumus, kas rodas no nepareizas, vides ietekmes (ūdens, uguns, negadījumi uc), normāla nodiluma un plīsumu vai šajā lietošanas pamācībā norādīto lietošanas noteikumu neievērošana. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļās un daļās tikušas izmantotas
4. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

UA

EE

LV



SPECIFIKACIJA

Vaya i-Size –
automobilinė kėdutė
ECE R 129
Dydis: 45 - 105 cm
Svoris: iki 18 kg

YETKILI ONAYI

Vaya i-Size - Oto koltuğu
ECE R 129
Boy: 45 - 105 cm
Ağırlık: 18 kg a kadar

GERBIAMAS PIRKĖJAU!

Dėkojame, kad įsigijote Vaya i-Size. Mes užtikriname jus, kad kuriant šią automobilinę kėdutę, mes koncentravomės į saugumą, komfortą ir patogumą. Produktas yra sukurtas, vadovaujantis specialiais kokybės reikalavimais ir atitinka girežčiausius saugumo standartus.

! ĮSPĖJIMAS! Kad tinkamai apsaugoti jūsų vaiką, yra svarbu naudoti ir instaliuoti autokėdutę vadovaujantis instrukcijomis, nurodytomis šiame vartotojo vadove.

PASTABA! Atsižveliant į vietinius kodus, gaminio charakteristika gali skirtis.

PASTABA! Prašome visada turėti instrukciją šalia ir laikyti ją jai skirtoje vietoje, automobilinės kėdutės kišenėje.

! ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite kėdutės, nukreiptos į priekį, iki tol, kol vaikas yra 15 mėn amžiaus ir kol nepasiekė 76 cm ūgio.

PASTABA! Naujagimio įdėklas apsaugo jūsų vaiką. Jis turi būti naudojamas iki tol, kol vaikas bus 60 cm ūgio.

DEĞERLİ KULLANICIMIZ,

Vaya i-Size ürünümüzü satın aldığınız için çok teşekkür ederiz. Bu araba koltuğunu geliştirme sürecinde; güvenlik, konfor ve kullanım kolaylığı üzerinde yoğunlaşmıştır. Bu ürün, özel kalite gözetiminde ve en katı emniyet gerekliliklerine uygun bir şekilde üretilmiştir.

! UYARI! Çocuğunuza uygun güvenlik koruması sağlamak için, kılavuzda verilen talimatlara uygun olarak araba koltuğunun kullanımı ve kurulumu esastır.

NOT! Ürün özellikleri bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir.

NOT! Lütfen kullanma kılavuzunu, her zaman el altında bulundurun ve oto koltuğunda bulunan özel saklama gözünde saklayınız.

! UYARI! Bebeğiniz 15 aylık ve 76 cm olmadan öne doğru kullanmayınız.

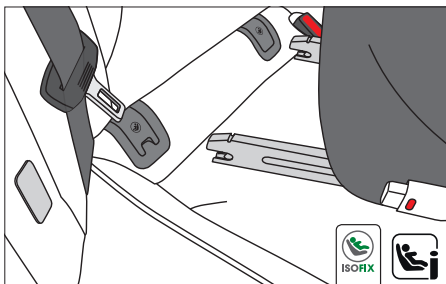
NOT! Yeni doğan destek minderi çocuğunuzu korur. 60 cm e kadar kullanılmalıdır.

LT

TR

SPECIFIKACIJA.....	106
TINKAMA PADĖTIS AUTOMOBILYJE.....	110
SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE.....	114
TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA.....	114
AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS.....	116
OTO KOLTUĖGUNUN ARAČTA KULLANILMASI.....	117
KĖDUTĖS SUMONTAVIMAS AUTOMOBILYJE.....	120
ATRAMINĖS KOJELĖS ĮSTATYMAS.....	122
IŠĖIMAS IŠ AUTOMOBILIO.....	122
ATLOŠIMO PADĖTIES REGULIAVIMAS.....	124
ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS.....	126
ATGAL NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (2 D.).....	128
360° SUKIMO FUNKCIJA.....	132
DIRŽELIŲ TVIRTINIMAS.....	136
Į PRIEKĮ ATSUKTOS AUTOKĖDUTĖS NAUDOJIMAS (2).....	138
TINKAMAS VAIKO PRISEGIMAS.....	140
NAUJAGIMIO ĮDĖKLO IŠĖIMAS.....	142
UŽVALKALIUKO NUĖMIMAS.....	144
VALYMAS.....	146
GAMINIO PRIEŽIŪRA.....	148
KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ATSITIKIMO.....	148
GAMINIO INFORMACIJA.....	150
GAMINIO TARNAVIMO TRUKMĖ.....	150
UTILIZAVIMAS.....	152
GARANTIJA.....	154

YETKİLİ ONAYI.....	106
ARAÇ İÇERİSİNDE DOĞRU KONUMLANDIRMA.....	111
ARAÇ İÇİNDE GÜVENLİK.....	115
ARACINIZI KORUMAK İÇİN.....	115
NUGARA VAŽIAVIMO KRYPT (1 DALIS).....	116
GERİYE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 1).....	117
ARACA MONTE EDİLMESİ.....	121
DESTEK AYAĞINI AYARLAMAK.....	123
ARAÇTAN ÇIKARMA.....	123
YATIRMA POZİSYONUNU AYARLAMA.....	125
YAN KORUMALARININ AYARLANMASI.....	127
GERİYE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2).....	129
360° DÖNÜŞ.....	133
OMUZ KEMERLERİ İLE GÜVENLİK.....	137
ÖNE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2).....	139
ÇOCUĞU DOĞRU ŞEKİLDE GUVENCE ALTINA ALMAK.....	141
YENİ DOĞAN DESTEĞİNİN ÇIKARILMASI.....	143
KİLİFİN ÇIKARILMASI.....	145
TEMİZLEME.....	147
ÜRÜN BAKIMI.....	149
KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER.....	149
ÜRÜN BİLGİSİ.....	151
ÜRÜN DAYANIKLIĞI.....	151
İMHA ETME.....	153
GARANTİ.....	155

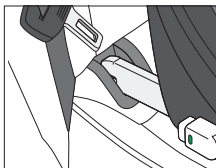
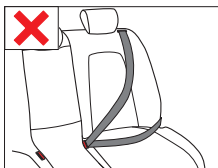


TINKAMA PADĒTIS AUTOMOBILYJE

Tai yra „i-Size“ Saugaus Vaiko Tvirtinimo Sistema. Ji yra patvirtinta reglamento ECE R 129, „i-Size“ automobilio sėdynių pozicijų suderinamumo taip kaip nurodyta transporto priemonės gamintojo vartotojo vadove. Jeigu jūsų transporto priemonė neturi i-Size pozicijos, prašome patikrinti pridėtame automobilių sąrašė, arba mūsų internetiniame puslapyje, kad įsitikintumėte ar instaliacija jūsų automobilyje yra leidžiama. Jeigu jūsų automobilyje nėra ISOFIX tvirtinimo sistemos, prašome susisiekti su savo transporto priemonės gamintoju.

Išskirtiniais atvejais, automobilinė saugos kėdutė gali būti tvirtinama ant priekinės keleivio sėdynės. Šiuo atveju, atsižvelkite į šiuos punktus:

- Patikrinkite ar priekinėje keleivio sėdynėje yra integruota ISOFIX tvirtinimo sistema. Jeigu ISOFIX nėra, automobilinė kėdutė negali būti montuojama.
- Išjunkite keleivio oro pagalvę. Jeigu negalite to padaryti, automobilinės kėdutės naudojimas automobilio priekyje yra draudžiamas.
- Yra būtina ir svarbu vadovautis transporto priemonės gamintojo rekomendacijomis.



! ĮSPĖJIMAS! Daiktai, bagažas ar kiti nepritvirtinti objektai automobilyje, kurie gali sukelti žalą autoįvykio atveju, visada privalo būti saugiai pritvirtinti. Kitu atveju jie gali kelti mirtiną pavojų avarijos atveju.

ARAÇ İÇERİSİNDE DOĞRU KONUMLANDIRMA

Bu koltuk „i-Size“ çocuk koruma sistemidir.

ECE R129 için, araç kullanıcılarının kılavuzundaki araç üreticileri tarafından belirtildiği gibi „i-Size“ uyumlu otomobil koltuklarında kullanım için onaylanmıştır.

Aracınızda „i-Size“ uyumlu oturma konumu yoksa, lütfen uyumlu araç tipi listesini veya aracınızda kurulumun izin verilip verilmediğini internet sitemizden kontrol ediniz. Aracınızda ISOFIX sistemi bulunmuyorsa lütfen araç üreticisine başvurunuz.

İstisnai durumlarda, araba koltuğu ön yolcu koltuğunda kullanılabilir. Bu durumda, aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Yolcu koltuğunun ISOFIX ile uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer ISOFIX uyumlu değilse, araba koltuğu kullanılamaz.
- Yolcu hava yastığını devre dışı bırakınız. Eğer aracınızda bu mümkün değilse, ön yolcu koltuğunda araba koltuğunun kullanılması yasaktır.
- Araba üreticisinin önerilerine uymanız zorunludur.

! UYARI! Kazada yaralanmalara neden olabilecek, bagajdaki ve aracın içindeki diğer bağımsız parçalar daima güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Aksi takdirde, herhangi bir araba kazasında ölümcül olabilirler.

LT

TR

! ĮSPĖJIMAS! Niekada nepalikite savo vaiko be priežiūros transporto priemonėje. Plastikinės autokėdutės detalės vaiko tvirtinimo srityje gali įkaisti saulėje ir vaikas gali nudegti. Apsaugokite savo vaiką ir automobilį nuo tiesioginių saulės spindulių (pvz.: uždengdami šviesios spalvos antklode).

! ĮSPĖJIMAS! Kėdutė nėra tinkama segti su automobiliais saugos diržais. Jeigu autokėdutė yra prisegta paprastu saugos diržu ir jei jums teks sustoti netikėtai arba įvykus nedidelei avarijai, tinkamai nepritvirtinta kėdutė gali sužeisti jus ir kitus keleivius.

! ĮSPĖJIMAS! Automobilinė kėdutė negali būti naudojama ant automobilių sėdynių, kurios yra įmontuotos stačiu kampu važiavimo krypties atžvilgiu. Automobilinė kėdutė neturi būti naudojama ant nugara į kelią atsuktų sėdynių, pavyzdžiui autobuse ar autobusiuke. Automobilinė kėdutė visada turi būti prisegta ISOFIX tvirtinimo sistema net ir tuo atveju, kai nėra naudojama. Jeigu jums teks sustoti netikėtai arba įvykus nedidelei avarijai, nepritvirtinta kėdutė gali sužeisti jus ir kitus keleivius.

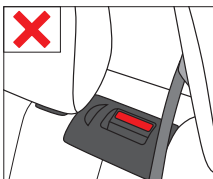
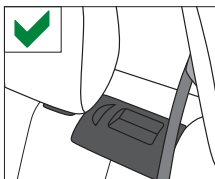
! UYARI! Çocuğunuzu araçta gözetimsiz asla bırakmayınız. Koltuğun plastik kısımları güneş altında ısınıp bebeğin zarar görmesine sebep olabilir. Bebeğinizi ve koltuğu direkt güneş temasından koruyun.

! UYARI! Bu çocuk koltuğu emniyet kemeri ile bağlanamaz. Eğer çocuk koltuğu emniyet kemeri ile bağlanırsa, ölümle sonuçlanabilecek tehlikelere sebebiyet verilebilir.

! UYARI! Oto koltuğunun, seyahat yönüne yatay açıyla monte edilmiş araba koltuklarında kullanılması yasaktır. Oto koltuğu, arkaya bakan koltuklarda (örneğin minibüs veya van tarzı arabalarda bulunan) kullanılmamalıdır. Oto koltuğu, kullanılmadığında bile daima ISOFIX sistemi ile yerine sabitlenmiş olmalıdır. ISOFIX ile bağlanmamış bir çocuk koltuğu ani duruşlarda ve kaza anında büyük tehlike yaratabilir.

LT

TR



SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE

! ĮSPĖJIMAS! Niekada nenaudokite automobilinės kėdutės ant priekinės automobilio sėdynės su įjungta oro pagalve. Tai nėra taikoma taip vadinamoms šoninėms oro pagalvėms.

Tam, kad užtikrinti didžiausią saugumą visiems keleiviams, įsitikinkite, kad...

- atlenkiami sėdynių atlošai yra užfiksuoti vertikalioje padėtyje.
- instaliuojant autokėdutę ant priekinės keleivio sėdynės, automobilio sėdynė yra kiek įmanoma labiau atstumta atgal.
- visi objektai turi būti tinkamai pritvirtinti, kad nesukeltų žalos avarijos atveju.
- visi keleiviai automobilyje yra prisisegę saugos diržus.

TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA

Naudojimo žymės ar spalvos pakitimas gali atsirasti ant automobilio sėdynių, kurios yra pagamintos iš delikačių medžiagų (pvz.: veliūras, oda) jeigu ant jų dedamos autokėdutės. Jūs galite išvengti to, patiesiant antklodę ar rankšluostį po automobiline kėdute. Taip pat skaitykite "Valymo instrukcijos". Svarbu sekti šias taisykles dar prieš pradėdant naudoti autokėdutę.

ARAÇ İÇİNDE GUVENLİK

! UYARI! Hava yastığı aktive edilmiş koltuklarda kesinlikle kullanmayınız. Bu durum yan taraflardan açılan hava yastıkları için geçerli değildir.

Tüm yolcular için mümkün olan en iyi emniyeti sağlamak için ...

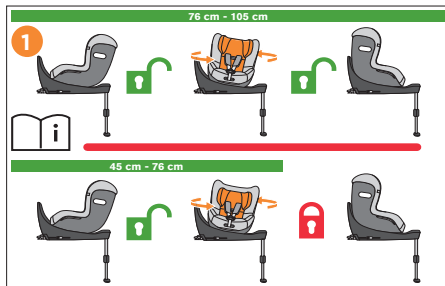
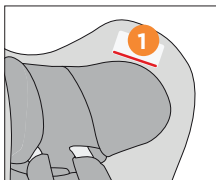
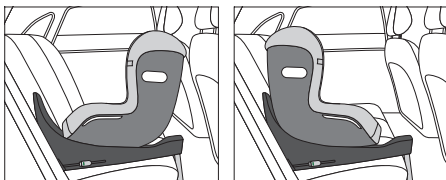
- Araçta ki katlanabilir koltukların dik konumda ve kilitlenmiş şekilde olduğundan.
- Araba koltuğunu ön yolcu koltuğuna monte ederken, araç koltuğunu en arka pozisyona aldığınızdan.
- Kaza durumunda yaralama olasılığı bulunduran tüm nesnelerin kontrol altına alındığından.
- Araçta ki tüm yolcuların emniyet kemerini taktığından; EMİN OLUNUZ.

ARACINIZI KORUMAK İÇİN

Bazı araç koltukları hassas malzemelerden yapıldığından, kullanıldığında kullanılmışlık izi ya da renkler de solma belirebilir. (örn; kadife ve deri) Bu durumu koltuk koruma kılıfları olarak veya battaniye, havlu, vb. koyarak önleyebilirsiniz. Kullanım kılavuzunda temizlik talimatlarını da bulabilirsiniz. Oto koltuğunu kullanmadan önce bu talimatların izlenmesi önemlidir.

LT

TR



AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS

Priklausomai nuo amžiaus ir ūgio, automobilinė kėdutė gali būti naudojama tiek atsukta nugarą į kelią, tiek atsukta priekiu.

PASTABA! Avarijų statistika teigia, kad automobilyje vežant vaiką nugarą į važiavimo kryptį yra saugiausia. Dėl to, mes rekomenduojame vežti vaiką atsuktą nugarą į kelią kuo ilgiau.

NUGARA Į VAŽIAVIMO KRYPTĮ (1 DALIS) (45 cm - 105 cm)

Mes rekomenduojame naudoti automobilinę kėdutę atsuktą nugarą į kelią iki 105 cm ūgio ir daugiausia iki 18 kg svorio.

! ĮSPĖJIMAS! Yra privaloma naudoti atgal atsuktą kėdutę iki 15 mėn ir 75 cm ūgio. Net ir peržengus šią ribą, nugarą į kelią atsukta kėdutė yra saugiausia. Dėl smulkesnės informacijos, prašome skaityti skyrių: „PRIEKIU Į VAŽIAVIMO KRYPTĮ (2 DALIS)“.

PRIEKIU Į VAŽIAVIMO KRYPTĮ (1 DALIS) (76 cm - 105 cm)

Į priekį nukreiptos kėdutės naudojimas leidžiamas vaikams, vyresniems nei 15 mėn. ir 76 cm ūgio.

PASTABA! Indikatorius, esantis ant galvos atramos **1** rodo vaiko ūgį, į kurį atsižvelgus, autokėdutė gali būti atsukta į priekį anksčiausiai. Dėl smulkesnės informacijos, prašome perskaityti skyrių „PRIEKIU Į VAŽIAVIMO KRYPTĮ (2 DALIS)“.

OTO KOLTUĞUNUN ARAÇTA KULLANILMASI

Yaşa ve boyuna bağlı olarak, oto koltuğu öne ve geriye dönük şekilde kullanılabilir.

NOT! Kaza istatistikleri, araç içinde en güvenli oto koltuğu kullanımının geriye dönük vaziyette kullanım olduğunu göstermektedir. Bu nedenle, oto koltuğunu mümkün olduğunca geriye dönük şekilde kullanmanızı öneririz.

GERİYE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 1) (45 cm - 105 cm)

Oto koltuğunun, çocuğunuz 105 cm ve max 18 kg olana kadar geriye dönük şekilde kullanılmasını tavsiye ediyoruz.

! UYARI! Oto Koltuğunu 15 ay ve 75 cm uzunluğa kadar geriye dönük kullanmak mecburidir. Bu yaş ve ölçülerden sonra dahi, geriye dönük kullanım en güvenli kullanım şeklidir. Daha fazla ayrıntı için lütfen bölümü okuyun: GERİYE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2)".

ÖNE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 1) (76 cm - 105 cm)

Öne dönük kullanım bebek 15 aylık ve en az 76 cm olduktan sonra mümkündür. 76 cm öncesinde öne dönük kullanmayınız.

NOT! Kafalıktaki gösterge 1 bebeğin koltuğu öne dönük kullanmaya başlayabileceği asgari uzunluğunu gösterir. For more details please read chapter „FÖNE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2)". Daha fazla ayrıntı için lütfen "Öne dönük kullanım (2. Bölüm) bölümünü okuyunuz.

PASTABA! Naujagimiai ir kūdikiai, kurie dar negali patys sėdėti (maždaug iki 1 metų), ortopediniais ir saugumo sumetimais turėtų būti visada vežami nukreipti prieš važiavimo kryptį ir nulenkus atlošą į horizontaliausią padėtį.

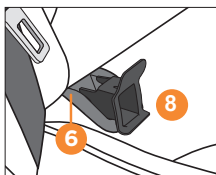
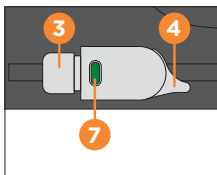
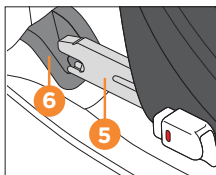
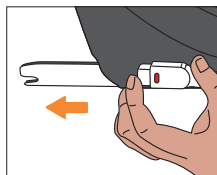
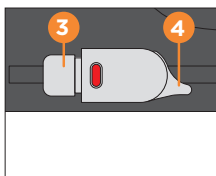
PASTABA! Šalia vaiko neturi būti jokių nepritvirtintų dalių tuo metu, kada jūs reguliuojate automobilinę kėdutę. Laikykite vaiką toliau nuo automobilinės kėdutės, jos instaliacijos ar de-instaliacijos metu, transporto priemonėje. Yra tikimybė, kad vaiko pirštai gali įstrigti ir būti sužaloti neišvengiamų autokėdutės instaliacijos veiksmų metu.

NOT! Tek başına (yaklaşık 1 yıla kadar) oturamayan bebekler ve yenidoğan bebekler, ortopedik ve emniyet nedenlerinden ötürü her zaman arkaya dönük, en düz yatırma pozisyonunda taşınmalıdır.

NOT! Oto koltuğu ile ayar yaparken çocuğun ayarlanabilir parçalardan uzak olması gerekir. Oto koltuğunu, araca kurarken veya sökerken çocukları uzak tutun. Çocuğun parmaklarının sıkışabilme ve yaralanabilme riski olabilir.

LT

TR



KĖDUTĖS SUMONTAVIMAS AUTOMOBILYJE

PASTABA! Jei jūsų automobilis neturi i-Size tvirtinimo pozicijos, prašome patikrinti pridėtą transporto priemonių sąrašą.

- Prašome pasirinkti tinkamą sėdynę savo automobilyje.
- Atlenkite atraminę koją **2** tol, kol ji užsifiksuos.
- Įspauskite abu ISOFIX konektorius. Abu konektoriai gali būti prisegti atskirai. Paspauskite abu mygtukus **3 ir 4** vienu metu ir pilnai ištraukite ISOFIX jungtis iš bazės.
- ISOFIX jungtys **5** turi užsifiksuoti į ISOFIX jungiamuosius kreipiklius **6** taip, kad išgirstumėte užsifiksavimo garsą.
- Įsitinkinkite, kad kėdutė stovi tvirtai vietoje, pabandydami ištraukti ją iš ISOFIX jungiamųjų kreipiklių.
- Žalias saugumo indikatorius **7** privalo būti aiškiai matomas abiejose ISOFIX jungčių pusėse.
- Dabar kėdutės rėmą švelniai spauskite link sėdynės atramos tol, kol jos atrama susilygins su sėdynės nugaros atrama.

PASTABA! ISOFIX tvirtinimo taškais **6** yra dvi metalinės šelės kiekvienai kėdutei ir jos yra įtvirtintos tarp galinių automobilio sėdynių atlošų. Jeigu abejojate, paskaitykite jūsų automobilio naudojimo vadovą.

- Jeigu sunku pasiekti jūsų automobilyje esančius ISOFIX tvirtinimo taškus **6**, naudokite jungiamuosius kreipiklius **8**, skirtus apsaugoti nuo dangos apgadalinimo.
- Jeigu reikia, jungiamuosius kreipiklius **8**, turinčius ilgesnę į viršų nukreiptą šelę, sujunkite su abiem ISOFIX tvirtinimo taškais **6**. Daugelyje automobilių geresnis efektas pasiekiamas, jungiamuosius kreipiklius **8** montuojant priešinga kryptimi.

PASTABA! Nedėkite daiktų apačioje prie vaiko kėdutės.

ARACA MONTE EDİLMESİ

NOT! Eğer aracınızda bir i-Size oturma pozisyonu yoksa, lütfen internetten veya size verilen araç tıyelistini kontrol ediniz.

- Lütfen araçta uygun bir koltuk seçin.
- Destek ayağını **2** kilitleninceye kadar açın.
- ISOFIX bağlantılarının kilidini açın. Her iki kilit de bağımsız olarak ayarlanabilir. Her iki düğme **3 ve 4** aynı anda basınız ve ISOFIX konektörlerini bazasından çıkarınız.
- ISOFIX konektörleri **5**, duyulabilir bir "KLİK" sesi ile ISOFIX bağlantı noktalarına **6** kilitlenmelidir.
- Koltuğu çekerek, ISOFIX bağlantılarının sağlam şekilde oturduğunu kontrol ediniz.
- Yeşil güvenlik göstergesi **7** her iki ISOFIX serbest bırakma düğmesinde açıkça görülmelidir.
- Ardından koltuğu sırt dayanağıyla tamamen aynı hizada olacak şekilde koltuk arkalığına doğru itin.

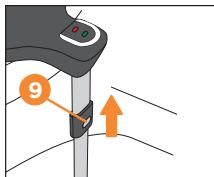
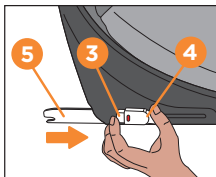
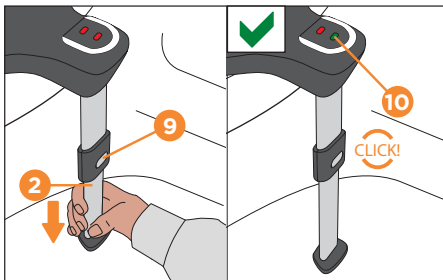
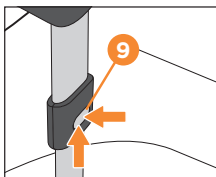
NOT! ISOFIX bağlantı noktaları **6** koltuk başına iki metal kulptur ve arkalık ile araç koltuğu arasında yer alır. Emin olmadığınız durumlarda aracın kullanım kılavuzuna başvurunuz.

- Eğer aracın ISOFIX bağlantı noktalarına **6** erişiminiz zor ise, kapağın zarar görmesini engellemek için bağlantı kılavuzunu **8** kullanmalısınız.
- Gerekirse, yukarı doğru bakan uzun kulakçıkla birlikte verilen bağlantı kılavuzlarını **8**, her iki ISOFIX bağlantı noktasına **6** takın. Birçok otomobilde, bağlantı kılavuzlarını **8** ters yönde takmak daha etkilidir.

NOT! Oto koltuğunun önündeki ayak kısmına hiç bir şey koymayınız.

LT

TR



ATRAMINĖS KOJELĖS ĮSTATYMAS

Įsitikinkite, kad atraminė kojelė **2** yra užfiksuota vertikaliajoje padėtyje. Paspauskite mygtuką **9** esantį kojelės viršuje tam, kad ištrauktumėte ją pilnai. Ištraukite atraminę koją **2** tol, kol ji atsirems į transporto priemonės grindis. Traukite kojelę **2** iki sekančios užsifiksavimo pozicijos tam, kad užtikrinti optimalią jėgos absorbciją. Prašome įsitikinti, kad atraminės kojelės indikatorius **10** rodo ŽALIA.

! ĮSPĖJIMAS! Atraminė kojelė privalo visada turėti tiesioginį kontaktą su automobilio grindimis. Nėra leidžiama dėti jokių daiktų po atramine kojele. Dėl platesnės informacijos apie daiktų laikymą prie pėdų srities, prašome susisiekti su savo automobilio gamintoju.

PASTABA! Įsitikinkite, kad Vaya i-Size yra horizontaliojo padėtyje ant automobilio sėdynės.

IŠĖMIMAS IŠ AUTOMOBILIO

Atlikite autokėdutės instaliavimo procedūrą atbuline tvarka.

Atlaisvinkite ISOFIX konektorius **5**, paspausdami atlaisvinimo mygtukus **3** ir **4**, ir tuo pat metu paspauskite konektorius atgal. Ištraukite kėdutę iš jungiamųjų kreipiklių. Grąžinkite ISOFIX jungtis **5** į jų pradinę padėtį.

Paspausdami reguliavimo rankenėlę **9** galite įspausti atramos kojelę į jos pradinę padėtį. Užlenkite atraminę kojelę atgal į jos vietą po bazę.

DESTEK AYAĞINI AYARLAMAK

Destek ayağının **2** ileri konumda sabitlendiğinden emin olun. Destek ayağının üzerinde **9** bulunan tuşa basarak destek ayağını çekiniz. Destek ayağını **2** araç tabanında güvenle duruncaya kadar dışarı çekin. Optimum güç emilimini sağlamak için destek ayağını **2** bir sonraki kilitleme konumuna çekin. Destek ayağı göstergesinin **10** YEŞİL gözüktüğünden emin olunuz.

! UYARI! Destek bacağı her zaman zeminle direkt temas etmelidir. Destek ayağının altında herhangi bir obje koymayınız. Ayak alanında ki saklama bölmeleri hakkında bilgi için aracınızın üreticisine başvurunuz.

NOT! Vaya i-Size'nin hala arabanın koltuğunun üzerinde düz durduğundan emin olunuz.

ARAÇTAN ÇIKARMA

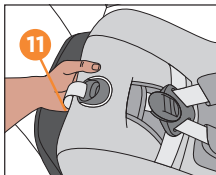
Montaj işleminin tersini sırasıyla gerçekleştiriniz.

Aynı anda serbest bırakma düğmelerine **3 ve 4** basarak ve aynı anda çekerek ISOFIX konektörlerinin **5** her iki taraftan da çekiniz. Oto koltuğunu, ISOFIX bağlantı noktalarından dışarı çekin. ISOFIX konektörlerini başlangıç konumuna **5** geri getirin.

Destek ayağının üzerinde düğmeye **9** basarak destek ayağını orijinal konumuna geri getirmek için yukarı doğru ittirin. Destek ayağını bazanın altına doğru katlayınız.

LT

TR



ATLOŠIMO PADĖTIES REGULIAVIMAS

Vaya i-Size turi penkias sėdėjimo ir atlošimo padėtis, užtikrinančias saugų irpatogų jūsų vaiko vežimą automobilyje. Jeigu pageidaujate, aktyvuokite padėties reguliavimo rankenėlę **11**, esančią vaiko kėdutės priekyje, ir galėsite Vaya i-Size pastatyti į pageidaujamą atsilošimo padėtį. Visada įsitikinkite, kad kėdutė įsitvirtina į vietą su girdimu spragtelėjimu.

! ĮSPĖJIMAS! Autokėdutės reguliavimas yra draudžiamas kelionės metu!

! ĮSPĖJIMAS! Visada įsitikinkite, kad pozicijos reguliavimo rankenėlė **11** įsitvirtina su girdimu spragtelėjimo garsu.

YATIRMA POZİSYONUNU AYARLAMA

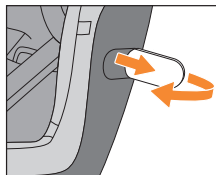
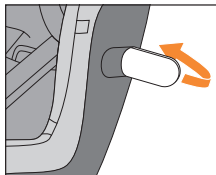
Vaya i-Size, çocuğunuzun arabanızda güvenli ve rahat bir şekilde taşınması için 5 farklı oturma ve yatma pozisyonu sunar. İstenirse, Vaya i-Size'yi istenen yatar konuma getirmek için çocuk koltuğunun önündeki konum ayarlama kolunu **11** etkinleştirin. Her pozisyonda klik sesini duyarak koltuğun kilitlendiğine emin olun.

! UYARI! Seyahat ederken koltuğun pozisyonunun ayarlanması yasaktır!

! UYARI! Yatış veya oturuş pozisyonu kilitlenirken, pozisyon ayar kolundan **11** "klik" sesi geldiğinden emin olun.

LT

TR



ŠONINĖS APSAUGOS REGULIAVIMAS

Automobilinė kėdutė turi „Linear.Side-impact. Protection“ (L.S.P.) apsaugos sistemą. Ši sistema padidina jūsų vaiko apsaugą šoninio smūgio metu.

Ištraukite L.S.P. kuo toliau iki artimiausių durelių. Atlasivinti L.S.P., paspauskite pažymėtą vietą **12** ant L.S.P.

PASTABA! Įsitikinkite, kad L.S.P. įsitvirtino į vietą girdimu spragtelėjimu. Tuo atveju, jei L.S.P. apsaugos sistema liečiasi prie durelių, ji turėtų būti atitrukta atgal tinkamu atstumu. Yra leidžiama taip naudoti. Tam, kad grąžintumėte šoninių smūgių apsaugą L.S.P. atgal į jos vietą, lengvai patraukite apsaugą ir užlenkite ją tol, kol išgirsite spragtelėjimo garsą.

PASTABA! Kai naudojate automobilinę kėdutę ant vidurinės automobilio sėdynės, yra uždrausta ištraukti (L.S.P.) sistemą.

! ĮSPĖJIMAS! Naudoti L.S.P. apsaugą nešimui ar įsėdimui į autokėdutę yra draudžiama.

YAN KORUMALARININ AYARLANMASI

Oto koltuğu "Doğrusal Yan Koruma Sistemi" (L.S.P.) ile donatılmıştır. Bu sistem yan çarpışmalarda ilave güvenlik sağlar.

En iyi koruyucu etki için,kapı tarafında ki LSP sistemini açın. L.S.P'yi serbest bırakmak için. L.S.P'de işaretli **12** alana basın.

NOT! L.S.P. nin "KLİK" sesi ile sabitlendiğinden emin olun. L.S.P. sistemi kapıya değmemelidir.

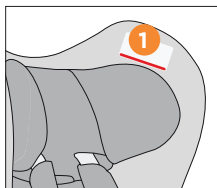
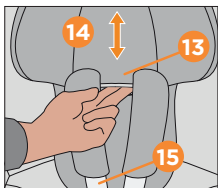
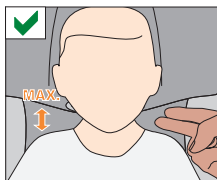
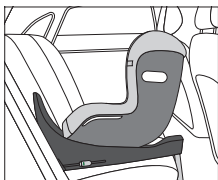
Bu pozisyonda kullanılmasına izin verilir. L.S.P'yi koltuğa geri itmek için, L.S.P'yi hafifçe çekin ve "klik" sesi ile kilitleninceye kadar katlayınız.

NOT! Oto koltuğunu aracın orta konumunda kullanırken, (L.S.P.) cihazın katlanması yasaktır.

! UYARI! Oto koltuğunun L.S.P. ile taşınması uygun değildir.

LT

TR



ATGAL NUKREIPTOS KĖDUTĖS NAUDOJIMAS (2 D.)

(45 cm - 105 cm)

Galvos atramos nustatymas

PASTABA! Naujagimio įdėklas apsaugo jūsų vaiką. Jis turi būti naudojamas iki 60 cm.

PASTABA! Galvos atrama užtikrina geriausią įmanomą apsaugą jūsų vaikui tik tada, kai ji yra nustatyta tinkamame aukštyje. Kėdutė turi 12 skirtingų reguliuojamų aukščio pozicijų.

- Galvos atrama turi būti nureguliuota taip, kad liktų dviejų pirštų pločio tarpas tarp vaiko peties ir galvos atramos.
- Aktyvuokite reguliavimo rankenėlę **13**, esančią galvos atramos **14** apačioje, ir statykite galvos atramą į pageidaujamą padėtį.

PASTABA! Pečių dirželiai **15** yra pritvirtinti prie galvos atramos ir neturi būti sureguliuoti atskirai.

Indikatorius ant galvos atramos **1** rodo vaiko ūgį nuo kurio rekomenduojama naudoti autokėdutę atskutą priekiu į kelią anksčiausiai.

GERİYE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2)

(45 cm - 105 cm)

Kafalığın Ayarlanması

NOT! Yeni doğan destek pedi çocuğunuzu korur. Çocuğunuz 60 cm olana kadar kullanılmalıdır.

NOT! Kafalık en yüksek güvenliği yalnızca doğru yüksekliğe ayarlandığında sağlar. Baş desteği 12 ayrı yüksekliğe ayarlanabilir.

- Kafalık, çocuğun omzu ile kafalık arasında maks.iki parmak ya da daha az boşluk kalacak şekilde ayarlanır.
- Kafalığın **14** alt tarafındaki ayarlanabilir kolu **13** basın ve istenen konuma getirin.

NOT! Omuz kemerleri **15**, kafalığa sıkıca bağlıdır ve ayrı olarak ayarlanmaları gerekmez.

Kafalığın **1** üzerindeki gösterge, koltuğu öne bakan kullanım için önerildiği çocuğun yüksekliğini gösterir.

LT

TR

PASTABA! Autokėdutė gali būti naudojama atsukta nugarą į priekį iki 105 cm ūgio. Integruota Vairavimo Krypties Kontrolės Technologija autokėdutėje apsaugo jos naudojimą atsuktą į priekį tol, kol jos galvos atrama nebus pakelta iki 6-os pozicijos.

Autokėdutė gali būti naudojama atsukta į priekį tik tada, kai:

- vaikas yra > 76 cm ūgio.
- vaikas yra mažiausiai 15 mėnesių amžiaus. Mes rekomenduojame naudoti autokėdutę atsuktą nugarą į kelią kuo ilgiau.
- tinkamai nustatyta galvos atrama **14** uždengia indikatorius **1**.
- galvos atrama yra 7-toje ar aukštesnėje pozicijoje.

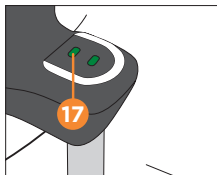
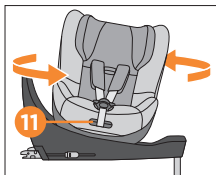
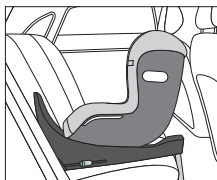
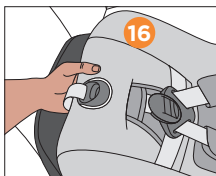
NOT! Oto koltuęu geriye dönük şekilde, çocuęunuz 105 cm olana kadar kullanılabilir. Oto koltuęundaki Entegre Sürüş Yön Kontrol Teknolojisi sayesinde ileriye dönük pozisyonda kafalığın 6. kademesine kadar kullanılmasını önler.

Oto koltuęunun öne dönük kullanılması:

- Çocuęunuz 76cm'den uzunsa
- Çocuęunuz 15 aylıktan büyük olduęunda, koltuęu mümkün olduęu sürece geriye dönük kullanınız. Koltuęu mümkün olduęu sürece geriye dönük kullanın.
- Doğru ayarlanmış kafalık **14**, göstergelyi **1** kapsar.
- the headrest is at 7th or higher position.Kafalık, 7. ve üzeri kademedede olur.

LT

TR



360° SUKIMO FUNKCIJA

Automobilinė kėdutė gali būti sukama 360°, siekiant kad jūsų vaiką įsodinti į ir išlaipinti iš automobilio būtų kuo lengviau. Tai taip pat leidžia jums pakeisti kėdutės padėtį iš nukreiptos atgal į nukreiptą į priekį.

- Siekiant, kad kėdutės apvalkalą **16** būtų galima pasukti, turite pirmiausiai paspausti padėties reguliavimo rankenėlę **11** ir ją laikydami nuspaustą, pakelsite kėdutės apvalkalą į viršutinę padėtį.

PASTABA! Tikrai kai žymė ant rėmo **17** susilygins žymę ant kėdutės apvalkalo ir rodys RAUDONĄ spalvą, kėdutės apvalkalą bus galima pasukti.

- Dabar galite pasukti kėdutės apvalkalą **16** link durų ir prisegti vaiką be vargo. Skaitykite skyrių „PRISEGIMAS DIRŽELIŲ SISTEMA“.

PASTABA! Prieš pradėdami važiuoti turite grąžinti kėdutės apvalkalą **16** į pagrindinę padėtį ir įtvirtinti į vietą.

- Pasukite kėdutės apvalkalą **16** atgal į jo pradinę padėtį. Kai pasieksite neutraliąją padėtį, kėdutė apvalkalas automatiškai įslinks į pirmą fiksavimo padėtį ir užsirakins joje. Išgirsite spragtelėjimą.
- Atkreipkite dėmesį ar indikatorius **17** ant bazės yra ŽALIOS spalvos. Jeigu indikatorius rodo RAUDONĄ, autokėdutė nėra užtvirtinta tinkamai. Jei reikia, pakartokite procesą.

PASTABA! Įsitikinkite, kad kėdutės apvalkalas **16** teisingai įtvirtintas į vietą, pabandę jį pasukti, bet nepaspausdami reguliavimo rankenėlės **11**.

PASTABA! Mes rekomenduojame deaktyvuoti L.S.P. Šoninių smūgių apsaugą prieš pasukant kėdutę. Smulkesnę informaciją rasite skyriuje "ŠONINIŲ SMŪGIŲ APSAUGOS NUSTATYMAS".

360° DÖNÜŞ

Çocuğunuzun araca girmesi ve çıkmasına yardımcı olması için, oto koltuğu 360° döndürülebilir. Bu ayrıca, koltuğun pozisyonunu arkaya dönük şekilden, öne dönük şekileye değiştirebilmenizi sağlar.

- Koltuk yönünü **16** döndürebilmek için öncelikle konum ayar koluna **11** basmanız ve kolu basılı tutarken koltuğun tamamen dik konuma getirmeniz gerekir.

NOT! Ancak, oto koltuğu en dik konumda iken ve gösterge **17** KIRMIZI görüntülendiğinde, oto koltuğu döndürülebilir.

- Şimdi, koltuğunuzu **16** kapıya doğru döndürebilir ve çocuğu zorlanmadan kemerle bağlayabilirsiniz. Bkz. "EMNİYET KEMER SİSTEMİ İLE GÜVENLİK" bölümü.

NOT! Yolculuğa başlamadan önce, koltuğun **16**, tanımlanmış bir seyahat konumuna olarak geri getirmeniz gerekir.

- Koltuk kılıfını **16** orijinal konumuna geri döndürün. Doğal konuma ulaştığında, koltuk en azından ilk yatış kademesi konumuna kilitlenmelidir. Bu, "KLİK" sesi ile fark edilebilir.
- Sonra, tabandaki göstergenin **17** yeşil olduğunu kontrol edin. Gösterge kırmızı gösteriyorsa, koltuk iyi kilitlenmemiştir. Böyle bir durumda tekrar deneyin.

NOT! 11.Koltuğun **16**, pozisyon ayar koluna **11** basmadan döndürmeye çalışarak yerine oturduğundan emin olun.

NOT! Koltuğu döndürmeden önce L.S.P'yi nazikçe devre dışı bırakmanızı öneririz. Ayrıntılar için "YAN KORUMALARININ AYARLANMASI" bölümüne bakınız.

LT

TR

PASTABA! Saugokite, kad tarp viršutinio sėdynės apvalkalo ir pagrindo nepatektų jokio purvo ar smėlio. Tai gali pabloginti sukimo ir atlenkimo funkcijų veikimą. Jei taip atsitiktų, prieš toliau sukanč ar atlenkiant sėdynę, purvą būtina pašalinti, kad kėdutė nebūtų sugadinta.

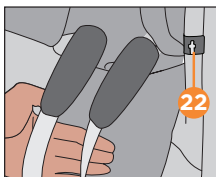
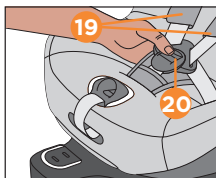
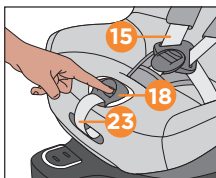
! ĮSPĖJIMAS! Važiavimo metu, autokėdutė visada turi būti įtvirtinta į vietą atgal nukreiptoje arba į priekį nukreiptoje padėtyje. Automobiliui važiuojant niekada nenaudokite kėdutės montavimo padėtyje arba neužfiksuotoje tarpinėje padėtyje.

NOT! Üst koltuk ile baza arasında herhangi bir kir veya kum bulunmasından sakınız. Bunun, döndürme ve yaslanma işlevi üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir. Böyle durumlarda koltuğun zarar görmesini engellemek için yatırmadan ve döndürmeden önce temizlemek gerekir.

! UYARI! Seyahat ederken, oto koltuğu her zaman arkaya dönük veya öne bakan konumda kilitlenmiş olmalıdır. Seyir halindeyken, koltuğu yükleme konumunda veya kilitsiz ara konumda asla kullanmayınız.

LT

TR



DIRŽELIŲ TVIRTINIMAS

Peties diržai yra tvirtintai pritvirtinti prie galvos atramos ir jų negalima reguliuoti atskirai.

PASTABA! Įsitikinkite, kad galvos atrama yra tinkamai užfiksuota vietoje prieš pradėdant naudoti automobilinę kėdutę.

PASTABA! Įsitikinkite, kad kėdutėje nėra pašalinių daiktų ar žaislų.

- Atlaisvinkite peties diržus **15**, sužadindami reguliavimo rankenėlę, esančią ant vidurinio regulatoriaus **18** ir tuo pat metu traukite abu pečių diržus į viršų.

PASTABA! Prašome visada traukti už dirželių **15** ne už jų paminkštinių **19**.

- Atsekite diržo sagtį **20** spausdami raudoną mygtuką.
- Diržo liežuveliai **21** gali būti pritvirtinti šonuose ant užvalkalo **22**.

PASTABA! Įsitikinkite, kad pečių dirželiai **15** nėra susisukę.

- Įdėkite vaiką į autokėdutę.
- Uždėkite pečių dirželius **15** ant jūsų vaiko pečių.
- Sudėkite abu diržų liežuvelius kartu **21** ir užfiksuokite juos sagtyje **20** kol išgirsite garsą 'KLIK'.
- Traukite pamažu centrinį dirželį **23** tam, kad įtempti pečių dirželius **15** kol jie priglus prie vaiko kūno.

PASTABA! Tam, kad autokėdutė suteiktų didžiausią įmanomą saugumą, pečių dirželiai **15** turi būti prigludę prie kūno kuo arčiau. Prašome įsitikinti, kad diržai gerai prigludę prie klubo ir yra pakankamai įtempti.

OMUZ KEMERLERİ İLE GÜVENLİK

Omuz kemerleri baş desteğine sıkıca sabitlenmiştirler ve ayrı ayrı ayarlanmamalıdır.

NOT! Oto koltuğunu kullanmadan önce kafalığın doğru şekilde kilitlendiğinden emin olun.

NOT! Oto koltuğunda oyuncak ve sert nesneler bulunmadığından emin olun.

- Omuz kemerlerini **15**, merkezi ayarlayıcı **18** üzerindeki ayar düğmesine basarak ve aynı anda her iki omuz kemerini çekerek gevşetin.

NOT! Lütfen daima omuz kemerini **15** çekin, kemer pedlerinden **19** çekmeyin.

- Kemer tokasını **20** kırmızı düğmeye sıkıca basarak açınız.
- **22** Kayış dili **21**, kılıf **22** üzerinde yanal olarak sabitlenebilir.

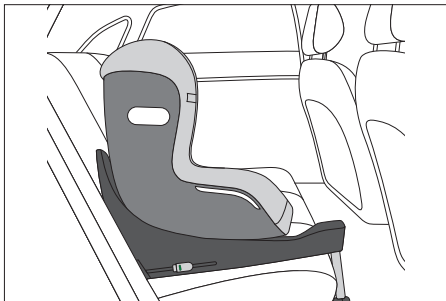
NOT! Omuz kemerlerinin **15** bükülmediğinden emin olun.

- Çocuğunuzu oto koltuğuna oturtun.
- Omuz kemerlerini **15** doğrudan çocuğunuzun omuzlarına geçirin.
- Her iki kemer dili **21** bir araya getirin ve "KLİK" sesi ile kemer tokasında **20** yerine kilitleyin.
- Omuz kemerlerini **15** çocuğunuzun vücuduna uyana kadar, sıkmak için merkezi ayarlama kemerini **23** dikkatlice çekin.

NOT! Oto koltuğunda optimum koruma sağlamak için, omuz kemerleri **15** vücuda mümkün olduğunca yakın olmalıdır. Kucağın kemerlerinin kalçaya yakın olduğuna ve gergin olduğuna emin olun.

LT

TR



Į PRIEKĮ ATSUKTOS AUTOKĖDUTĖS NAUDOJIMAS (2) (76 cm - 105 cm ir vyresniems nei 15 mėn)

Autokėdutės naudojimas atsukus ją į priekį yra galimas kai vaikas yra vyresnis negu 15 mėn. amžiaus. 76 cm ūgio. Tam, kad suteiktume jūsų vaikui aukščiausią įmanomą saugumą, mes rekomenduojame naudoti autokėdutę atsuktą nugarą į priekį kuo ilgiau. Jeigu jūsų vaiko kojos neužtenka vietos, jūs galite naudoti autokėdutę atsuktą į priekį. Daugiau informacijos rasite skyriuje "PRISEGIMAS SAUGOS DIRŽŲ SISTEMA".

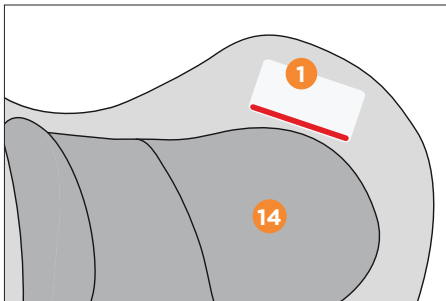
PASTABA! Nelaimingų atsitikimų statistika rodo, kad saugiausias būdas vežti vaiką automobilyje yra daryti tai atgal nukreiptoje padėtyje. Mes patariame naudoti autokėdutę atsuktą nugarą į kelią kaip įmanoma ilgiau.

PASTABA! Ant atlošo esantis indikatorius **1** rodo nuo kokio vaiko ūgio kėdutė gali būti naudojama vežti vaiką, nukreiptą važiavimo kryptimi.

PASTABA! Autokėdutė gali būti naudojama atsukta nugarą į kelią iki kol vaiko ūgis bus 105 cm. Integruota Vairavimo Krypties Kontrolės Technologija autokėdutėje apsaugo nuo jos naudojimo atsuktos priekiu į kelią iki kol galvos atrama nebus savo 6-oje pozicijoje.

Autokėdutė gali būti naudojama atsukta į priekį tik, kai:

- vaikas yra > 76 cm ūgio.
- vaikas yra mažiausiai 15 mėn. amžiaus. Mes rekomenduojame autokėdutę naudoti kuo ilgiau atsuktą nugarą į kelią.
- tinkamai nustatyta galvos atrama **14** uždengia indikatorį **1**.
- galvos atrama yra 7-oje ar aukštesnėje pozicijoje.



ÖNE DÖNÜK KULLANIM (BÖLÜM 2)

(76 cm - 105 cm ve 15 aylıktan büyük)

15 aylıktan daha büyük ve min. 76 cm uzunluktaki çocuklar için öne dönük pozisyon uygundur.

Çocuğunuza en üst seviyede koruma sunmak için, oto koltuğunu mümkün olduğunca uzun süre arkaya dönük olarak kullanmanızı öneririz. Çocuğunuzun bacakları için yeterli alan yoksa, araç koltuğu öne dönük olarak kullanılabilir. Çocuğunuzun nasıl güvenli hale getirileceği ile ilgili daha fazla bilgiyi "Emniyet Kemer Sistemi ile Güvenlik" bölümünde öğrenin.

NOT! Kaza istatistikleri, çocuğunuzu arabanın içinde taşımanın en güvenli yolunun arkaya dönük konumda olduğunu kanıtlamaktadır. Bu nedenle, oto koltuğunu mümkün olduğunca uzun süre arkaya dönük şekilde kullanmanızı öneririz.

NOT! Kafalığın 1 üzerindeki gösterge, çocuğun mümkün olan gövde yüksekliğini gösterir; bu gösterge ile, daha erken zamanda öne bakacak şekilde değiştirilebilir.

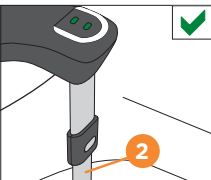
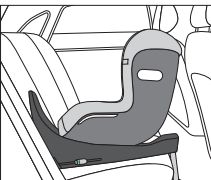
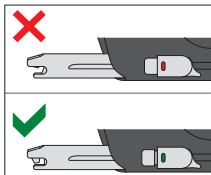
NOT! Oto koltuğu, 105 cm'ye kadar arkaya dönük şekilde kullanılabilir. Oto koltuğundaki Entegre Sürüş Yön Kontrol Teknolojisi, ileriye dönük pozisyonun kafalığın 6. kademesine kadar kullanılmasını önler.

Aşağıda ki durumlarda Oto koltuğunu öne dönük kullanılması:

- Çocuk 76 cm den daha uzunsa
- Çocuk min. 15 aylık ise, Koltuğu mümkün olduğu sürece geriye dönük kullanın.
- Doğru ayarlanmış başlık 14 göstergesi 1 kapsar.
- Kafalık, 7. ya da daha yüksek kademededir.

LT

TR



TINKAMAS VAIKO PRISEGIMAS

Kad užtikrinti optimalų vaiko saugumą prieš keliaujant visada įsitikinkite, kad...

- ISOFIX jungtys **5** yra tinkamai pritvirtintos ir atraminė koja **2** buvo instaliuota tinkamai.
- autokėdutė yra užfiksuota atsukta į priekį ar atsukta nugarą į kelią.
- galvos atrama yra tinkamame aukštyje.
- Naudojant atgal nukreiptą kėdutę - diržo tvirtinimo 5 taškuose sistema buvo teisingai nureguliuota pagal vaiko dydį, peties diržai nesusisukę ir diržo sistema įtvirtinta.

Naujagimiai ir kūdikiai, kurie negali tinkamai sėdėti (iki maždaug 1 metų) turėtų, dėl ortopedinių ir saugumo priežasčių, visada keliauti horizontaliausioje nugarą į kelią atsuktoje pozicijoje.

ÇOCUĞU DOĞRU ŞEKİLDE GUVENCE ALTINA ALMAK

Çocuğunuz için en iyi korumayı sağlamak için daima seyahat başlamadan önce kontrol ediniz...

- ISOFIX konnektörleri **5** araçta doğru şekilde bağlanmalı ve destek ayağı **2** doğru şekilde takılmalıdır.
- Koltuk arka ya da öne dönük konumda kilitlenmış olması gerekir.
- Kafalık, doğru yüksekliğe ayarlanır.
- 5 noktadan emniyet kemerinin, bebeğin ölçülerine uygun ayarlandığından, kıvrılmadığından, ve kemerin bağlı olduğundan emin olun.

Kendileri tarafından (yaklaşık 1 yıla kadar) oturamayan yenidoğan ve bebekler, ortopedik nedenlerden ve emniyet nedenlerinden ötürü her zaman arkaya dönük en düz yatırma pozisyonunda taşınmalıdır.

LT

TR



NAUJAGIMIO ĮDĖKLO IŠĖIMAS

Naujagimio įdėklas padeda vaikui taisyklingai gulėti ir tinka net ir mažiausiems kūdikiams.

Naujagimio įdėklas **24** gali būti išimtas kai vaikas yra 61 cm ūgio (apie 3 mėn) kad būtų daugiau vietos autokėdutėje.

Kad išimti naujagimio įdėklą **24** atsekite kniedes esančias ant galvos atramos užvalkaliuko. Tada ištraukite galvos atramos užvalkalą ir po to - naujagimio įdėklą. Po to uždėkite galvos atramos užvalkalą atgal į vietą, sureguliuokite saugos dirželius ir užsekite kniedes.

Prieš skalbiant naujagimio įdėklą, prašome išimti paminkštinius pro jiems skirtas vietas. Paminkštinius galite įdėti atgal pro jiems skirtas vietas po to kai išskalbėte ir išdžiovinote įdėklą.

YENİ DOĞAN DESTEĞİNİN ÇIKARILMASI

.Önceden kurulmuş olan yenidoğan desteği, yatış konforunu desteklemeye ve en küçük bebeklere uygun olmaya yardımcı olur.

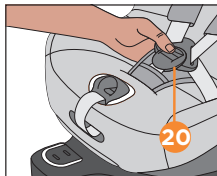
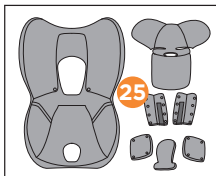
Yenidoğan desteği **24**, bebek 61 cm'den (yaklaşık 3 ay) sonra çocuğa daha fazla yer açmak için çıkarılabilir.

TYenidoğan desteğinin **24** çıkarılması için,kafalıktaki düğmelerini açın. Şimdi önce kafalık kılıfını ve sonra, yeni doğan desteğini çıkarın. Ardından, başlık başlığı yerine oturtun, omuz kemerlerini yeniden konumlandırın ve sonunda düğmeleri tekrar kapatın.

Yenidoğan pedini yıkamadan önce lütfen yenilenmiş köpükleri özel yuvalarla çıkarın. Yenidoğan destek minderini yıkandıktan ve kurutulduktan sonra, süngeri tekrar takabilirsiniz.

LT

TR



UŽVALKALIUKO NUĖMIMAS

Nuėmimas

Danga susideda iš septynių komponentų, ji prisegama prie kėdutės apvalkalo Velcro® juostele, spaustukais arba mygtuku. Kai atlaisvinsite visus tvirtinimus, galėsite nuimti atskirus komponentus ir juos plauti.

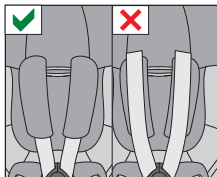
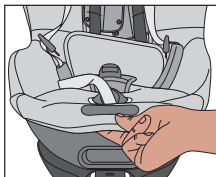
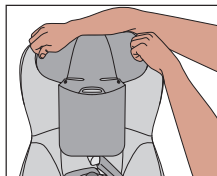
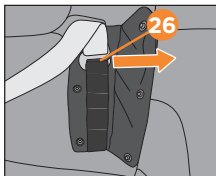
PASTABA! Prieš nuimdami visus atskirus dangos komponentus, įsitinkinkite, kad danga guli virš sidabrinų dekoratyvinių dalių.

Sekite instrukcijas:

- Atsekite diržo sagį **20** 5-taškų diržų sistemos.
- Atsekite visas sagas ir kniedes ant paminkštinių ir kitų dalių **25**.
- Nuimkite pečių paminkštinius **26**.
- Nuimkite visus diržo paminkštinius.
- Ištraukite pečių dirželius iš užvalkalų.
- Nuimite užvalkalą traukdami į priekį.
- Norėdami pakeisti užvalkalą, aukščiau nurodytus veiksmus atlikite atvirkštine tvarka.

PASTABA! Uždedant dalis atgal yra svarbu, kad ...

- uždara pusė yra atsukta į vaiko kaklą.
- pečių dirželių paminkštiniai yra tinkamai uždėti ant dirželių **26**.
- pečių dirželiai yra pravedti pro jų paminkštinius tinkamai.



! ĮSPĖJIMAS! Uždangalas yra vienas iš pagrindinių autokėdutės saugumo komponentų. Autokėdūtė niekada neturi būti naudojama be apvalkalų.

KILIFIN ÇIKARILMASI

Sökme işlemi

Kapak; kanca ve ilmek tutturucu, elastik borular, ek düğmeler ve dirsekler ile koltuğa sabitlenmiş 7 bileşenden oluşur. Tüm bağlantıları açtıktan sonra, parçaları yıkmak için sökebilirsiniz.

NOT! Kılıfı çıkartmadan önce, hasar görmemeleri için gümüş dekoratif parçaların altındaki esnek parçaları sökün.

Sırayı takip edin:

- 5 noktalı kemer sisteminin kemer tokasını **20** açın.
- Pedlerin ve kılıf parçalarının **25** tüm ek düğmelerini açın.
- Unhook the shoulder pads from the brackets **26**. omuz pedlerini kelepçelerden **26** çıkarın.
- Kemer pedlerini çıkartın.
- Omuz kemerini kılıftan kurtarın.
- Çekerek kılıfı çıkartın.
- Kılıfı tekrar takmak için yukarıdaki adımları ters sırada tekrarlayın.

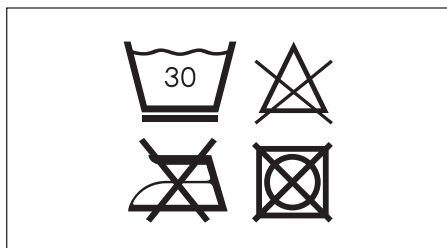
NOT! Omuz pedlerini yerleştirirken:

- Kapalı taraflar, bebeğin boynuna bakmalıdır.
- Omuz pedleri, kelepçeler **26** üzerine mükemmel bir şekilde monte edilmiştir.
- Omuz kemeri, omuz pedinden geçmelidir.

! UYARI! Kılıf, oto koltuğunun güvenlik tasarımının ayrılmaz bir parçasıdır. Bu nedenle, araba koltuğu hiçbir zaman kılıfsız kullanılmalıdır.

LT

TR



VALYMAS

Yra svarbu naudoti originalų sėdynės užvalkalą todėl, kad jis yra esminė autokėdutės funkcijų dalis. Jūs galite įsigyti papildomus užvalkaliukus pas savo pardavėją.

PASTABA! Prašome prieš pirmą naudojimą dangą išskalbti. Danga turi būti skalbiama esant 30 °C temperatūrai švelnia skalbimo programa. Jeigu skalbsite aukštesnėje temperatūroje, užvalkaliukas gali prarasti savo spalvą. Prašome skalbti užvalkaliuką atskirai ir niekada nedžiovinti džiovyklėje. Nedžiovinkite užvalkaliuko tiesioginės saulės spinduliuose. Plastikines dalis galite valyti švelniu plovikliu.

! ĮSPĖJIMAS! Prašome nenaudoti cheminių valiklių ar baliklių jokia būdu!

! ĮSPĖJIMAS! Integruota saugos diržų sistema negali būti išimta iš autokėdutės! Neišimkite saugos diržų sistemos iš automobilinės kėdutės! Integruotą saugos diržų sistemą galima valyti švelnia valymo priemone ir šiltu vandeniu.

TEMİZLEME

Kumaş koltuğun önemli bir parçası olduğundan dolayı sadece orjinal kumaşların kullanılması önemlidir. Yedek parçaları, bayinizden temin edebilirsiniz.

NOT! Lütfen, ilk kullanımdan önce kılıfı yıkayın. Koltuk kılıfları; makinede maksimum 30 °C de, hassas çevrim ile yıkanabilir. Daha yüksek sıcaklıklar, kılıfın renginin solmasına sebep olabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve kurutma makinesinde kurutmayın! Kılıfı kurutmak için direkt güneş altında bırakmayın. Plastik kısımları ılık su ve hafif bir deterjan ile temizleyebilirsiniz.

! UYARI! Asla kimyasal temizleyiciler ve beyazlatıcılar kullanmayın.

! UYARI! Entegre kemer sistemi oto koltuğundan sökülemez. Emniyet kemer sisteminin hiç bir parçasını çıkartmayınız. Kemer sistemi yumuşak bir deterjan ve ılık su ile temizlenebilir.

LT

TR

GAMINIO PRIEŽIŪRA

Tam, kad garantuoti, jog jūsų automobilinė kėdutė suteiks maksimalų saugumą, yra būtina sekti tolimesnius nurodymus:

- Visi pagrindiniai autokėdutės komponentai turi būti reguliariai tikrinami saugumo sumetimais. Mechaninės dalys turi veikti be trikdžių.
- Įsitikinkite, kad autokėdutė nėra įstrigusi tarp kietų detalių, tokių kaip automobilio durys ar kitos žala galimai sukeliančios vietos.
- Saugokite, kad tarp viršutinio sėdynės apvalkalo ir pagrindo nepatektų jokio purvo ar smėlio. Tai gali pabloginti sukimo ir atlenkimo funkcijų veikimą. Jei taip atsitiktų, prieš toliau sukanč ar atlenkiant sėdynę, purvą būtina pašalinti, kad kėdutė nebūtų sugadinta.

KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ATSTITIKIMO

Jeigu patekote į avariją, kėdutė gali būti patyrusi pažeidimų, kurie nėra matomi plika akimi. Prašome pakeisti autokėdutę. Jeigu dvejojate, susisieki su savo pardavėju ar gamintoju.

ÜRÜN BAKIMI

Oto koltuğunun maksimum koruma ve güvenliği garanti edebilmesi için aşağıda ki hususlara uymak gerekmektedir:

- Oto koltuğunun tüm parçaları düzenli olarak hasara karşı kontrol edilmelidir. Mekanik kısımlar kusursuz çalışmalıdır.
- Oto koltuğunun araba kapısı, koltuk rayları, vb. gibi parçalar tarafından ezilip zarar görmediğine emin olun;
- Koltuk ile baza arasında herhangi bir kir veya kum bulunmamalıdır. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Bunun, döndürme ve yatırma işlevleri üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir. Böyle durumlarda koltuğun zarar görmesini engellemek için yatırmadan ve döndürmeden önce temizlemek gerekir.

KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER

Kaza, oto koltuğuna çıplak gözle görülemeyen bir zarar verebilir. Kaza sonrasında koltuğu mutlaka değiştirin. Şüpheli durumda perakendecisine veya üreticisine başvurunuz.

LT

TR

GAMINIO INFORMACIJA

Jeigu turite kokių klausimų, susisiekite su savo pardavėju pirmiausia. Turite būti pasirengę sekančius dalykus:

- Serijos numeris (žiūrėkite ant lipduko)
- Paruoškite transporto priemonės sėdynę prieš tai kai naudosite ant jos automobilinę kėdutę.
- Svoris, amžius ir vaiko ūgis.

Daugiau informacijos rasite: www.gb-online.com

GAMINIO TARNAVIMO TRUKMĖ

Automobilinė kėdutė yra sukurta taip, kad atitiktų savo funkcijų specifikacijas nustatytam terminui, kuris yra apie 4 metai. Visgi, kadangi ji gali būti veikiamą itin stiprių temperatūros svyravimų ir nenuspėjamų automobilyje veiksmų, turite turėti omenyje:

- Jeigu automobilis yra tiesioginiuose saulės spinduliuose, rekomenduojame ištraukti autokėdutę iš automobilio arba uždengti ją šviesiu audeklu.
- Nuolat tikrinkite plastiko ar metalo dalis, ar jos nepakeitė formos, spalvos, ar nesideformavo. Jeigu jūs pastebite bet kokius pokyčius, automobilinė kėdutė turi būti patikrinta ar net gamintojo pakeista į naują.
- Audinio pokyčiai, ypač nublukimas, yra visiškai normalaus naudojimo pasekmė ir niekaip neįtakoja kėdutės funkcijų.

ÜRÜN BİLGİSİ

Herhangi bir sorunuz varsa öncelikle satıcınıza başvurun. Aşağıdaki bilgilerin elinizde olması gerekir:

- Seri numarası (etikete bakınız)
- Arabanızın markası ve modeli, oto koltuğunun bulunduğu koltuğun pozisyonu ?
- Çocuğunuzun kilosu, yaşı ve boyu ?

Ürünler hakkında daha fazla bilgi için: www.gb-online.com

ÜRÜN DAYANIKLIĞI

Oto koltuğu ortalama 4 yıl kullanım ömrü boyunca kendi özelliklerini karşılamak üzerine tasarlanmıştır. Ancak çok büyük sıcaklık dalgalanmalarında ve araçtaki beklenmedik gerilimlerde aşağıdakiler göz önünde bulundurulmalıdır.

- Araç, uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalırsa, oto koltuğu araçtan çıkartılmalı veya hafif bir bezle kaplanmalıdır.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını hasar, deformasyon veya renk değişikliği olup olmadığını görmek için düzenli olarak kontrol edin. Eğer herhangi bir değişiklik farkederseniz, oto koltuğunun hemen çıkartılması ve servisinde kontrol edilmesi gerekir.
- Özellikle ağarma olmak üzere araçta kullanılırken kumaştaki değişiklikler son derece normaldir ve koltuğun işlevlerini etkilemez.

LT

TR

UTILIZAVIMAS

Kad apsaugoti aplinką, mes prašome vartotojo rūšiuoti ir tinkamai atsikratyti atliekomis, nuo pat produkto naudojimo pradžios (įpakavimas) iki pat pabaigos (autokėdutės dalys). Šiukšlių utilizavimo reglamentavimas priklauso nuo regiono normatyvų. Kad tinkamai utilizuoti autokėdutę atsižvelgiant į reglamentus, susisiekitė su vietine atliekų tvarkymo agentūra ar valdžios atstovais. Visada laikykitės savo šalies atliekų tvarkymo reglamentų.

! ĮSPĖJIMAS! Laikykitė plastikinį autokėdutės įpakavimą vaikams nepasiekiamoje vietoje: dusimo pavojus!

İMHA ETME

Çevreyi korumak adına, müşterilerimizden oto koltuğunu kullanmaya başlayıp bitirdikten sonra;başlangıçta paketinden çıktığı şekle getirmek ve öyle imha etmelerini istiyoruz. Atıkların giderilmesi yerel makamlara göre farklı düzenlenmiştir. Eğer yönetmeliklere uygun olarak koltuğunuzu imha edemediyseniz bölgenizdeki yerel atık çıkarma ajansları veya yerel yönetimlerle temasa geçiniz. Ülkenizdeki atık toplama düzenlemelerine uyun.

! UYARI! Plastik paket malzemeleri çocuğunuzun ulaşamayacağı yere koyun: Boğulma tehlikesi!

LT

TR

GARANTIJA

Ši garantija taikoma tik tai šaliai, kurioje gaminys buvo pirmą kartą įsigytas iš mažmeninio pardavėjo

1. Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Prašome taip pat patikrinti gaminio komplektaciją ir gamybos arba medžiagų defektus iš karto gaminio įsigijimo dieną arba, jeigu gaminys buvo pirktas nuotoliniu būdu, iš karto gavus gaminį. Saugokite pirkimo dokumentą (čekį).
2. Gedimo atveju, iškart liaukitės naudoti gaminį. Šiai garantijai įgyvendinti reikia nugabenti arba nusiųsti gaminį mažmeniniam pardavėjui, kuris pirmą kartą pardavė gaminį vartotojui, ir pateikti originalų pirkimo įrodymą (prekės kvitą arba sąskaitą), kuriame nurodyta pirkimo data, mažmeninio pardavėjo pavadinimas ir gaminio paskirtis. Prašome nusiųsti gaminio gamintojui tiesiogiai.
3. Ši garantija negalioja pažeidimams, sukeltiems dėl neteisingo naudojimo, aplinkos įtakos (vanduo, ugnis, nelaimingi atsitikimai ir t.t.) arba normalaus nusidėvėjimo. Ji galioja tik tuo atveju, jeigu gaminys visada buvo naudojamas pagal naudojimo reikalavimus, jeigu perdarymai ar modifikacijos buvo atlikti įgalioto asmens ir jeigu buvo panaudoti originalūs komponentai ir priedai.
4. Ši garantija neprieštarauja, neriboja ir kitaip nedaro įtakos kitų įstatymo numatytų vartotojų teisėms, įskaitant ieškinius dėl delikto ir pretenzijas pažeidus sutartį, kuriuos pirkėjas gali turėti pardavėjo ar produkto gamintojo atžvilgiu.

GARANTİ

Aşağıda belirtilen garanti yalnızca bu ürünün mağaza tarafından müşteriye ilk satıldığı ülkede geçerlidir.

1. Garanti tüketicinin satıcıdan ürünü almasıyla başlar tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsayıp 3 yıl sürmektedir. Ürünün tamamlanma ve imalat ya da malzeme kusurlarına göre satın alım tarihinde veya teslim alınmasından hemen sonra ürünü kontrol edin. Lütfen satın alma belgenizi saklayınız.
2. Bir arıza durumunda, ürünü hemen kullanmayı bırakın. Garanti şartları gereği ürünü doğrudan ürünü aldığınız bayiye götürünüz. Lütfen ürünü doğrudan üretici firmaya göndermeyiniz.
3. Bu garanti kullanım hatalarını, kullanım kılavuzunda bahsedilen talimatlara uymama sonucu ortaya çıkan problemleri, çevre ve doğa etkisinden kaynaklanan sorunları, zamana bağlı olarak yaşanan eskime, aşınma ve solmaları kapsamaz. Yine bu garanti, ürüne yetkili servis dışında yapılan müdahaleler olduğu takdirde, üründe orijinal parça ve aksesuar kullanılmadığı durumlarda geçerli değildir.
4. Bu garanti kapsamında mevcut tüketicinin hakları mevzuatı geçerlidir. 6502 nolu kanunun 11. maddesinde belirtilen tüketiciye tanınan seçimler geçerlidir. Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler. Servis ve yedek parça ihtiyaçları için Opera İstanbul Cengiz Topel Cad. No 1/3 Etiler İstanbul 0212 321 8132

LT

TR



PLATINUM

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com